



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan the Invincible

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan the Invincible

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan the Invincible

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

SAMPLE

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary: New Words](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan the Invincible, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1931.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1931.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2027.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor, contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan the Invincible

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1931

Local: United States

Primeiro editor: Edgar Rice Burroughs, Inc.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — <https://www.gutenberg.org/ebooks/71195>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ **Internet Archive** — <https://archive.org/details/tarzaninvincible0000burr>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no

texto original em inglês. Na página [En/Pt, Original English](#) retorna de Original Português ao mesmo parágrafo original.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário são marcadas no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a entrada correspondente.

Cada entrada apresenta:

- a palavra ou expressão original em inglês;
- a sua pronúncia fonética;
- a tradução em português;
- um exemplo de uso em português;
- um exemplo de uso em inglês;
- até seis trechos do livro em que a palavra ou expressão aparece, ou todos os trechos disponíveis quando houver menos de seis ocorrências.

Cada ocorrência apresentada no glossário inclui um link direto para o ponto exato do livro em que a palavra ou expressão foi usada.

Depois de consultar uma ocorrência, o leitor pode retornar diretamente ao ponto do texto de onde abriu o glossário ou navegar para qualquer outra ocorrência da mesma palavra ou expressão dentro do livro.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Conspiradores estrangeiros apoiados por forças políticas externas entram na África para tomar o ouro de Opar e provocar conflitos entre potências rivais. A expedição, marcada por ganância, traição e rivalidade, invade o domínio de Tarzan, que decide proteger a cidade antiga e os inocentes envolvidos na trama. A sacerdotisa La volta a correr perigo, e um jovem casal americano precisa ser defendido dos conspiradores. Movendo-se sem ser visto pela selva, Tarzan espalha confusão entre os inimigos, volta a traição deles uns contra os outros e protege o tesouro e a sacerdotisa de Opar. Por meio de emboscadas, capturas e resgates ousados, desmonta a conspiração parte por parte. Superando todos pela inteligência e pela força, confirma sua fama de mestre invencível da natureza.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção A Selva de Burroughs:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant

- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Adventure:

- Kim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- ALICE'S ADVENTURES UNDER GROUND
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan (Peter and Wendy)
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: a novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin or Life among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau

- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet a Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Marte de Burroughs:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Sherlock Holmes:

- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes

- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

[LITTLE NKIMA](#)

[THE HINDU](#)

[OUT OF THE GRAVE](#)

LITTLE NKIMA

En/Pt I am not a historian or a writer of facts. I also believe that fiction writers should stay away from some subjects, especially politics and religion. Still, I think it is not wrong to borrow an idea now and then, as long as the result clearly feels like fiction.

En/Pt The story I am about to tell you could have caused another, even worse world war if it had broken in the newspapers of two European powers. But that is not my main concern. What matters is that it is a good story, and Tarzan of the Apes is closely connected with many of its most exciting events.

En/Pt I do not want to bore you with dry political history, so do not waste your time trying to guess the invented names I may use for people and places. It seems better for peace and disarmament if they stay unknown.

En/Pt Take this story as another Tarzan story, one that I hope you will enjoy and find relaxing. If it also gives you something to think about, that is even better.

En/Pt Few saw a news report about French troops in Somaliland invading an Italian colony. Behind that news is a story of secret plans, adventure, love, bad people, brave men, beautiful women, and jungle animals.

En/Pt Few people saw the newspaper report about the invasion of Italian Somaliland on the northeast coast of Africa. And none of you saw the terrible event that happened inland before that. It seems impossible that it could be linked to European politics or the fate of nations. It was only a very small monkey running and screaming through the tree tops. It was little Nkima, and a large rough monkey was chasing him. That monkey was much bigger than little Nkima.

En/Pt Luckily for the peace of Europe and the world, the pursuer was not as fast as he was unpleasant. So Nkima escaped. But long after the bigger monkey stopped chasing him, the smaller one kept running through the tree tops and screaming in his sharp little voice. Fear and running away were the two main things little Nkima did.

En/Pt Maybe he was tired, but it was more likely that a caterpillar or a bird's nest finally stopped Nkima's escape. Then he sat on a shaking branch far above the jungle floor, scolding and chattering.

En/Pt The world where little Nkima had been born seemed very terrible to him. He spent most of his waking hours complaining about it, and in this way he was much like a human. Nkima believed the world was full of large, fierce creatures that liked monkey meat. There were Numa, the lion, Sheeta, the panther, and Histah, the snake. Together they made his whole world unsafe, from the highest tree tops to the ground. There were also great apes, smaller apes, baboons, and many kinds of monkeys. All of them were bigger than little Nkima, and he felt that all of them were against him.

En/Pt For example, the rude monkey that chased him. Nkima had only thrown a stick at him while he slept. That made the monkey want to kill Nkima. Nkima did not understand that a sense of humor can be dangerous.

En/Pt Little Nkima was very sad because life seemed unfair. But there was another, stronger sadness in his heart. A long time ago, his master had gone away and left him. He had left him in a nice, comfortable home with kind people who fed him. But little Nkima missed the great Tarmangani, whose bare shoulder was the only safe place where he could shout insults at the world. For a long time, little Nkima had been facing the dangers of the forest and jungle to find his beloved Tarzan.

En/Pt A heart is measured by love and loyalty, not by size. In that way, little Nkima had a very large heart. For a long time, it had felt like one deep pain in his small chest. Luckily, Nkima could be distracted easily, even from great sadness. A butterfly or a tasty grub might catch his attention at once. That was a good thing, because otherwise he might have grieved himself to death.

En/Pt So now, as his sad thoughts returned to his loss, the jungle breeze changed them. It brought a sound to his sharp ears. It was not one of the normal jungle sounds he knew by instinct. It was out of place. What brings trouble and disharmony into the jungle, and everywhere else? Man. Nkima was hearing human voices.

En/Pt The little monkey moved silently through the trees toward the sound. Soon the voices grew louder. Then came the final proof of who was making the noise, at least for Nkima and any other jungle folk: their scent.

En/Pt You may have seen a dog, maybe your own, partly recognize you by sight. But was it ever fully sure until it also used its nose to check and confirm what its eyes saw?

En/Pt Nkima was like that. His ears first told him that men were there. Now his nose was sure of it. He did not think of them as men, but as great apes. There were Gomangani, Great Black Apes, among them. These were black people. There were also Tarmangani, Great White Apes, which meant white men to Nkima.

En/Pt His nose eagerly looked for the familiar smell of his beloved Tarzan. But it was not there. He knew that even before he saw the strangers.

En/Pt From a nearby tree, Nkima looked down at a camp that was clearly well established. It had been there for several days and would likely stay longer. This was not a camp for one night. The white men's tents and the byût of Arabs were neatly arranged, almost like a military camp. Behind them were the shelters of the black men, built simply from materials found nearby.

En/Pt Inside the open front of an Arab beyt, several white Bedouins in bournouses sat drinking coffee. In the shade of a big tree before another tent, four white men were playing cards. Among the native shelters, a group of strong Galla warriors were playing minkala. There were also blacks from other tribes - men from East Africa, Central Africa, and some West Coast negroes.

En/Pt Even an experienced African traveler or hunter might have found this mixed group hard to describe. There were far too many black men for them all to be porters, because the camp's supplies would not have given each one much to carry. This was true even after counting the askari, who carry only their rifles and ammunition.

En/Pt There were also more rifles than a larger group would need. It seemed there was a rifle for every man. But Nkima did not care about these small details. What mattered to him was that many strange

Tarmangani and Gomangani were in his master's land. Since all strangers were enemies to Nkima, he was worried. More than ever, he wished he could find Tarzan.

En/Pt A dark East Indian with a turban sat cross-legged on the ground in front of a tent. He seemed to be deep in thought, but his dark eyes were watching another tent nearby. When a girl came out of that tent, Raghunath Jafar stood up and went toward her. He spoke to her with an oily smile, but she did not smile back. She answered politely, but kept walking toward the four men playing cards.

En/Pt When she came near their table, they all looked up. Each man showed some kind of happy feeling, but their faces did not show exactly the same thing. Still, it was clear that the girl was liked by them.

En/Pt "Hello, Zora!" cried a large, smooth-faced man. "Did you have a good nap?"

"Yes, Comrade," the girl replied. "But I am tired of resting. This doing nothing is making me nervous."

"Mine too," the man agreed.

"How much longer will you wait for the American, Comrade Zveri?" asked Raghunath Jafar.

En/Pt The big man shrugged. "I need him," he said. "We could go on without him, but it is good for the world to see a rich American working with us. So it is worth waiting."

En/Pt "Are you quite sure about this gringo, Zveri?" asked a dark young Mexican who sat next to the big smooth-faced man. The man was clearly the leader of the expedition.

En/Pt "I met him in New York and again in San Francisco," Zveri replied. "He has been checked very carefully, and people speak well of him."

En/Pt "I am always suspicious of these men who have everything because of capitalism," Romero said. "It is in their blood. Deep down, they hate the working class, just as we hate them."

En/Pt "This man is different, Miguel," Zveri said firmly. "He has been won over so completely that he would betray his own father for the cause. He is already betraying his country."

En/Pt Zora Drinov heard this description of the last member of the group, who had not yet arrived at the meeting place. She gave a small, hidden sneer, but the others did not notice it.

En/Pt Miguel Romero, the Mexican, was still not convinced. "I do not like gringos of any kind," he said.

En/Pt Zveri shrugged his heavy shoulders. "Our personal hate does not matter," he said. "What matters is the workers of the world. When Colt arrives, we must accept him as one of us. And we must not forget that, no matter how much we hate America and Americans, nothing important can be done today without them and their dirty money."

En/Pt Romero said angrily, "That money comes from the blood and sweat of workers."

En/Pt "Exactly," Raghunath Jafar said. "But it is fitting that this same money should be used to weaken and destroy capitalist America and, in time, help the workers win for themselves."

En/Pt "That is exactly how I feel," said Zveri. "I would rather use American gold to help the cause than any other gold, and after that British gold."

En/Pt Zora asked, "But what does this one American's small money mean to us? Almost nothing compared to what America already sends to Soviet Russia. His treason is just a drop in the bucket. Others are doing more for world communism than the Third Internationale itself."

En/Pt "What do you mean, Zora?" Miguel asked.

En/Pt "I mean the bankers, factory owners, and engineers of America. They are selling their country and the world to us so they can get even more gold. One of their most praised citizens is building huge factories for us in Russia, where we can make tractors and tanks. Their factory owners compete to give us engines for many thousands of airplanes. Their engineers are selling us their knowledge and skill to build a modern industrial city, where weapons and war engines can be made.

These are the traitors. These are the men who are bringing the day closer when Moscow will control the policies of the world."

En/Pt "You say that as if you regret it," said a dry voice at her shoulder.

En/Pt The girl turned quickly. "Oh, it is you, Sheik Abu Batn?" she said, when she recognized the dark Arab who had walked over from his coffee. "Our own good luck does not blind me to the enemy's treachery, and it does not make me admire treason in anyone, even if I benefit from it."

En/Pt "Does that include me?" asked Romero, with suspicion.

En/Pt Zora laughed. "You know better than that, Miguel," she said. "You are working class. You are loyal to the workers in your own country. But these others belong to the rich class. Their government is a rich man's government, and it is so against our beliefs that it has never recognized our government. Yet, out of greed, these pigs are betraying their own people and their own country for a few more dirty dollars. I hate them."

En/Pt Zveri laughed. "You are a good Red, Zora," he cried. "You hate the enemy just as much when he helps us as when he blocks us."

En/Pt "But hating and talking do so little," said the girl. "I wish we could do something. Sitting here and doing nothing feels pointless."

En/Pt "And what would you have us do?" Zveri asked kindly.

En/Pt "We could at least try to get the gold of Opar," she said. "If Kitembo is right, there should be enough gold there to pay for twelve trips like the one you are planning. And we do not need this American - what do they call them, cake eaters? - to help us with this plan."

En/Pt "I have been thinking along the same lines," said Raghunath Jafar.

En/Pt Zveri looked angry. He said, "Maybe some of you want to lead this trip. I know what I am doing. I don't need to talk about my plans with anyone. When I have orders, I will give them. Kitembo already has his orders. For several days, we have been getting ready for the trip to Opar."

En/Pt "The rest of us are as interested and are risking as much as you, Zveri," said Romero angrily. "We were supposed to work together, not as master and slaves."

En/Pt "You will soon learn that I am master," Zveri growled in an ugly voice.

Romero said angrily, "The czar and Obregon were also masters. Do you know what happened to them?"

En/Pt Zveri jumped to his feet and pulled out a revolver, but when he aimed it at Romero, the girl struck his arm upward and stepped between them. "Are you mad, Zveri?" she cried.

En/Pt "Do not interfere, Zora; this is my affair, and it may as well be settled now as later. I am chief here, and I will not have any traitors in my camp. Stand aside."

En/Pt The girl said firmly, "Miguel was wrong and so were you. But to kill someone now would ruin our chance of success. It would create fear and doubt. The black people would lose respect for us because they would know we disagree. Also, Miguel is not armed. To shoot him would be murder like a coward. You would lose respect from all good men in the group." She spoke quickly in Russian, which only Zveri and she understood. Then she turned to Miguel and spoke in English. "You were wrong, Miguel. We need one leader, and we chose Comrade Zveri. He is sorry he acted too quickly. Tell him you are sorry for what you said. Then shake hands and forget about it."

En/Pt For a moment Romero hesitated. Then he held out his hand to Zveri. "I am sorry," he said.

En/Pt The Russian took the offered hand and bowed stiffly. "Let us forget it, Comrade," he said; but his face still showed anger, just as Romero's did.

En/Pt Little Nkima yawned and swung by his tail from a branch high above. He was no longer curious about these enemies. They did not amuse him anymore, but he knew his master should be told that they were there. That thought made him remember his sadness and his strong longing for Tarzan. Once again, he was determined to keep searching for the ape-man. In half an hour, something small might distract him again,

but for now it was his only purpose. As he moved through the forest, little Nkima held the fate of Europe in his pink palm, but he did not know it.

En/Pt The afternoon was ending. A lion roared far away. Nkima felt a quick shiver, but he was not really afraid. He knew no lion could reach him in the treetops.

En/Pt A young man walking near the front of a safari turned his head and listened. "Not very far away, Tony," he said.

En/Pt "No, sir; much too close," the Filipino replied.

"You will have to stop saying 'sir' before we join the others, Tony," the young man said.

En/Pt The Filipino grinned. "All right, Comrade," he said. "I am so used to calling everybody 'sir' that it is hard to change."

En/Pt 'Then you are not a very good Red, Tony.'

En/Pt "Oh, yes, I am," the Filipino said strongly. "Why else am I here? Do you think I like coming to this God forsaken country full of lions, ants, snakes, flies, and mosquitoes just for a walk? No, I came to give my life for Philippine independence."

En/Pt "That is noble of you, Tony," the other man said seriously. "But how will that make the Philippines free?"

Antonio Mori scratched his head. "I do not know," he admitted. "But it will make trouble for America."

En/Pt Half an hour later the lion roared again. The sound was so sudden and close that Nkima almost fell from the tree he was in. With a cry of fear, he ran as high as he could and sat there, scolding angrily.

En/Pt A lion with a big mane came out under the tree where a scared monkey Nkima was holding on. The lion roared loudly, making the ground shake. Nkima looked down and stopped making noise. He jumped around excitedly, making faces. The lion looked up. Then something strange happened. The monkey made a quiet, strange sound. The lion's angry eyes became soft. He rubbed his back against the tree and purred. Then little Nkima jumped down and landed on the lion's thick mane.

THE HINDU

En/Pt With the new day came new activity in the conspirators' camp. The Bedaúwy no longer drank coffee in the múk'aad. The whites had put away their cards, and the Galla warriors no longer played minkala.

En/Pt Zveri sat at his camp table and gave orders. Zora and Raghunath Jafar helped him give ammunition to the men. Miguel Romero and two other white men were watching the porters carry loads. The black warrior Kitembo walked among his men. He made slow men hurry and formed groups of men who got their ammunition. Sheykh Abu Batn sat apart with his warriors. They were always ready and watched the other men's slow preparations with dislike.

En/Pt "How many are you leaving to guard the camp?" asked Zora.

En/Pt "You and Comrade Jafar will stay in charge here," replied Zveri. "Your boys and ten askaris will also stay as camp guards."

En/Pt "That will be enough," the girl answered. "There is no danger."

En/Pt "No," Zveri agreed. "Not now. But if that Tarzan were here, it would be different. I made sure of that before I chose this place for our base camp. I found out that he has been away for a long time. He went on a foolish dirigible trip from which nothing has been heard. It is almost certain that he is dead."

En/Pt When the last black man got his ammunition, Kitembo gathered his tribesmen a little away from the others. He spoke to them in a low voice. They were Basembos, and Kitembo, their chief, spoke in their own language.

En/Pt Kitembo hated all whites. The British had taken over the land that had belonged to his people since ancient times. Because Kitembo, their hereditary chief, would not accept the rule of the invaders, they removed him and put a puppet chief in his place.

En/Pt Chief Kitembo, who was savage, cruel, and dishonest, hated all white people. But he saw in his connection with Zveri a chance to get revenge on the British. So he gathered many of his tribesmen and joined Zveri's expedition. Zveri promised that the expedition would remove the British forever and give Kitembo even more power and glory than before.

En/Pt But it was not always easy for Kitembo to keep his people interested in this trip. The British had greatly weakened his power and influence. Warriors who once obeyed him like slaves now dared to question him. As long as the trip was easy - short walks, nice camps, plenty of food, and other tribes doing the heavy work - no one complained. But now with fighting ahead, some of his people wanted to know what they would get. They did not want to risk their lives for the goals of the white man Zveri or the black man Kitembo.

En/Pt Kitembo was now speaking to these unhappy men to calm them. He promised them loot if they obeyed and harsh punishment if they refused. Some of the rewards he described might have worried Zveri and the other white men if they had understood the Basembo dialect. But an even stronger reason for obedience was the real fear many followers still felt toward their cruel chief.

En/Pt Among the other black people in the expedition were outlaws from different tribes and many porters hired in the usual way. The expedition was officially called a scientific expedition.

En/Pt Abu Batn and his warriors were loyal to Zveri for a short time because of two reasons: they wanted loot and they hated all Europeans. They hated the British influence in Egypt and the desert, which they considered their own land.

En/Pt The people of other races who went with Zveri were believed to have good, kind reasons. But in fact, their leader talked more about getting personal wealth and power than about helping all people or workers' rights.

En/Pt So this expedition, loose in structure but still very dangerous, set out on that lovely morning to take the treasure vaults of mysterious Opar.

En/Pt Zora Drinov watched them leave. Her beautiful, mysterious eyes stayed on Peter Zveri until he was gone from sight along the river path into the dark forest.

En/Pt Was she a young woman watching in fear as her lover left on a dangerous mission, or -

"Perhaps he will not return," said a smooth voice beside her shoulder.

En/Pt The girl turned and looked into the half-closed eyes of Raghunath Jafar. "He will return, Comrade," she said. "Peter Zveri always returns to me."

En/Pt "You are very sure of him," the man said with a sly smile.

"It is written," the girl replied, and started toward her tent.

"Wait," Jafar said.

She stopped and turned to him. "What do you want?" she asked.

En/Pt "You," he answered. "What do you see in that rude pig, Zora? What does he know about love or beauty? I can understand your beauty, lovely flower of the morning. With me, you can reach perfect love, because I am skilled in love. A beast like Zveri would only bring you down."

En/Pt The girl felt deep disgust, but she hid it from the man. She knew the expedition might be gone for days. During that time, she and Jafar would be almost alone together, except for a few savage black warriors. She could not guess how they would react to a matter like this between an alien woman and an alien man. Even so, she was sure she must stop his advances.

En/Pt "You are playing with death, Jafar," she said calmly. "I am not here for love, and if Zveri hears what you said to me, he will kill you. Do not speak to me about this again."

En/Pt "It will not be necessary," the Hindu answered in a mysterious way. He looked at her with half-closed eyes. For a short time, they stood like that. Zora Drinov felt weak and almost gave in. She fought against his will. Finally, she looked away. She won, but she felt weak and shaking. She quickly turned and went to her tent. She did not look back because she was afraid to see his eyes again. So she did not see his smile or hear him whisper, "It will not be necessary."

En/Pt As the expedition followed the trail to the foot of the barrier cliffs, Wayne Colt, far to the west, moved on toward the conspirators' base camp. To the south, a small monkey rode on the back of a great lion and shouted insults at every jungle animal they met. The lion walked proudly, not caring about weaker creatures. A herd of antelope smelled him and grew nervous. But when they saw him, they moved a little to one side and

made room for him. While he was still in sight, they went back to eating, because Numa the lion had already eaten well, and the animals of the wild knew he was not hunting.

En/Pt Far away, others smelled the lion too and became uneasy, though not as afraid as the antelope had been. These were the great apes of To-yat. Their strong bulls had little to fear from Numa himself, but the females and the young might still be frightened.

En/Pt As the lion came closer, the apes became more nervous and angry. To-yat, the king ape, hit his chest and showed his big teeth. Ga-yat moved to the front of the group with his strong shoulders. Zu-tho made a warning sound with his feet. The mother apes called their babies to them. Many climbed into the lower branches of big trees or found places near a way to escape.

En/Pt At that moment, a nearly naked white man fell from a tree and landed in the middle of the apes. The apes were very tense and angry. They roared and made noise as they ran toward the hated man. The king ape was first.

En/Pt "To-yat has a short memory," said the man in the language of the Mangani.

En/Pt For a moment the ape stopped, perhaps surprised to hear the language of his own kind coming from a human mouth. "I am To-yat!" he growled. "I kill."

En/Pt "I am Tarzan," said the man, "strong hunter, strong fighter. I come in peace."

"Kill! Kill!" To-yat roared, and the other big bulls moved forward with bare teeth in a threatening way.

En/Pt "Zu-tho! Ga-yat!" said the man sharply. "It is I, Tarzan of the Apes." But the bulls were now nervous and afraid. They could smell Numa clearly, and Tarzan's sudden appearance had frightened them badly.

En/Pt "Kill! Kill!" they shouted, though they still did not attack. They moved forward slowly, making themselves more and more furious. Soon they would rush in a wild attack that nothing could stop, and they would leave only torn and bloody pieces of their enemy.

En/Pt Then a loud scream came from a big, hairy mother with a tiny balu on her back. "Numa!" she cried. Turning at once, she ran into the safety of the leaves of a nearby tree.

En/Pt At once the females and balus still on the ground climbed into the trees. For a moment the bulls forgot the man and looked at the new danger. They saw a huge yellow lion coming straight toward them, with bright, angry yellow-green eyes. A little monkey sat on his back and shouted insults at them. This was too much for To-yat and his apes. The king was the first to give way. With a roar, and perhaps to save his pride, he jumped for the nearest tree. The others quickly broke and ran, leaving the white giant alone to face the angry lion.

En/Pt With bright, fierce eyes, the lion moved toward the man. His head was low, his tail stretched out, and the brush at the end flicked. The man spoke one word in a low voice. At once, the lion lifted his head, and the terrible look left his eyes. At the same moment, the little monkey gave a sharp cry of joy and recognition, jumped over Numa's head, and in three great leaps reached the man's shoulder. He wrapped his little arms around the brown neck.

En/Pt "Little Nkima!" Tarzan whispered, as the monkey pressed his soft cheek against his own.

En/Pt The lion walked forward proudly. He smelled the man's bare legs, rubbed his head against the man's side, and lay down at his feet.

En/Pt "Jad-bal-ja!" the ape-man called.

En/Pt The great apes of To-yat watched from the safety of the trees. Their fear and anger had calmed. "It is Tarzan," said Zu-tho.

En/Pt "Yes, it is Tarzan," Ga-yat said.

En/Pt To-yat growled. He did not like Tarzan, but he feared him. Now, with this new proof of the power of the great Tarmangani, he feared him even more.

En/Pt For a while Tarzan listened to little Nkima's quick chatter. He learned about the strange Tarmangani and the many Gomangani warriors who had entered the land of the Lord of the Jungle.

En/Pt The great apes moved uneasily in the trees and wanted to come down. But they feared Numa, and the large bulls were too heavy to travel

safely on the high leafy paths that the smaller apes could use. So they could not leave until Numa was gone.

En/Pt "Go away!" cried To-yat, the King. "Go away and leave the Mangani in peace."

En/Pt "We are going," replied the ape-man, "but you need not fear Tarzan or the Golden Lion. We are your friends. I have told Jad-bal-ja that he must never harm you. You may come down."

En/Pt "We will stay in the trees until he is gone," said To-yat. "He might forget."

"You are afraid," said Tarzan in contempt. "Zu-tho or Ga-yat would not be afraid."

"Zu-tho fears nothing," boasted the great bull.

En/Pt Without speaking, Ga-yat slowly climbed down from the tree where he had taken shelter. He did not seem eager, but he did move toward Tarzan and Jad-bal-ja, the Golden Lion. The others watched him closely, waiting to see if the yellow-eyed beast at Tarzan's feet would attack him. Tarzan also watched Numa, because he knew that a lion is still a lion, even when it obeys its master. Jad-bal-ja had been with him since he was a small spotted cub, so Tarzan trusted him. Even so, it had sometimes been hard and dangerous to stop the lion's wild nature.

En/Pt Ga-yat came closer. Little Nkima scolded and chattered from his master's shoulder. The lion blinked lazily and looked away. The danger was over. A lion's fixed, hard look is what means trouble.

En/Pt Tarzan stepped forward and put a friendly hand on the ape's shoulder. "This is Ga-yat," he said to Jad-bal-ja. "He is Tarzan's friend. Do not harm him." He did not speak in any human language. Perhaps it was not really a language at all, but the lion, the great ape, and little Manu understood him.

En/Pt "Tell the Mangani that Tarzan is little Nkima's friend," cried the monkey. "He must not harm little Nkima."

"As Nkima says," the ape-man told Ga-yat.

"The friends of Tarzan are my friends," said the great ape.

En/Pt "It is fine," said Tarzan. "Now I go. Tell To-yat and the others what we said. Also tell them there are strange men in this country. This country is Tarzan's. Let them watch the men, but do not let the men see them. These men may be bad. They carry thunder sticks that kill with smoke, fire, and loud noise. Tarzan goes to see why these men are in his country."

En/Pt Zora Drinov stayed away from Jafar since the group left for Opar. She hardly left her tent. She said she had a headache. The Hindu did not try to visit her. The first day passed like this. On the second morning, Jafar called the head man of the askaris who stayed to guard them and get meat.

En/Pt "Today," said Raghunath Jafar, "would be a good day to hunt. The signs are good. So go into the forest with all your men, and do not come back until the sun is low in the west. If you do this, you will get presents, as well as all the meat you can eat from the animals you kill. Do you understand?"

En/Pt "Yes, Bwana," the black man replied.

En/Pt "Take the woman's boy with you. He will not be needed here. My boy will stay to cook for us."

En/Pt "Perhaps he will not come," the negro said.

En/Pt "You are many, and he is only one. But do not let the woman know that you are taking him."

En/Pt "What are the presents?" the head man asked.

"A piece of cloth and cartridges," Jafar replied.

"And the curved sword that you carry when we are marching."

"No," said Jafar.

"This is not a good day for hunting," the black man replied, turning away.

"Two pieces of cloth and fifty cartridges," Jafar suggested.

"And the curved sword." After much bargaining, the deal was made.

En/Pt The head man gathered his askaris and told them to get ready for the hunt. He said that the brown bwana had ordered it, but he said

nothing about presents. When they were ready, he sent one man to call the white woman's servant.

En/Pt "You must come with us on the hunt," he said to the boy.

"Who says so?" asked Wamala.

"The brown bwana," Kahiya, the head man, replied.

Wamala laughed. "I take orders from my mistress, not from the brown bwana."

En/Pt Kahiya jumped on him and covered his mouth with a rough hand. Two of his men grabbed Wamala on both sides. "You take orders from Kahiya," he said. Hunting spears were pressed against the boy's shaking body. "Will you go with us on the hunt?" Kahiya asked.

En/Pt "I am going," replied Wamala. "I was only joking."

En/Pt As Zveri led his group toward Opar, Wayne Colt grew impatient to join the main conspirators. He urged his men to hurry as they searched for the camp. The main conspirators had entered Africa from different places so they would not draw attention by arriving in a large group. Colt had landed on the west coast and traveled inland by train to the railhead. From there, he had made a long and hard trip on foot. Now his goal was almost in sight, and he wanted to finish this part of the journey. He also wanted to meet the other leaders in this dangerous plan. Peter Zveri was the only one he already knew.

En/Pt The young American knew he was taking serious risks by joining an expedition that wanted to disturb peace in Europe and later control part of northeastern Africa. Their plan depended on spreading propaganda among large and warlike native tribes. Much of the work had to be done in British territory, where British power was real and strong. But he was young, excited, and perhaps foolish. These dangers did not trouble him much. Instead, he felt eager and restless for action.

En/Pt The trip from the coast was boring, and Tony was not good company. He had a childish mind and could only think about Philippine independence and the nice clothes he would buy one day. He also dreamed of getting part of the Ford and Rockefeller fortunes through some vague economic scheme.

En/Pt Even so, Colt really liked Tony. If he had to choose between the Filipino and Zveri, he would choose Tony. He had met Zveri briefly in New York and San Francisco, and that was enough to show him that Zveri was a poor companion. He also had no reason to think the other conspirators would be any better.

En/Pt Colt walked on, not really noticing the jungle sights and sounds. He was tired of them. Even if he listened, he probably would not hear the chatter of a little monkey following in the trees. He would not know that the monkey rode on the shoulder of a strong forest man. That man moved silently behind him on a leafy path.

En/Pt Tarzan guessed that this white man, whom he had found by chance, might be heading to the main camp of the strangers Tarzan was seeking. So he followed Wayne Colt with the patience and skill of a jungle hunter. Little Nkima rode on Tarzan's shoulder and scolded him for not killing the Tarmangani and his group at once. Nkima loved violence, but only when someone else did the fighting.

En/Pt While Colt pushed his men to hurry, Tarzan followed, and Nkima scolded. Raghunath Jafar came to Zora Drinov's tent. His shadow fell on the book she was reading. The girl looked up from the cot where she was lying.

En/Pt The Hindu gave his oily, friendly smile. "I came to see if your headache was better," he said.

"Thank you, no," the girl answered coldly. "But maybe with quiet rest I will get better soon."

En/Pt Ignoring the suggestion, Jafar entered the tent and sat in a camp chair. "I find it lonely," he said, "since the others have gone. Do you not also?"

En/Pt "No," Zora replied. "I am quite happy to be alone and resting."

"Your headache started very suddenly," said Jafar. "A short time ago you seemed well and full of life."

En/Pt The girl gave no answer. She was thinking about her boy, Wamala, and wondering why he had not followed her clear order to let no one disturb her. Perhaps Raghunath Jafar guessed her thoughts, for people often believed that East Indians had strange powers, though there

was little proof of this. In any case, his next words seemed to point to that idea.

En/Pt "Wamala has gone hunting with the askaris," he said.

"I gave him no such permission," said Zora.

"I took the liberty of doing so," said Jafar.

En/Pt "You had no right," said the girl angrily as she sat up on the edge of her cot. "You have gone much too far, Comrade Jafar."

En/Pt "Wait a moment, my dear," said the Hindu gently. "Let us not quarrel. As you know, I love you, and love does not like crowds. Perhaps I went too far, but I only wanted a chance to speak for myself without interruption. And as you know, all is fair in love and war."

En/Pt "Then we can call this war," the girl said, "because it is not love, from you or from me. There is another word for what drives you, Comrade Jafar. What drives me now is hate. I could not stand you even if you were the last man on earth. When Zveri returns, I promise you we will settle this."

En/Pt "Long before Zveri returns, I will have taught you to love me," said the Hindu passionately. He stood up and came toward her. The girl jumped to her feet and quickly looked for something to defend herself with. Her cartridge belt and revolver were over the chair where Jafar had been sitting, and her rifle was on the other side of the tent.

En/Pt "You have no weapons," said the Hindu. "I checked when I came in. Calling for help will not work. Only you, me, and my boy are in the camp. He knows he must not come unless I call him, or he will die."

En/Pt "You are a beast," said the girl.

En/Pt "Why not be reasonable, Zora?" asked Jafar. "Being kind to me will not hurt you, and it will make things easier. Zveri will not know. When we return to civilization, if you still do not want to stay with me, I will not keep you. But I am sure I can make you love me and we will be happy together."

En/Pt "Get out!" the girl ordered. There was no fear or panic in her voice. It was calm and steady. A man not fully blinded by desire might have understood that she was ready to defend herself, even to the point

of death. But Raghunath Jafar saw only the woman he wanted. He stepped forward quickly and seized her.

En/Pt Zora Drinov was young, strong, and quick, but she was no match for the big Hindu. His layers of fat hid great strength. She tried to free herself and run from the tent, but he held her and pulled her back. Then she fought him wildly, hitting his face many times. But he only held her tighter and pushed her onto the cot.

OUT OF THE GRAVE

En/Pt Wayne Colt's guide, who had been a little ahead of the American, suddenly stopped and looked back with a wide smile. Then he pointed ahead. "The camp, Bwana!" he cried happily.

En/Pt "Thank the Lord!" Colt said with relief.

"It is deserted," said the guide.

En/Pt "It does look that way, doesn't it?" Colt agreed. "Let's look around," and he moved among the tents with his men following him. His tired porters dropped their loads and lay down with the askaris in the shade of the trees. Colt and Tony then began to search the camp.

En/Pt Almost at once, the young American noticed one of the tents shaking hard. "There is someone or something in there," he said to Tony as he quickly walked to the entrance.

En/Pt What he saw inside made him cry out. A man and a woman were fighting on the ground. The man was choking the girl, and she tried weakly to hit his face with her fists.

En/Pt Jafar was so busy trying to overpower the girl that he did not know Colt was there. Then a heavy hand fell on his shoulder, and he was jerked hard aside.

En/Pt Filled with wild rage, he jumped up and struck at the American, but a blow made him stumble back. He charged again and was hit hard in the face. This time he fell to the ground. When he got up, Colt grabbed him, turned him around, and threw him out of the tent with a well-timed kick. "If he tries to come back, Tony, shoot him," he said sharply to the Filipino, then turned to help the girl up. Half carrying her, he laid her on the cot. He found water in a bucket and washed her forehead, throat, and wrists.

En/Pt Outside the tent, Raghunath Jafar saw the porters and askaris resting under a tree. He also saw Antonio Mori holding a gun with an angry face. Jafar cursed and walked angrily to his own tent. He was very angry and wanted to kill.

En/Pt Soon Zora Drinov opened her eyes and looked up into the worried face of Wayne Colt, who was bending over her.

En/Pt From a leafy tree above the camp, Tarzan of the Apes watched everything below. One quiet word had stopped Nkima from complaining. Tarzan had seen the tent shaking, the Hindu being thrown out, and the Filipino blocking Jafar from going back inside. These things did not interest him much. He did not care about their arguments or problems. He wanted to know why they were here. He had two plans. One was to watch them closely until they revealed the truth. The other was to find the leader of the group and then go into the camp to demand the information. But he would only do that after he knew enough to give himself an advantage. He did not know what was happening inside the tent, and he did not care.

En/Pt For several seconds after opening her eyes, Zora Drinov looked closely at the man bending over her. "You must be the American," she said at last.

En/Pt "I am Wayne Colt," he replied. "And from the fact that you know who I am, I take it this is Comrade Zveri's camp."

En/Pt She nodded. "You came just in time, Comrade Colt," she said.

"Thank God for that," he said.

"There is no God," she reminded him.

Colt blushed. "We are shaped by family and habit," he explained.

En/Pt Zora Drinov smiled. "That is true," she said, "but we must break many bad habits, not only for ourselves, but for the whole world."

En/Pt Since he had placed her on the cot, Colt had been quietly studying the girl. He did not know there was a white woman in Zveri's camp. If he had known, he still would not have expected someone like her. He would have expected a rough, untidy middle-aged peasant woman who could travel with a band of men into the heart of Africa. But this girl was very different. From her beautiful wavy hair to her small, well-shaped foot, she looked nothing like a peasant. She was neat and smart, not untidy at all. And she was young and beautiful.

En/Pt "Comrade Zveri is not in camp?" he asked.

"Yes, he is away on a short trip."

"And is there no one to introduce us?" he asked with a smile.

"Oh, forgive me," she said. "I am Zora Drinov."

En/Pt "I did not expect such a pleasant surprise," said Colt. "I thought I would find only boring men like myself. And who was the man I interrupted?"

En/Pt "That was Raghunath Jafar, a Hindu."

"He is one of us?" asked Colt.

"Yes," replied the girl, "but not for long, not after Peter Zveri returns."

"You mean?"

"I mean that Peter will kill him."

Colt shrugged. "He deserves it," he said. "Maybe I should have done it."

"No," said the girl, "leave that for Peter."

"Were you left alone here in this camp without any protection?" demanded Colt.

En/Pt "No. Peter left my boy and ten askaris, but somehow Jafar got them all out of camp."

En/Pt "You will be safe now," he said. "I will make sure of that until Comrade Zveri returns. I am going now to set up my camp, and I will send two of my askaris to stand guard outside your tent."

En/Pt "That is kind of you," she said, "but now that you are here, I think it will not be needed."

En/Pt "I will do it anyway," he said. "I will feel safer."

En/Pt "And when you have made camp, will you come and have supper with me?" she asked. Then she said, "Oh, I forgot. Jafar has sent my boy away too. There is no one to cook for me."

En/Pt "Then perhaps you will dine with me," he said. "My boy is a fairly good cook."

"I would be very happy, Comrade Colt," she replied.

En/Pt When the American left, Zora Drinov lay down. She thought about him. He was very different from what she expected. She looked at

his face and eyes. It was hard to believe such a man could be a traitor to his father or country. But she knew many people turn against their own for a belief. Her own people were different. They never had a chance. They were always under some tyrant. They believed they were doing the right thing for themselves and their country. She could not call them traitors. But she still felt she could not respect citizens of other countries who turn against their government to help a foreign power. We may use their help, but we cannot admire them.

En/Pt As Colt crossed from Zora's tent to tell his men how to set up camp, Raghunath Jafar watched him from inside his own tent. A cruel frown covered the Hindu's face, and hatred burned in his eyes.

En/Pt Tarzan, watching from above, saw the young American giving orders to his men. Tarzan liked him more than he expected to like a stranger, because Tarzan always distrusted strangers, especially white strangers. As he watched, nothing in his sight escaped him. He saw Raghunath Jafar come out of his tent with a rifle. Only Tarzan and little Nkima saw this, and only Tarzan thought it was a bad sign.

En/Pt Raghunath Jafar walked away from the camp into the jungle. Tarzan followed him, swinging silently through the trees. Jafar went around the camp, staying hidden in the jungle. Then he stopped. From there he could see the whole camp, but no one could see him.

En/Pt Colt was watching the unloading of the supplies and the setting up of his tent. His men were busy with the jobs their leader had given them. They were tired, so they spoke little. Most of the work was done in silence, and the whole place was unusually quiet. Then the quiet was suddenly broken by a painful scream and the sound of a rifle shot, so close together that no one could tell which came first. A bullet whizzed past Colt's head and cut off the tip of the ear of one of the men behind him. At once the calm camp became complete chaos. For a moment, people argued about where the shot and scream had come from. Then Colt saw a thin trail of smoke rising from the jungle just beyond the edge of camp.

En/Pt "There it is," he said, and he started toward the point.

En/Pt The askaris' headman stopped him. "Do not go, Bwana," he said. "It may be an enemy. Let us fire into the jungle first."

En/Pt "No," said Colt. "We will check first. Take some men in from the right, and I will take the rest from the left. We will move slowly through the jungle until we meet."

En/Pt "Yes, Bwana," said the headman. He called his men and gave them the needed orders.

En/Pt No sound of escape or any sign of life met the two groups as they entered the jungle. A few moments later, they met each other without *finding* any trace of an attacker. They then formed a half circle and moved back into the jungle. At Colt's word, they advanced toward the camp.

En/Pt Colt found Raghunath Jafar lying dead at the edge of the camp. His right hand held his rifle. A strong arrow was stuck through his heart.

En/Pt The black men gathered around the body and looked at one another, then back into the jungle and up into the trees. One of them examined the arrow. "It is unlike any arrow I have ever seen," he said. "No man made this."

En/Pt At once, the black men became afraid of *evil* spirits. "The shot was meant for the bwana," said one. "So the demon who shot the arrow is our bwana's friend. We need not be afraid."

En/Pt This explanation *satisfied* the black men, but not Wayne Colt. He kept thinking about it as he returned to camp after ordering the Hindu to be buried.

En/Pt Zora Drinov was standing at the entrance of her tent. When she saw him, she came toward him. "What was it?" she asked. "What happened?"

En/Pt "Comrade Zveri will not kill Raghunath Jafar," he said.

"Why?" she asked.

"Because Raghunath Jafar is already dead."

"Who could have shot the arrow?" she asked after he told her how the Hindu died.

En/Pt "I have no idea," he admitted. "It is a complete mystery, but it *means* the camp is being watched. We must be very careful not to go into the jungle alone. The men think the arrow was fired to save me from

an assassin's bullet. Jafar may have wanted to kill me, but I believe that if I had gone into the jungle alone instead of him, I would be the one lying dead there now. Since you made camp here, have natives bothered you, or have you had any bad experiences with them?"

En/Pt "We have not seen a native since we came into this camp. We have often said that the country seems completely empty, even though it is full of game."

En/Pt "This may explain why it is uninhabited," Colt said, "or at least seems uninhabited. We may have entered the land of a very wild tribe that warns strangers they are not welcome in this way."

En/Pt "You say one of our men was wounded?" asked Zora.

"Nothing serious. He only had his ear slightly cut."

"Was he near you?"

"He was standing right behind me," Colt replied.

"I think there is no doubt that Jafar meant to kill you," Zora said.

En/Pt "Perhaps," said Colt, "but he did not succeed. He did not even make me lose my appetite. If I can calm my boy down, we will have supper soon."

En/Pt From far away, Tarzan and Nkima watched the burial of Raghunath Jafar. A little later, they saw Kahiya and his askaris return with Zora's boy Wamala, whom Jafar had sent out of camp.

En/Pt "Where," Tarzan asked Nkima, "are all the many Tarmangani and Gomangani you told me were in this camp?"

"They have taken their thundersticks and gone away," the little Manu replied. "They are hunting for Nkima."

En/Pt Tarzan of the Apes smiled one of his rare smiles. "We will have to hunt them down and find out what they are doing, Nkima," he said.

En/Pt "But it gets dark in the jungle soon," Nkima begged. "Then Sabor, Sheeta, Numa, and Histah will be out, and they will search for little Nkima too."

En/Pt Darkness had come before Colt's boy called for supper. In the meantime, Tarzan had changed his plan and gone back to the trees

above the camp. He was sure something was wrong with the expedition he had found. He knew there had been many men in the camp. He wanted to know where they had gone and why. He thought the camp conversation might be important, so he chose a place where he could hear the two white people below him. As Zora Drinov and Wayne Colt sat down to supper, Tarzan of the Apes crouched in the leaves of a large tree above them.

En/Pt "You have had a very hard day," said Colt, "but you do not seem any worse for it. I would think your nerves would be shaken."

En/Pt "I have already been through too much in my life, Comrade Colt, to have any nerves left," the girl replied.

En/Pt "I think so," said Colt. "You must have lived through the revolution in Russia."

"I was only a little girl then," she explained, "but I remember it very clearly."

En/Pt Colt looked at her closely. "From the way you look," he said, "I think you were not born into the working class."

En/Pt "My father was a laborer. He died in exile under the Tzarist regime. That is how I learned to hate monarchies and capitalism. When I was offered this chance to join Comrade Zveri, I saw another way to take revenge and help my class all over the world at the same time."

Index - Original English Text

[LITTLE NKIMA](#)

[THE HINDU](#)

[OUT OF THE GRAVE](#)

LITTLE NKIMA

Pt I am no historian, no chronicler of facts, and, furthermore, I hold a very definite conviction that there are certain subjects which fiction writers should leave alone, foremost among which are politics and religion. However, it seems to me not unethical to pirate an idea occasionally from one or the other, provided that the subject be handled in such a way as to impart a definite impression of fictionizing.

Pt Had the story that I am about to tell you broken in the newspapers of two certain European powers, it might have precipitated another and a more terrible world war. But with that I am not particularly concerned. What interests me is that it is a good story that is particularly well adapted to my requirements through the fact that Tarzan of the Apes was intimately connected with many of its most thrilling episodes.

Pt I am not going to bore you with dry political history, so do not tax your intellect needlessly by attempting to decode such fictitious names as I may use in describing certain people and places, which, it seems to me, to the best interest of peace and disarmament, should remain incognito.

Pt Take the story simply as another Tarzan story, in which, it is hoped, you will find entertainment and relaxation. If you find food for thought in it, so much the better.

Pt Doubtless, very few of you saw, and still fewer will remember having seen, a news dispatch that appeared inconspicuously in the papers some time since, reporting a rumor that French Colonial Troops stationed in Somaliland, on the northeast coast of Africa, had invaded an Italian African colony. Back of that news item is a story of conspiracy, intrigue, adventure and love - a story of scoundrels and of fools, of brave men, of beautiful women, a story of the beasts of the forest and the jungle.

Pt If there were few who saw the newspaper account of the invasion of Italian Somaliland upon the northeast coast of Africa, it is equally a fact that none of you saw a harrowing incident that occurred in the interior some time previous to this affair. That it could possibly have any connection whatsoever with European international intrigue, or with the fate of nations, seems not even remotely possible, for it was only a very little monkey fleeing through the tree tops and screaming in terror. It

was little Nkima, and pursuing him was a large, rude monkey - a much larger monkey than little Nkima.

Pt Fortunately for the peace of Europe and the world, the speed of the pursuer was in no sense proportionate to his unpleasant disposition, and so Nkima escaped him; but for long after the larger monkey had given up the chase, the smaller one continued to flee through the tree tops, screeching at the top of his shrill little voice, for terror and flight were the two major activities of little Nkima.

Pt Perhaps it was fatigue, but more likely it was a caterpillar or a bird's nest that eventually terminated Nkima's flight and left him scolding and chattering upon a swaying bough, far above the floor of the jungle.

Pt The world into which little Nkima had been born seemed a very terrible world, indeed, and he spent most of his waking hours scolding about it, in which respect he was quite as human as he was simian. It seemed to little Nkima that the world was populated with large, fierce creatures that liked monkey meat. There were Numa, the lion, and Sheeta, the panther, and Histah, the snake - a triumvirate that rendered unsafe his entire world from the loftiest tree top to the ground. And then there were the great apes, and the lesser apes, and the baboons, and countless species of monkeys, all of which God had made larger than He had made little Nkima, and all of which seemed to harbor a grudge against him.

Pt Take, for example, the rude creature which had just been pursuing him. Little Nkima had done nothing more than throw a stick at him while he was asleep in the crotch of a tree, and just for that he had pursued little Nkima with unquestionable homicidal intent - I use the word without purposing any reflection upon Nkima. It had never occurred to Nkima, as it never seems to occur to some people, that, like beauty, a sense of humor may sometimes be fatal.

Pt Brooding upon the injustices of life, little Nkima was very sad. But there was another and more poignant cause of sadness that depressed his little heart. Many, many moons ago his master had gone away and left him. True, he had left him in a nice, comfortable home with kind people, who fed him, but little Nkima missed the great Tarmangani, whose naked shoulder was the one harbor of refuge from which he could with perfect impunity hurl insults at the world. For a long time now little

Nkima had braved the dangers of the forest and the jungle in search of his beloved Tarzan.

Pt Because hearts are measured by content of love and loyalty, rather than by diameters in inches, the heart of little Nkima was very large - so large that the average human being could hide his own heart and himself, as well, behind it - and for a long time it had been just one great ache in his diminutive breast. But fortunately for the little Manu his mind was so ordered that it might easily be distracted even from a great sorrow. A butterfly or a luscious grub might suddenly claim his attention from the depths of brooding, which was well, since otherwise he might have grieved himself to death.

Pt And now, therefore, as his melancholy thoughts returned to contemplation of his loss, their trend was suddenly altered by the shifting of a jungle breeze that brought to his keen ears a sound that was not primarily of the jungle sounds that were a part of his hereditary instincts. It was a discord. And what is it that brings discord into the jungle as well as into every elsewhere that it enters? Man. It was the voices of men that Nkima heard.

Pt Silently the little monkey glided through the trees into the direction from which the sounds had come; and presently, as the sounds grew louder, there came also that which was the definite, final proof of the identity of the noise makers, as far as Nkima, or, for that matter, any other of the jungle folk, might be concerned - the scent spoor.

Pt You have seen a dog, perhaps your own dog, half recognize you by sight; but was he ever entirely satisfied until the evidence of his eyes had been tested and approved by his sensitive nostrils?

Pt And so it was with Nkima. His ears had suggested the presence of men, and now his nostrils definitely assured him that men were near. He did not think of them as men, but as great apes. There were Gomangani, Great Black Apes, negroes, among them. This his nose told him. And there were Tarmangani, also. These, which to Nkima would be Great White Apes, were white men.

Pt Eagerly his nostrils sought for the familiar scent spoor of his beloved Tarzan, but it was not there - that he knew even before he came within sight of the strangers.

Pt The camp upon which Nkima presently looked down from a nearby tree was well established. It had evidently been there for a matter of days and might be expected to remain still longer. It was no overnight affair. There were the tents of the white men and the byût of Arabs neatly arranged with almost military precision and behind these the shelters of the negroes, lightly constructed of such materials as Nature had provided upon the spot.

Pt Within the open front of an Arab beyt sat several white bournosed Beduins drinking their inevitable coffee; in the shade of a great tree before another tent four white men were engrossed in a game of cards; among the native shelters a group of stalwart Galla warriors were playing at minkala. There were blacks of other tribes too - men of East Africa and of Central Africa, with a sprinkling of West Coast negroes.

Pt It might have puzzled an experienced African traveller or hunter to catalog this motley aggregation of races and colors. There were far too many blacks to justify a belief that all were porters, for with all the impedimenta of the camp ready for transportation there would have been but a small fraction of a load for each of them, even after more than enough had been included among the askari, who do not carry any loads beside their rifles and ammunition.

Pt Then, too, there were more rifles than would have been needed to protect even a larger party. There seemed, indeed, to be a rifle for every man. But these were minor details which made no impression upon Nkima. All that impressed him was the fact that here were many strange Tarmangani and Gomangani in the country of his master; and as all strangers were, to Nkima, enemies, he was perturbed. Now, more than ever he wished that he might find Tarzan.

Pt A swarthy, turbaned East Indian sat cross-legged upon the ground before a tent, apparently sunk in meditation; but could one have seen his dark, sensuous eyes, he would have discovered that their gaze was far from introspective - they were bent constantly upon another tent that stood a little apart from its fellows - and when a girl emerged from this tent, Raghunath Jafar arose and approached her. He smiled an oily smile as he spoke to her, but the girl did not smile as she replied. She spoke civilly, but she did not pause, continuing her way toward the four men at cards.

Pt As she approached their table they looked up; and upon the face of each was reflected some pleasurable emotion, but whether it was the same in each, the masks that we call faces, and which are trained to conceal our true thoughts, did not divulge. Evident it was, however, that the girl was popular.

Pt "Hello, Zora!" cried a large, smooth-faced fellow. "Have a good nap?"

Pt "Yes, Comrade," replied the girl; "but I am tired of napping. This inactivity is getting on my nerves."

Pt "Mine, too," agreed the man.

Pt "How much longer will you wait for the American, Comrade Zveri?" asked Raghunath Jafar.

Pt The big man shrugged. "I need him," he replied. "We might easily carry on without him, but for the moral effect upon the world of having a rich and high-born American identified actively with the affair it is worth waiting."

Pt "Are you quite sure of this gringo, Zveri?" asked a swarthy young Mexican sitting next to the big, smooth-faced man, who was evidently the leader of the expedition.

Pt "I met him in New York and again in San Francisco," replied Zveri. "He has been very carefully checked and favorably recommended."

Pt "I am always suspicious of these fellows who owe everything they have to capitalism," declared Romero. "It is in their blood - at heart they hate the proletariat, just as we hate them."

Pt "This fellow is different, Miguel," insisted Zveri. "He has been won over so completely that he would betray his own father for the good of the cause - and already he is betraying his country."

Pt A slight, involuntary sneer, that passed unnoticed by the others, curled the lip of Zora Drinov as she heard this description of the remaining member of the party, who had not yet reached the rendezvous.

Pt Miguel Romero, the Mexican, was still unconvinced. "I have no use for gringos of any sort," he said.

Pt Zveri shrugged his heavy shoulders. "Our personal animosities are of no importance," he said, "as against the interests of the workers of the world. When Colt arrives we must accept him as one of us; nor must we forget that however much we may detest America and Americans nothing of any moment may be accomplished in the world of today without them and their filthy wealth."

Pt "Wealth ground out of the blood and sweat of the working class," growled Romero.

Pt "Exactly," agreed Raghunath Jafar, "but how appropriate that this same wealth should be used to undermine and overthrow capitalistic America and bring the workers eventually into their own."

Pt "That is precisely the way I feel about it," said Zveri. "I would rather use American gold in furthering the cause than any other - and after that British."

Pt "But what do the puny resources of this single American mean to us?" demanded Zora. "A mere nothing compared to what America is already pouring into Soviet Russia. What is his treason compared with the treason of those others who are already doing more to hasten the day of world communism than the Third Internationale itself - it is nothing, not a drop in the bucket."

Pt "What do you mean, Zora?" asked Miguel.

Pt "I mean the bankers, and manufacturers, and engineers of America, who are selling their own country and the world to us in the hope of adding more gold to their already bursting coffers. One of their most pious and lauded citizens is building great factories for us in Russia, where we may turn out tractors and tanks; their manufacturers are vying with one another to furnish us with engines for countless thousands of airplanes; their engineers are selling us their brains and their skill to build a great modern manufacturing city, in which ammunitions and engines of war may be produced. These are the traitors, these are the men who are hastening the day when Moscow shall dictate the policies of a world."

Pt "You speak as though you regretted it," said a dry voice at her shoulder.

Pt The girl turned quickly. "Oh, it is you, Sheik Abu Batn?" she said, as she recognized the swart Arab who had strolled over from his coffee.

"Our own good fortune does not blind me to the perfidiousness of the enemy, nor cause me to admire treason in anyone, even though I profit by it."

Pt "Does that include me?" demanded Romero, suspiciously.

Pt Zora laughed. "You know better than that, Miguel," she said. "You are of the working class - you are loyal to the workers of your own country - but these others are of the capitalistic class; their government is a capitalistic government that is so opposed to our beliefs that it has never recognized our government; yet, in their greed, these swine are selling out their own kind and their own country for a few more rotten dollars. I loathe them."

Pt Zveri laughed. "You are a good Red, Zora," he cried; "you hate the enemy as much when he helps us as when he hinders."

Pt "But hating and talking accomplish so little," said the girl. "I wish we might do something. Sitting here in idleness seems so futile."

Pt "And what would you have us do?" demanded Zveri, good naturedly.

Pt "We might at least make a try for the gold of Opar," she said. "If Kitembo is right, there should be enough there to finance a dozen expeditions such as you are planning, and we do not need this American - what do they call them, cake eaters? - to assist us in that venture."

Pt "I have been thinking along similar lines," said Raghunath Jafar.

Pt Zveri scowled. "Perhaps some of the rest of you would like to run this expedition," he said, crustily. "I know what I am doing and I don't have to discuss all my plans with anyone. When I have orders to give, I'll give them. Kitembo has already received his, and preparations have been under way for several days for the expedition to Opar."

Pt "The rest of us are as much interested and are risking as much as you, Zveri," snapped Romero. "We were to work together - not as master and slaves."

Pt "You'll soon learn that I am master," snarled Zveri in an ugly tone.

Pt "Yes," sneered Romero, "the czar was master, too, and Obregon. You know what happened to them?"

Pt Zveri leaped to his feet and whipped out a revolver, but as he levelled it at Romero the girl struck his arm up and stepped between them. "Are you mad, Zveri?" she cried.

Pt "Do not interfere, Zora; this is my affair and it might as well be settled now as later. I am chief here and I am not going to have any traitors in my camp. Stand aside."

Pt "No!" said the girl with finality. "Miguel was wrong and so were you, but to shed blood - our own blood - now would utterly ruin any chance we have of success. It would sow the seed of fear and suspicion and cost us the respect of the blacks, for they would know that there was dissension among us. Furthermore, Miguel is not armed; to shoot him would be cowardly murder that would lose you the respect of every decent man in the expedition." She had spoken rapidly in Russian, a language that was understood by only Zveri and herself, of those who were present; then she turned again to Miguel and addressed him in English. "You were wrong, Miguel," she said gently. "There must be one responsible head, and Comrade Zveri was chosen for the responsibility. He regrets that he acted hastily. Tell him that you are sorry for what you said, and then the two of you shake hands and let us all forget the matter."

Pt For an instant Romero hesitated; then he extended his hand toward Zveri. "I am sorry," he said.

Pt The Russian took the proffered hand in his and bowed stiffly. "Let us forget it, Comrade," he said; but the scowl was still upon his face, though no darker than that which clouded the Mexican's.

Pt Little Nkima yawned and swung by his tail from a branch far overhead. His curiosity concerning these enemies was sated. They no longer afforded him entertainment, but he knew that his master should know about their presence; and that thought, entering his little head, recalled his sorrow and his great yearning for Tarzan, to the end that he was again imbued with a grim determination to continue his search for the ape-man. Perhaps in half an hour some trivial occurrence might again distract his attention, but for the moment it was his life work. Swinging through the forest, little Nkima held the fate of Europe in his pink palm, but he did not know it.

Pt The afternoon was waning. In the distance a lion roared. An instinctive shiver ran up Nkima's spine. In reality, however, he was not

much afraid, knowing, as he did, that no lion could reach him in the tree tops.

Pt A young man marching near the head of a safari cocked his head and listened. "Not so very far away, Tony," he said.

Pt "No, sir; much too close," replied the Filipino.

Pt "You'll have to learn to cut out that 'sir' stuff, Tony, before we join the others," admonished the young man.

Pt The Filipino grinned. "All right, Comrade," he assented. "I got so used to calling everybody 'sir' it hard for me to change."

Pt "I'm afraid you're not a very good Red then, Tony."

Pt "Oh, yes I am," insisted the Filipino emphatically. "Why else am I here? You think I like come this God forsaken country full of lion, ant, snake, fly, mosquito just for the walk? No, I come lay down my life for Philippine independence."

Pt "That's noble of you all right, Tony," said the other gravely; "but just how is it going to make the Philippines free?"

Pt Antonio Mori scratched his head. "I don't know," he admitted; "but it make trouble for America."

Pt A half hour later the lion roared again, and so disconcertingly close and unexpected rose the voice of thunder from the jungle beneath him that little Nkima nearly fell out of the tree through which he was passing. With a scream of terror he scampered as high aloft as he could go and there he sat, scolding angrily.

Pt The lion, a magnificent full-maned male, stepped into the open beneath the tree in which the trembling Nkima clung. Once again he raised his mighty voice until the ground itself trembled to the great, rolling volume of his challenge. Nkima looked down upon him and suddenly ceased to scold. Instead he leaped about excitedly, chattering and grimacing. Numa, the lion, looked up; and then a strange thing occurred. The monkey ceased its chattering and voiced a low, peculiar sound. The eyes of the lion, that had been glaring balefully upward, took on a new and almost gentle expression. He arched his back and rubbed his side luxuriously against the bole of the tree, and from those savage jaws came a soft, purring sound. Then little Nkima dropped quickly downward

through the foliage of the tree, gave a final nimble leap, and alighted upon the thick mane of the king of beasts.

THE HINDU

Pt With the coming of a new day came a new activity to the camp of the conspirators. Now were the Bedaúwy drinking no coffee in the múk'aad; the cards of the whites were put away and the Galla warriors played no longer at minkala.

Pt Zveri sat behind his folding camp table directing his aides and with the assistance of Zora and Raghunath Jafar issued ammunition to the file of armed men marching past them. Miguel Romero and the two remaining whites were supervising the distribution of loads among the porters. Savage black Kitembo moved constantly among his men, hastening laggards from belated breakfast fires and forming those who had received their ammunition into companies. Abu Batn, the sheykh, squatted aloof with his sun-bitten warriors. They, always ready, watched with contempt the disorderly preparations of their companions.

Pt "How many are you leaving to guard the camp?" asked Zora.

Pt "You and Comrade Jafar will remain in charge here," replied Zveri. "Your boys and ten askaris also will remain as camp guard."

Pt "That will be plenty," replied the girl. "There is no danger."

Pt "No," agreed Zveri, "not now, but if that Tarzan were here it would be different. I took pains to assure myself as to that before I chose this region for our base camp, and I have learned that he has been absent for a great while - went on some fool dirigible expedition that has never been heard from. It is almost certain that he is dead."

Pt When the last of the blacks had received his issue of ammunition, Kitembo assembled his tribesmen at a little distance from the rest of the expedition and harangued them in a low voice. They were Basembos, and Kitembo, their chief, spoke to them in the dialect of their people.

Pt Kitembo hated all whites. The British had occupied the land that had been the home of his people since before the memory of man; and because Kitembo, hereditary chief, had been irreconcilable to the domination of the invaders they had deposed him, elevating a puppet to the chieftaincy.

Pt To Kitembo, the chief - savage, cruel and treacherous - all whites were anathema, but he saw in his connection with Zveri an opportunity to be avenged upon the British; and so he had gathered about him many of his tribesmen and enlisted in the expedition that Zveri promised him would rid the land forever of the British and restore Kitembo to even greater power and glory than had formerly been the lot of Basembo chiefs.

Pt It was not, however, always easy for Kitembo to hold the interest of his people in this undertaking. The British had greatly undermined his power and influence, so that warriors, who formerly might have been as subservient to his will as slaves, now dared openly to question his authority. There had been no demur so long as the expedition entailed no greater hardships than short marches, pleasant camps, and plenty of food, with West Coast blacks, and members of other tribes less warlike than the Basembos, to act as porters, carry the loads, and do all of the heavy work; but now, with fighting looming ahead, some of his people had desired to know just what they were going to get out of it, having, apparently, little stomach for risking their hides for the gratification of the ambitions or hatreds of either the white Zveri or the black Kitembo.

Pt It was for the purpose of mollifying these malcontents that Kitembo was now haranguing his warriors, promising them loot on the one hand and ruthless punishment on the other as a choice between obedience and mutiny. Some of the rewards he dangled before their imaginations might have caused Zveri and the other white members of the expedition considerable perturbation could they have understood the Basembo dialect; but perhaps a greater argument for obedience to his commands was the genuine fear that most of his followers still entertained for their pitiless chieftain.

Pt Among the other blacks of the expedition were outlaw members of several tribes and a considerable number of porters hired in the ordinary manner to accompany what was officially described as a scientific expedition.

Pt Abu Batn and his warriors were animated to temporary loyalty to Zveri by two motives - a lust for loot and hatred for all Nasrâny as represented by the British influence in Egypt and out in to the desert, which they considered their hereditary domain.

Pt The members of other races accompanying Zveri were assumed to be motivated by noble, humanitarian aspirations; but it was, nevertheless, true that their leader spoke to them more often of the acquisition of personal riches and power than of the advancement of the brotherhood of man or the rights of the proletariat.

Pt It was, then, such a loosely knit, but none the less formidable expedition, that set forth this lovely morning upon the sack of the treasure vaults of mysterious Opar.

Pt As Zora Drinov watched them depart, her beautiful, inscrutable eyes remained fixed steadfastly upon the person of Peter Zveri until he had disappeared from view along the river trail that led into the dark forest.

Pt Was it a maid watching in trepidation the departure of her lover upon a mission fraught with danger, or -

Pt "Perhaps he will not return," said an oily voice at her shoulder.

Pt The girl turned her head to look into the half-closed eyes of Raghunath Jafar. "He will return, Comrade," she said. "Peter Zveri always returns to me."

Pt "You are very sure of him," said the man, with a leer.

Pt "It is written," replied the girl as she started to move toward her tent.

Pt "Wait," said Jafar.

Pt She stopped and turned toward him. "What do you want?" she asked.

Pt "You," he replied. "What do you see in that uncouth swine, Zora? What does he know of love or beauty? I can appreciate you, beautiful flower of the morning. With me you may attain the transcendent bliss of perfect love, for I am an adept in the cult of love. A beast like Zveri would only degrade you."

Pt The sickening disgust that the girl felt she hid from the eyes of the man, for she realized that the expedition might be gone for days and that during that time she and Jafar would be practically alone together, except for a handful of savage black warriors whose attitude toward a matter of this nature between an alien woman and an alien man she could not

anticipate; but she was none the less determined to put a definite end to his [advances](#).

Pt "You are playing with death, Jafar," she said quietly. "I am here upon no [mission](#) of love, and if Zveri should learn of what you have said to me he would kill you. Do not speak to me again on this [subject](#)."

Pt "It will not be necessary," replied the Hindu, enigmatically. His half-closed eyes were fixed steadily upon those of the girl. For perhaps less than half a minute the two stood thus, while there crept through Zora Drinov a [sense](#) of growing weakness, a realization of approaching capitulation. She fought against it, pitting her will against that of the man. Suddenly she tore her eyes from his. She had won, but victory left her weak and trembling as might be one who had but just [experienced](#) a stubbornly contested physical encounter. Turning quickly away, she moved swiftly toward her tent, not daring to look back for fear that she might again encounter those twin pools of vicious and malignant power that were the eyes of Raghunath Jafar; and so she did not see the oily smile of satisfaction that twisted the sensuous lips of the Hindu, nor did she hear his [whispered](#) repetition - "It will not be necessary."

Pt As the expedition [wound](#) along the trail that leads to the foot of the [barrier](#) cliffs that hem the [lower](#) frontier of the arid plateau [beyond](#) which stand the ancient ruins that are Opar, Wayne Colt, far to the west, pushed on toward the base camp of the conspirators. To the south, a little monkey rode upon the back of a great lion, shrilling insults now with perfect impunity at every jungle [creature](#) that crossed their path; while, with equal contempt for all lesser [creatures](#), the mighty carnivore strode haughtily down wind, secure in the knowledge of his unquestioned might. A herd of antelope, grazing in his path, caught the acrid scent of the cat and moved nervously about; but when he came within sight of them they trotted only a short distance to one side, making a path for him; and, while he was still in sight, they resumed their feeding, for Numa, the lion had fed well and the herbivores knew, as [creatures](#) of the wild know many things that are [beyond](#) the dull sensibilities of man, and felt no fear of Numa with a full belly.

Pt To others, yet far off, came the scent of the lion; and they, too, moved nervously, though their fear was less than had been the first fear of the antelopes. These others were the great apes of the tribe of To-yat,

whose mighty bulls had little cause to fear even Numa himself, though their shes and their balus might well tremble.

Pt As the cat approached, the Mangani became more restless and more irritable. To-yat, the king ape, beat his breast and bared his great fighting fangs. Ga-yat, his powerful shoulders hunched, moved to the edge of the herd nearest the approaching danger. Zu-tho thumped a warning menace with his calloused feet. The shes called their balus to them, and many took to the lower branches of the larger trees or sought positions close to an arboreal avenue of escape.

Pt It was at this moment that an almost naked white man dropped from the dense foliage of a tree and alighted in their midst. Taut nerves and short tempers snapped. Roaring and snarling, the herd rushed upon the rash and hated man-thing. The king ape was in the lead.

Pt "To-yat has a short memory," said the man in the tongue of the Mangani.

Pt For an instant the ape paused, surprised perhaps to hear the language of his kind issuing from the lips of a man-thing. "I am To-yat!" he growled. "I kill."

Pt "I am Tarzan," replied the man, "mighty hunter, mighty fighter. I come in peace."

Pt "Kill! Kill!" roared To-yat, and the other great bulls advanced, bare-fanged, menacingly.

Pt "Zu-tho! Ga-yat!" snapped the man, "it is I, Tarzan of the Apes;" but the bulls were nervous and frightened now, for the scent of Numa was strong in their nostrils, and the shock of Tarzan's sudden appearance had plunged them into a panic.

Pt "Kill! Kill!" they bellowed, though as yet they did not charge, but advanced slowly, working themselves into the necessary frenzy of rage that would terminate in a sudden, blood-mad rush that no living creature might withstand and which would leave naught but torn and bloody fragments of the object of their wrath.

Pt And then a shrill scream broke from the lips of a great, hairy mother with a tiny balu on her back. "Numa!" she shrieked, and, turning, fled into the safety of the foliage of a nearby tree.

Pt Instantly the shes and balus remaining upon the ground took to the trees. The bulls turned their attention for a moment from the man to the new menace. What they saw upset what little equanimity remained to them. Advancing straight toward them, his round, yellow-green eyes blazing in ferocity, was a mighty, yellow lion; and upon his back perched a little monkey, screaming insults at them. The sight was too much for the apes of To-yat, and the king was the first to break before it. With a roar, the ferocity of which may have salved his self esteem, he leaped for the nearest tree; and instantly the others broke and fled, leaving the white giant to face the angry lion alone.

Pt With blazing eyes the king of beasts advanced upon the man, his head lowered and flattened, his tail extended, the brush flicking. The man spoke a single word in a low tone that might have carried but a few yards. Instantly the head of the lion came up, the horrid glare died in his eyes; and at the same instant the little monkey, voicing a shrill scream of recognition and delight, leaped over Numa's head and in three prodigious bounds was upon the shoulder of the man, his little arms encircling the bronzed neck.

Pt "Little Nkima!" whispered Tarzan, the soft cheek of the monkey pressed against his own.

Pt The lion strode majestically forward. He sniffed the bare legs of the man, rubbed his head against his side and lay down at his feet.

Pt "Jad-bal-ja!" greeted the ape-man.

Pt The great apes of the tribe of To-yat watched from the safety of the trees. Their panic and their anger had subsided. "It is Tarzan," said Zu-tho.

Pt "Yes, it is Tarzan," echoed Ga-yat.

Pt To-yat grumbled. He did not like Tarzan, but he feared him; and now, with this new evidence of the power of the great Tarmangani, he feared him even more.

Pt For a time Tarzan listened to the glib chattering of little Nkima. He learned of the strange Tarmangani and the many Gomangani warriors who had invaded the domain of the Lord of the Jungle.

Pt The great apes moved restlessly in the trees, wishing to descend; but they feared Numa, and the great bulls were too heavy to travel in safety upon the high-flung leafy trails along which the lesser apes might pass with safety, and so could not depart until Numa had gone.

Pt "Go away!" cried To-yat, the King. "Go away, and leave the Mangani in peace."

Pt "We are going," replied the ape-man, "but you need not fear either Tarzan or the Golden Lion. We are your friends. I have told Jad-bal-ja that he is never to harm you. You may descend."

Pt "We shall stay in the trees until he has gone," said To-yat; "he might forget."

Pt "You are afraid," said Tarzan contemptuously. "Zu-tho or Ga-yat would not be afraid."

Pt "Zu-tho is afraid of nothing," boasted that great bull.

Pt Without a word Ga-yat climbed ponderously from the tree in which he had taken refuge and, if not with marked enthusiasm, at least with slight hesitation, advanced toward Tarzan and Jad-bal-ja, the Golden Lion. His fellows eyed him intently, momentarily expecting to see him charged and mauled by the yellow-eyed destroyer that lay at Tarzan's feet watching every move of the shaggy bull. The Lord of the Jungle also watched great Numa, for none knew better than he, that a lion, however accustomed to obey his master, is still a lion. The years of their companionship, since Jad-bal-ja had been a little, spotted, fluffy ball, had never given him reason to doubt the loyalty of the carnivore, though there had been times when he had found it both difficult and dangerous to thwart some of the beast's more ferocious hereditary instincts.

Pt Ga-yat approached, while little Nkima scolded and chattered from the safety of his master's shoulder; and the lion, blinking lazily, finally looked away. The danger, if there had been any, was over - it is the fixed, intent gaze of the lion that bodes ill.

Pt Tarzan advanced and laid a friendly hand upon the shoulder of the ape. "This is Ga-yat," he said addressing Jad-bal-ja, "friend of Tarzan; do not harm him." He did not speak in any language of man. Perhaps the medium of communication that he used might not properly be called a

language at all, but the lion and the great ape and the little Manu understood him.

Pt "Tell the Mangani that Tarzan is the friend of little Nkima," shrilled the monkey. "He must not harm little Nkima."

Pt "It is as Nkima has said," the ape-man assured Ga-yat.

Pt "The friends of Tarzan are the friends of Ga-yat," replied the great ape.

Pt "It is well," said Tarzan, "and now I go. Tell To-yat and the others what we have said and tell them also that there are strange men in this country which is Tarzan's. Let them watch them, but do not let the men see them, for these are bad men, perhaps, who carry the thunder sticks that hurl death with smoke and fire and a great noise. Tarzan goes now to see why these men are in his country."

Pt Zora Drinov had avoided Jafar since the departure of the expedition to Opar. Scarcely had she left her tent, feigning a headache as an excuse, nor had the Hindu made any attempt to invade her privacy. Thus passed the first day. Upon the morning of the second Jafar summoned the head man of the askaris that had been left to guard them and to procure meat.

Pt "Today," said Raghunath Jafar, "would be a good day to hunt. The signs are propitious. Go, therefore, into the forest, taking all your men, and do not return until the sun is low in the west. If you do this there will be presents for you, besides all the meat you can eat from the carcasses of your kills. Do you understand?"

Pt "Yes, Bwana," replied the black.

Pt "Take with you the boy of the woman. He will not be needed here. My boy will remain to cook for us."

Pt "Perhaps he will not come," suggested the negro.

Pt "You are many, he is only one; but do not let the woman know that you are taking him."

Pt "What are the presents?" ***demanded*** the head man.

Pt "A piece of cloth and cartridges," replied Jafar.

Pt "And the curved sword that you carry when we are on the march."

Pt "No," said Jafar.

Pt "This is not a good day to hunt," replied the black, turning away.

Pt "Two pieces of cloth and fifty cartridges," suggested Jafar.

Pt "And the curved sword," and thus, after much haggling, the bargain was made.

Pt The head man gathered his askaris and bade them prepare for the hunt, saying that the brown bwana had so ordered, but he said nothing about any presents. When they were ready, he dispatched one to summon the white woman's servant.

Pt "You are to accompany us on the hunt," he said to the boy.

Pt "Who said so?" demanded Wamala.

Pt "The brown bwana," replied Kahiya, the head man.

Pt Wamala laughed. "I take my orders from my mistress - not from the brown bwana."

Pt Kahiya leaped upon him and clapped a rough palm across his mouth as two of his men seized Wamala upon either side. "You take your orders from Kahiya," he said. Hunting spears were pressed against the boy's trembling body. "Will you go upon the hunt with us?" demanded Kahiya.

Pt "I go," replied Wamala. "I did but joke."

Pt As Zveri led his expedition toward Opar, Wayne Colt, impatient to join the main body of the conspirators, urged his men to greater speed in their search for the camp. The principal conspirators had entered Africa at different points that they might not arouse too much attention by their numbers. Pursuant to this plan Colt had landed on the west coast and had travelled inland a short distance by train to railhead, from which point he had had a long and arduous journey on foot; so that now, with his destination almost in sight, he was anxious to put a period to this part of his adventure. Then, too, he was curious to meet the other principals in this hazardous undertaking, Peter Zveri being the only one with whom he was acquainted.

Pt The young American was not unmindful of the great risks he was inviting in affiliating himself with an expedition which aimed at the peace of Europe and at the ultimate control of a large section of Northeastern Africa through the disaffection by propaganda of large and warlike native tribes, especially in view of the fact that much of their operation must be carried on within British territory, where British power was considerably more than a mere gesture. But, being young and enthusiastic, however misguided, these contingencies did not weigh heavily upon his spirits, which, far from being depressed, were upon the contrary eager and restless for action.

Pt The tedium of the journey from the coast had been unrelieved by pleasurable or adequate companionship, since the childish mentality of Tony could not rise above a muddy conception of Philippine independence and a consideration of the fine clothes he was going to buy when, by some vaguely visualized economic process, he was to obtain his share of the Ford and Rockefeller fortunes.

Pt However, notwithstanding Tony's mental shortcomings, Colt was genuinely fond of the youth and as between the companionship of the Filipino or Zveri, he would have chosen the former, his brief acquaintance with the Russian in New York and San Francisco having convinced him that as a play-fellow he left everything to be desired; nor had he any reason to anticipate that he would find any more congenial associates among the conspirators.

Pt Plodding doggedly onward, Colt was only vaguely aware of the now familiar sights and sounds of the jungle, both of which by this time, it must be admitted, had considerably palled upon him. Even had he taken particular note of the latter, it is to be doubted that his untrained ear would have caught the persistent chatter of a little monkey that followed in the trees behind him; nor would this have particularly impressed him, unless he had been able to know that this particular little monkey rode upon the shoulder of a bronzed Apollo of the forest, who moved silently in his wake along a leafy highway of the lower terraces.

Pt Tarzan had guessed that perhaps this white man, upon whose trail he had come unexpectedly, was making his way toward the main camp of the party of strangers for which the Lord of the Jungle was searching; and so, with the persistence and patience of the savage stalker of the jungle, he followed Wayne Colt; while little Nkima, riding upon his

shoulder, berated his master for not immediately destroying the Tarmangani and all his party, for little Nkima was a bloodthirsty soul when the spilling of blood was to be accomplished by someone else.

Pt And while Colt impatiently urged his men to greater speed and Tarzan followed and Nkima scolded, Raghunath Jafar approached the tent of Zora Drinov. As his figure darkened the entrance, casting a shadow across the book she was reading, the girl looked up from the cot upon which she was lying.

Pt The Hindu smiled his oily, ingratiating smile. "I came to see if your headache was better," he said.

Pt "Thank you, no," said the girl coldly; "but perhaps with undisturbed rest I may be better soon."

Pt Ignoring the suggestion, Jafar entered the tent and seated himself in a camp chair. "I find it lonely," he said, "since the others have gone. Do you not also?"

Pt "No," replied Zora. "I am quite content to be alone and resting."

Pt "Your headache developed very suddenly," said Jafar. "A short time ago you seemed quite well and animated."

Pt The girl made no reply. She was wondering what had become of her boy, Wamala, and why he had disregarded her explicit instructions to permit no one to disturb her. Perhaps Raghunath Jafar read her thoughts, for to East Indians are often attributed uncanny powers, however little warranted such a belief may be. However that may be, his next words suggested the possibility.

Pt "Wamala has gone hunting with the askaris," he said.

Pt "I gave him no such permission," said Zora.

Pt "I took the liberty of doing so," said Jafar.

Pt "You had no right," said the girl angrily, sitting up upon the edge of her cot. "You have presumed altogether too far, Comrade Jafar."

Pt "Wait a moment, my dear," said the Hindu soothingly. "Let us not quarrel. As you know, I love you and love does not find confirmation in crowds. Perhaps I have presumed, but it was only for the purpose of

giving me an opportunity to plead my cause without interruption; and then, too, as you know, all is fair in love and war."

Pt "Then we may consider this as war," said the girl, "for it certainly is not love, either upon your side or upon mine. There is another word to describe what animates you, Comrade Jafar, and that which animates me now is loathing. I could not abide you if you were the last man on earth, and when Zveri returns, I promise you that there shall be an accounting."

Pt "Long before Zveri returns I shall have taught you to love me," said the Hindu, passionately. He arose and came toward her. The girl leaped to her feet, looking about quickly for a weapon of defense. Her cartridge belt and revolver hung over the chair in which Jafar had been sitting, and her rifle was upon the opposite side of the tent.

Pt "You are quite unarmed," said the Hindu; "I took particular note of that when I entered the tent. Nor will it do you any good to call for help; for there is no one in camp but you, and me, and my boy and he knows that, if he values his life, he is not to come here unless I call him."

Pt "You are a beast," said the girl.

Pt "Why not be reasonable, Zora?" demanded Jafar. "It would not harm you any to be kind to me, and it will make it very much easier for you. Zveri need know nothing of it, and once we are back in civilization again, if you still feel that you do not wish to remain with me I shall not try to hold you; but I am sure that I can teach you to love me and that we shall be very happy together."

Pt "Get out!" ordered the girl. There was neither fear nor hysteria in her voice. It was very calm and level and controlled. To a man not entirely blinded by passion, that might have meant something - it might have meant a grim determination to carry self-defense to the very length of death - but Raghunath Jafar saw only the woman of his desire, and stepping quickly forward he seized her.

Pt Zora Drinov was young and lithe and strong, yet she was no match for the burly Hindu, whose layers of greasy fat belied the great physical strength beneath them. She tried to wrench herself free and escape from the tent, but he held her and dragged her back. Then she turned upon him in a fury and struck him repeatedly in the face, but he only enveloped her more closely in his embrace and bore her backward upon the cot.

OUT OF THE GRAVE

Pt Wayne Colt's guide, who had been slightly in advance of the American, stopped suddenly and looked back with a broad smile. Then he pointed ahead. "The camp, Bwana!" he exclaimed triumphantly.

Pt "Thank the Lord!" exclaimed Colt with a sigh of relief.

Pt "It is deserted," said the guide.

Pt "It does look that way, doesn't it?" agreed Colt. "Let's have a look around," and, followed by his men, he moved in among the tents. His tired porters threw down their loads and, with the askaris, sprawled at full length beneath the shade of the trees, while Colt, followed by Tony, commenced an investigation of the camp.

Pt Almost immediately the young American's attention was attracted by the violent shaking of one of the tents. "There is someone or something in there," he said to Tony, as he walked briskly toward the entrance.

Pt The sight within that met his eyes brought a sharp ejaculation to his lips - a man and woman struggling upon the ground, the former choking the bare throat of his victim while the girl struck feebly at his face with clenched fists.

Pt So engrossed was Jafar in his unsuccessful attempt to subdue the girl that he was unaware of Colt's presence until a heavy hand fell upon his shoulder and he was jerked violently aside.

Pt Consumed by maniacal fury, he leaped to his feet and struck at the American only to be met with a blow that sent him reeling backward. Again he charged and again he was struck heavily upon the face. This time he went to the ground, and as he staggered to his feet, Colt seized him, wheeled him around and hurtled him through the entrance of the tent, accelerating his departure with a well-timed kick. "If he tries to come back, Tony, shoot him," he snapped at the Filipino, and then turned to assist the girl to her feet. Half carrying her, he laid her on the cot and then, finding water in a bucket, bathed her forehead, her throat and her wrists.

Pt Outside the tent Raghunath Jafar saw the porters and the askaris lying in the shade of a tree. He also saw Antonio Mori with a determined scowl upon his face and a revolver in his hand, and with an angry imprecation he turned and made his way toward his own tent, his face livid with anger and murder in his heart.

Pt Presently Zora Drinov opened her eyes and looked up into the solicitous face of Wayne Colt, bending over her.

Pt From the leafy seclusion of a tree above the camp, Tarzan of the Apes overlooked the scene below. A single, whispered syllable had silenced Nkima's scolding. Tarzan had noted the violent shaking of the tent that had attracted Colt's attention, and he had seen the precipitate ejection of the Hindu from its interior and the menacing attitude of the Filipino preventing Jafar's return to the conflict. These matters were of little interest to the ape-man. The quarrelings and defections of these people did not even arouse his curiosity. What he wished to learn was the reason for their presence here, and for the purpose of obtaining this information he had two plans. One was to keep them under constant surveillance until their acts divulged that which he wished to know. The other was to determine definitely the head of the expedition and then to enter the camp and demand the information he desired. But this he would not do until he had obtained sufficient information to give him an advantage. What was going on within the tent he did not know, nor did he care.

Pt For several seconds after she opened her eyes Zora Drinov gazed intently into those of the man bent upon her. "You must be the American," she said finally.

Pt "I am Wayne Colt," he replied, "and I take it from the fact that you guessed my identity that this is Comrade Zveri's camp."

Pt She nodded. "You came just in time, Comrade Colt," she said.

Pt "Thank God for that," he said.

Pt "There is no God," she reminded him.

Pt Colt flushed. "We are creatures of heredity and habit," he explained.

Pt Zora Drinov smiled. "That is true," she said, "but it is our business to break a great many bad habits not only for ourselves, but for the entire world."

Pt Since he had laid her upon the cot, Colt had been quietly appraising the girl. He had not known that there was a white woman in Zveri's camp, but had he it is certain that he would not have anticipated one at all like this girl. He would rather have visualized a female agitator capable of accompanying a band of men to the heart of Africa as a coarse and unkempt peasant woman of middle age; but this girl, from her head of glorious, wavy hair to her small well-shaped foot, suggested the antithesis of a peasant origin and, far from being unkempt, was as trig and smart as it were possible for a woman to be under such circumstances and, in addition, she was young and beautiful.

Pt "Comrade Zveri is absent from camp?" he asked.

Pt "Yes, he is away on a short expedition."

Pt "And there is no one to introduce us to one another?" he asked, with a smile.

Pt "Oh, pardon me," she said. "I am Zora Drinov."

Pt "I had not anticipated such a pleasant surprise," said Colt. "I expected to find nothing but uninteresting men like myself. And who was the fellow I interrupted?"

Pt "That was Raghunath Jafar, a Hindu."

Pt "He is one of us?" asked Colt.

Pt "Yes," replied the girl, "but not for long - not after Peter Zveri returns."

Pt "You mean - ?"

Pt "I mean that Peter will kill him."

Pt Colt shrugged. "It is what he deserves," he said. "Perhaps I should have done it."

Pt "No," said the girl, "leave that for Peter."

Pt "Were you left alone here in this camp without any protection?" demanding Colt.

Pt "No. Peter left my boy and ten askaris, but in some way Jafar got them all out of camp."

Pt "You will be safe now," he said. "I shall see to that until Comrade Zveri returns. I am going now to make my camp, and I shall send two of my askaris to stand guard before your tent."

Pt "That is good of you," she said, "but I think now that you are here it will not be necessary."

Pt "I shall do it anyway," he said. "I shall feel safer."

Pt "And when you have made camp, will you come and have supper with me?" she asked, and then, "Oh, I forgot, Jafar has sent my boy away, too. There is no one to cook for me."

Pt "Then, perhaps, you will dine with me," he said. "My boy is a fairly good cook."

Pt "I shall be delighted, Comrade Colt," she replied.

Pt As the American left the tent, Zora Drinov lay back upon the cot with half-closed eyes. How different the man had been from what she had expected. Recalling his features, and especially his eyes, she found it difficult to believe that such a man could be a traitor to his father or to his country, but then, she realized, many a man has turned against his own for a principle. With her own people it was different. They had never had a chance. They had always been ground beneath the heel of one tyrant or another. What they were doing they believed implicitly to be for their own and for their country's good. Among those of them who were motivated by honest conviction there could not fairly be brought any charge of treason, and yet, Russian though she was to the core, she could not help but look with contempt upon the citizens of other countries who turned against their governments to aid the ambitions of a foreign power. We may be willing to profit by the act of foreign mercenaries and traitors, but we cannot admire them.

Pt As Colt crossed from Zora's tent to where his men lay to give the necessary instruction for the making of his camp, Raghunath Jafar watched him from the interior of his own tent. A malignant scowl clouded the countenance of the Hindu, and hatred smoldered in his eyes.

Pt Tarzan, watching from above, saw the young American issuing instructions to his men. The personality of this young stranger had impressed Tarzan favorably. He liked him as well as he could like any stranger, for deeply ingrained in the fiber of the ape-man was the wild beast suspicion of all strangers and especially of all white strangers. As he watched him now nothing else within the range of his vision escaped him. It was thus that he saw Raghunath Jafar emerge from his tent, carrying a rifle. Only Tarzan and little Nkima saw this, and only Tarzan placed any sinister interpretation upon it.

Pt Raghunath Jafar walked directly away from camp and entered the jungle. Swinging silently through the trees, Tarzan of the Apes followed him. Jafar made a half circle of the camp just within the concealing verdure of the jungle, and then he halted. From where he stood the entire camp was visible to him, but his own position was concealed by foliage.

Pt Colt was watching the disposition of his loads and the pitching of his tent. His men were busy with the various duties assigned to them by their headman. They were tired and there was little talking. For the most part they worked in silence, and an unusual quiet pervaded the scene - a quiet that was suddenly and unexpectedly shattered by an anguished scream and the report of a rifle, blending so closely that it was impossible to say which had preceded the other. A bullet whizzed by Colt's head and nipped the lobe off the ear of one of his men standing behind him. Instantly the peaceful activities of the camp were supplanted by pandemonium. For a moment there was a difference of opinion as to the direction from which the shot and the scream had come, and then Colt saw a wisp of smoke rising from the jungle just beyond the edge of camp.

Pt "There it is," he said, and started toward the point.

Pt The headman of the askaris stopped him. "Do not go, Bwana," he said. "Perhaps it is an enemy. Let us fire into the jungle first."

Pt "No," said Colt, "we will investigate first. Take some of your men in from the right, and I'll take the rest in from the left. We'll work around slowly through the jungle until we meet."

Pt "Yes, Bwana," said the headman, and calling his men he gave the necessary instructions.

Pt No sound of flight or any suggestion of a living presence greeted the two parties as they entered the jungle; nor had they discovered any signs of a marauder when, a few moments later, they made contact with one another. They were now formed in a half circle that bent back into the jungle and, at a word from Colt, they advanced toward the camp.

Pt It was Colt who found Raghunath Jafar lying dead just at the edge of camp. His right hand grasped his rifle. Protruding from his heart was the shaft of a sturdy arrow.

Pt The negroes gathering around the corpse looked at one another questioningly and then back into the jungle and up into the trees. One of them examined the arrow. "It is not like any arrow I have ever seen," he said. "It was not made by the hand of man."

Pt Immediately the blacks were filled with superstitious fears. "The shot was meant for the bwana," said one; "therefore the demon who shot the arrow is a friend of our bwana. We need not be afraid."

Pt This explanation satisfied the blacks, but it did not satisfy Wayne Colt. He was puzzling over it as he walked back into camp, after giving orders that the Hindu be buried.

Pt Zora Drinov was standing in the entrance to her tent, and as she saw him she came to meet him. "What was it?" she asked. "What happened?"

Pt "Comrade Zveri will not kill Raghunath Jafar," he said.

Pt "Why?" she asked.

Pt "Because Raghunath Jafar is already dead."

Pt "Who could have shot the arrow?" she asked, after he had told her of the manner of the Hindu's death.

Pt "I haven't the remotest idea," he admitted. "It is an absolute mystery, but it means that the camp is being watched and that we must be very careful not to go into the jungle alone. The men believe that the arrow was fired to save me from an assassin's bullet; and while it is entirely possible that Jafar may have been intending to kill me, I believe that if I had gone into the jungle alone instead of him it would have been I that would be lying out there dead now. Have you been bothered at all by

natives since you made camp here, or have you had any unpleasant experiences with them at all?"

Pt "We have not seen a native since we entered this camp. We have often commented upon the fact that the country seems to be entirely deserted and uninhabited, notwithstanding the fact that it is filled with game."

Pt "This thing may help to account for the fact that it is uninhabited," suggested Colt, "or rather apparently uninhabited. We may have unintentionally invaded the country of some unusually ferocious tribe that takes this means of acquainting newcomers with the fact that they are persona non grata."

Pt "You say one of our men was wounded?" asked Zora.

Pt "Nothing serious. He just had his ear nicked a little."

Pt "Was he near you?"

Pt "He was standing right behind me," replied Colt.

Pt "I think there is no doubt that Jafar meant to kill you," said Zora.

Pt "Perhaps," said Colt, "but he did not succeed. He did not even kill my appetite; and if I can succeed in calming the excitement of my boy, we shall have supper presently."

Pt From a distance Tarzan and Nkima watched the burial of Raghunath Jafar and a little later saw the return of Kahiya and his askaris with Zora's boy Wamala, who had been sent out of camp by Jafar.

Pt "Where," said Tarzan to Nkima, "are all the many Tarmangani and Gomangani that you told me were in this camp?"

Pt "They have taken their thundersticks and gone away," replied the little Manu. "They are hunting for Nkima."

Pt Tarzan of the Apes smiled one of his rare smiles. "We shall have to hunt them down and find out what they are about, Nkima," he said.

Pt "But it grows dark in the jungle soon," pleaded Nkima, "and then will Sabor, and Sheeta, and Numa, and Histah be abroad, and they, too, search for little Nkima."

Pt Darkness had fallen before Colt's boy announced supper, and in the meantime Tarzan, changing his plans, had returned to the trees above the camp. He was convinced that there was something irregular in the aims of the expedition whose base he had discovered. He knew from the size of the camp that it had contained many men. Where they had gone and for what purpose were matters that he must ascertain. Feeling that this expedition, whatever its purpose, might naturally be a principal topic of conversation in the camp, he sought a point of vantage wherefrom he might overhear the conversations that passed between the two white members of the party beneath him; and so it was that as Zora Drinov and Wayne Colt seated themselves at the supper table, Tarzan of the Apes crouched amid the foliage of a great tree just above them.

Pt "You have passed through a rather trying ordeal today," said Colt, "but you do not appear to be any the worse for it. I should think that your nerves would be shaken."

Pt "I have passed through too much already in my life, Comrade Colt, to have any nerves left at all," replied the girl.

Pt "I suppose so," said Colt. "You must have passed through the revolution in Russia."

Pt "I was only a little girl at the time," she explained, "but I remember it quite distinctly."

Pt Colt was gazing at her intently. "From your appearance," he ventured, "I imagine that you were not by birth of the proletariat."

Pt "My father was a laborer. He died in exile under the Tzarist regime. That was how I learned to hate everything monarchistic and capitalistic. And when I was offered this opportunity to join Comrade Zveri, I saw another field in which to encompass my revenge, while at the same time advancing the interests of my class throughout the world."

Índice - Versão em Português

[1 - Capítulo 1](#)

[2 - Capítulo 2](#)

[3 - Capítulo 3](#)

1 - Capítulo 1

En Não sou historiador nem escritor de fatos. Também acredito que os escritores de ficção devem se manter afastados de certos temas, especialmente política e religião. Mesmo assim, penso que não há mal em tomar emprestada uma ideia de vez em quando, desde que o resultado claramente pareça ficção.

En A história que estou prestes a contar poderia ter provocado outra guerra mundial, ainda pior, se tivesse vazado para os jornais de duas potências europeias. Mas essa não é minha principal preocupação. O que importa é que se trata de uma boa história, e Tarzan dos Macacos está intimamente ligado a muitos dos seus acontecimentos mais empolgantes.

En Não quero entediá-los com uma seca história política, portanto não percam tempo tentando adivinhar os nomes inventados que possa usar para pessoas e lugares. Parece melhor para a paz e o desarmamento que permaneçam desconhecidos.

En Encarem esta história como mais uma aventura de Tarzan, que espero que apreciem e considerem relaxante. Se além disso lhes der algo em que pensar, tanto melhor.

En Poucos viram uma notícia sobre tropas francesas na Somalilândia invadindo uma colônia italiana. Por trás dessa notícia há uma história de planos secretos, aventura, amor, gente má, homens corajosos, mulheres belas e animais da selva.

En Poucas pessoas viram a reportagem sobre a invasão da Somalilândia Italiana, na costa nordeste da África. E nenhuma delas viu o terrível acontecimento que se deu no interior antes disso. Parece impossível que pudesse estar ligado à política europeia ou ao destino das nações. Era apenas um macaquinho correndo e gritando pelas copas das árvores. Era o pequeno Nkima, e um macaco grande e rude o perseguia. Aquele macaco era muito maior que o pequeno Nkima.

En Felizmente para a paz da Europa e do mundo, o perseguidor não era tão rápido quanto era desagradável. Assim Nkima escapou. Mas muito depois de o macaco maior desistir da perseguição, o pequeno continuou correndo pelas copas das árvores, gritando com sua vizinha

aguda. Medo e fuga eram as duas atividades principais do pequeno Nkima.

En Talvez estivesse cansado, mas era mais provável que uma lagarta ou um ninho de pássaro finalmente detivesse a fuga de Nkima. Então ele se sentou num galho trêmulo, muito acima do chão da selva, resmungando e tagarelando.

En O mundo em que o pequeno Nkima havia nascido lhe parecia muito terrível. Ele passava a maior parte de suas horas acordado reclamando dele, e nesse sentido era muito parecido com um ser humano. Nkima acreditava que o mundo estava cheio de criaturas grandes e ferozes que apreciavam carne de macaco. Havia Numa, o leão, Sheeta, a pantera, e Histah, a serpente. Juntos, tornavam todo o seu mundo inseguro, desde as copas mais altas até o chão. Havia também os grandes macacos antropóides, macacos menores, babuínos e muitas espécies de macacos. Todos eram maiores que o pequeno Nkima, e ele sentia que todos estavam contra ele.

En Por exemplo, o macaco rude que o perseguia. Nkima apenas atirara um graveto nele enquanto dormia. Isso bastou para que o macaco quisesse matar Nkima. Nkima não compreendia que o senso de humor pode ser perigoso.

En O pequeno Nkima estava muito triste porque a vida lhe parecia injusta. Mas havia outra tristeza, mais forte, em seu coração. Muito tempo atrás, seu senhor havia partido e o deixara. Deixara-o num lar bom e confortável, com pessoas gentis que o alimentavam. Mas o pequeno Nkima sentia falta do grande Tarmangani, cujo ombro nu era o único lugar seguro onde podia gritar insultos ao mundo. Fazia muito tempo que o pequeno Nkima enfrentava os perigos da floresta e da selva para encontrar seu amado Tarzan.

En Um coração se mede pelo amor e pela lealdade, não pelo tamanho. Nesse sentido, o pequeno Nkima tinha um coração muito grande. Por muito tempo, aquilo fora uma única dor profunda em seu peitinho. Felizmente, Nkima se distraía com facilidade, mesmo de uma grande tristeza. Uma borboleta ou uma larva saborosa podiam prender sua atenção num instante. Isso era bom, pois de outro modo talvez tivesse se entregado ao sofrimento até a morte.

En Assim, agora, quando seus pensamentos tristes retornavam à sua perda, a brisa da selva os desviou. Ela trouxe um som aos seus ouvidos apurados. Não era um dos sons normais da selva que ele conhecia por instinto. Estava fora de lugar. O que traz problema e desarmonia à selva, e a todo lugar? O homem. Nkima estava ouvindo vozes humanas.

En O pequeno macaco moveu-se silenciosamente pelas árvores em direção ao som. Logo as vozes ficaram mais altas. Depois veio a prova final de quem fazia o barulho, ao menos para Nkima e qualquer outro habitante da selva: o cheiro deles.

En Vocês já devem ter visto um cão, talvez o próprio, reconhecer parcialmente alguém pela visão. Mas alguma vez ele teve certeza plena sem também usar o nariz para conferir e confirmar o que os olhos viam?

En Nkima era assim. Seus ouvidos primeiro lhe disseram que havia homens ali. Agora seu nariz tinha certeza. Ele não pensava neles como homens, mas como grandes macacos. Havia Gomangani, Grandes Macacos Negros, entre eles. Eram pessoas negras. Havia também Tarmangani, Grandes Macacos Brancos, que para Nkima significava homens brancos.

En Seu nariz procurava avidamente o cheiro familiar do amado Tarzan. Mas não estava ali. Ele soube disso mesmo antes de ver os estranhos.

En De uma árvore próxima, Nkima olhou para baixo, para um acampamento claramente bem estabelecido. Estava ali havia vários dias e provavelmente permaneceria por mais tempo. Não era um acampamento de uma noite só. As tendas dos homens brancos e os byût dos árabes estavam dispostos ordenadamente, quase como um acampamento militar. Atrás deles ficavam os abrigos dos homens negros, construídos de forma simples com materiais encontrados por perto.

En Dentro da frente aberta de um beyt árabe, vários beduínos brancos de burnouses estavam sentados bebendo café. À sombra de uma grande árvore, diante de outra tenda, quatro homens brancos jogavam cartas. Entre os abrigos nativos, um grupo de robustos guerreiros galla jogava minkala. Havia também negros de outras tribos - homens da África Oriental, da África Central, e alguns negros da Costa Ocidental.

En Mesmo um viajante ou caçador experiente da África talvez achasse difícil descrever esse grupo tão misto. Havia negros demais para que todos fossem carregadores, pois os suprimentos do acampamento não dariam a cada um muito para carregar. Isso era verdade mesmo contando os askaris, que carregam apenas seus rifles e munição.

En Havia também mais rifles do que um grupo maior precisaria. Parecia haver um rifle para cada homem. Mas Nkima não se importava com esses detalhes miúdos. O que importava para ele era que muitos Tarmangani e Gomangani estranhos estavam na terra de seu senhor. Como todos os estranhos eram inimigos para Nkima, ele ficou preocupado. Mais do que nunca, desejava encontrar Tarzan.

En Um indiano de pele escura, de turbante, estava sentado de pernas cruzadas no chão diante de uma tenda. Parecia mergulhado em pensamentos, mas seus olhos escuros vigiavam outra tenda próxima. Quando uma moça saiu dessa tenda, Raghunath Jafar levantou-se e caminhou até ela. Falou-lhe com um sorriso melífluo, mas ela não sorriu de volta. Respondeu com polidez, mas continuou caminhando na direção dos quatro homens que jogavam cartas.

En Quando ela se aproximou da mesa deles, todos ergueram os olhos. Cada homem manifestou algum tipo de contentamento, mas seus rostos não mostravam exatamente a mesma coisa. Ainda assim, era claro que a moça era estimada por eles.

En "Olá, Zora!" gritou um homem grande, de rosto liso. "Fez uma boa soneca?"

En "Sim, Camarada", respondeu a moça. "Mas estou cansada de descansar. Essa ociosidade está me deixando nervosa."

En "A mim também", concordou o homem.

En "Quanto tempo mais vai esperar pelo americano, Camarada Zveri?" perguntou Raghunath Jafar.

En O homem grande deu de ombros. "Preciso dele", disse. "Poderíamos seguir sem ele, mas é bom para o mundo ver um americano rico trabalhando conosco. Por isso vale a pena esperar."

En "Tem certeza mesmo sobre esse gringo, Zveri?" perguntou um jovem mexicano moreno, sentado ao lado do homem grande e de rosto liso. Esse homem era claramente o líder da expedição.

En "Encontrei-o em Nova York e novamente em São Francisco", respondeu Zveri. "Ele foi investigado com muito cuidado, e falam bem dele."

En "Sempre desconfio desses homens que têm tudo por causa do capitalismo", disse Romero. "Está no sangue deles. No fundo, odeiam a classe trabalhadora, tanto quanto nós os odiamos."

En "Esse homem é diferente, Miguel", disse Zveri, firme. "Foi conquistado tão completamente que trairia o próprio pai pela causa. Já está traindo o próprio país."

En Zora Drinov ouviu essa descrição do último membro do grupo, que ainda não havia chegado ao ponto de encontro. Ela deu um pequeno sorriso de desdém, disfarçado, mas os outros não notaram.

En Miguel Romero, o mexicano, ainda não estava convencido. "Não gosto de gringos de espécie nenhuma", disse.

En Zveri encolheu os ombros pesados. "Nosso ódio pessoal não importa", disse. "O que importa são os trabalhadores do mundo. Quando Colt chegar, temos que aceitá-lo como um de nós. E não podemos esquecer que, por mais que odiemos a América e os americanos, nada de importante pode ser feito hoje sem eles e seu dinheiro sujo."

En Romero disse com raiva: "Esse dinheiro vem do sangue e do suor dos trabalhadores."

En "Exatamente", disse Raghunath Jafar. "Mas é apropriado que esse mesmo dinheiro seja usado para enfraquecer e destruir a América capitalista e, com o tempo, ajudar os trabalhadores a vencer por si mesmos."

En "É exatamente o que sinto", disse Zveri. "Prefiro usar o ouro americano para ajudar a causa do que qualquer outro ouro, e depois dele o ouro britânico."

En Zora perguntou: "Mas o que significa para nós o pequeno dinheiro desse americano? Quase nada comparado ao que a América já envia à Rússia soviética. A traição dele é apenas uma gota no oceano. Outros

estão fazendo mais pelo comunismo mundial do que a própria Terceira Internacional."

En "O que você quer dizer, Zora?" perguntou Miguel.

En "Quero dizer os banqueiros, industriais e engenheiros da América. Estão vendendo seu país e o mundo para nós a fim de conseguir ainda mais ouro. Um de seus cidadãos mais celebrados está construindo enormes fábricas para nós na Rússia, onde poderemos fabricar tratores e tanques. Seus industriais competem para nos dar motores para muitos milhares de aviões. Seus engenheiros estão nos vendendo seu conhecimento e habilidade para construir uma cidade industrial moderna, onde armas e máquinas de guerra podem ser fabricadas. Estes são os traidores. São esses homens que estão aproximando o dia em que Moscou controlará a política do mundo."

En "Fala como se lamentasse isso", disse uma voz seca a seu ombro.

En A moça se virou depressa. "Ah, é você, Sheik Abu Batn?" disse, ao reconhecer o árabe moreno que se afastara de seu café para se aproximar. "A nossa boa sorte não me cega diante da traição do inimigo, nem me faz admirar a deslealdade em ninguém, mesmo que eu me beneficie dela."

En "Isso me inclui?" perguntou Romero, desconfiado.

En Zora riu. "Você sabe muito bem que não, Miguel", disse. "Você é da classe trabalhadora. É leal aos trabalhadores de seu próprio país. Mas esses outros pertencem à classe rica. O governo deles é um governo de ricos, e é tão contrário às nossas convicções que nunca reconheceu o nosso governo. Ainda assim, por pura ganância, esses porcos estão traindo seu próprio povo e seu próprio país por mais alguns dólares sujos. Eu os odeio."

En Zveri riu. "Você é uma boa Vermelha, Zora", exclamou. "Odeia o inimigo tanto quando ele nos ajuda quanto quando nos atrapalha."

En "Mas odiar e falar servem de tão pouco", disse a moça. "Gostaria que pudéssemos fazer algo. Ficar sentada aqui sem fazer nada parece inútil."

En "E o que você faria?" perguntou Zveri, com gentileza.

En "Poderíamos ao menos tentar conseguir o ouro de Opar", disse ela. "Se Kitembo estiver certo, deve haver ouro suficiente lá para pagar por doze viagens como a que você está planejando. E não precisamos desse americano - como os chamam mesmo, comedores de bolo? - para nos ajudar com esse plano."

En "Tenho pensado na mesma linha", disse Raghunath Jafar.

En Zveri pareceu irritado. Disse: "Talvez alguns de vocês queiram liderar esta viagem. Eu sei o que estou fazendo. Não preciso discutir meus planos com ninguém. Quando tiver ordens, eu as darei. Kitembo já recebeu as dele. Há vários dias nos preparamos para a viagem a Opar."

En "O resto de nós está tão interessado, e arriscando tanto quanto você, Zveri", disse Romero, zangado. "Devíamos trabalhar juntos, não como senhor e escravos."

En "Você logo aprenderá que sou o mestre", rosnou Zveri numa voz feia.

En Romero disse com raiva: "O czar e Obregón também eram mestres. Sabe o que aconteceu com eles?"

En Zveri saltou de pé e sacou um revólver, mas quando o apontou para Romero, a moça bateu em seu braço, erguendo-o, e se colocou entre os dois. "Está louco, Zveri?" gritou.

En "Não se meta, Zora; isto é assunto meu, e é melhor resolver agora do que depois. Sou o chefe aqui, e não vou tolerar traidores no meu acampamento. Saia da frente."

En A moça disse com firmeza: "Miguel estava errado, e você também. Mas matar alguém agora arruinaria nossa chance de sucesso. Criaria medo e dúvida. Os negros perderiam o respeito por nós, porque saberiam que discordamos. Além disso, Miguel está desarmado. Atirar nele seria assassinato covarde. Você perderia o respeito de todos os homens de bem do grupo." Ela falou depressa em russo, que só ela e Zveri entendiam. Depois se voltou para Miguel e falou em inglês. "Você estava errado, Miguel. Precisamos de um único líder, e escolhemos o Camarada Zveri. Ele lamenta ter agido depressa demais. Diga a ele que sente pelo que disse. Depois apertem as mãos e esqueçam isso."

En Por um instante Romero hesitou. Depois estendeu a mão a Zveri. "Sinto muito", disse.

En O russo apertou a mão oferecida e curvou-se rigidamente. "Vamos esquecer, Camarada", disse; mas seu rosto ainda mostrava raiva, assim como o de Romero.

En O pequeno Nkima bocejou e se balançou pela cauda num galho lá em cima. Já não estava mais curioso a respeito daqueles inimigos. Já não o divertiam mais, mas ele sabia que seu senhor devia ser avisado de que estavam ali. Esse pensamento o fez lembrar de sua tristeza e de sua forte saudade de Tarzan. Mais uma vez, decidiu continuar procurando o homem-macaco. Em meia hora, alguma coisinha poderia distraí-lo de novo, mas por ora era seu único propósito. Enquanto se movia pela floresta, o pequeno Nkima segurava o destino da Europa em sua palma rosada, mas não sabia disso.

En A tarde ia terminando. Um leão rugiu ao longe. Nkima sentiu um arrepio rápido, mas não estava realmente com medo. Sabia que nenhum leão poderia alcançá-lo nas copas das árvores.

En Um jovem que caminhava perto da frente de um safári voltou a cabeça e ficou escutando. "Não muito longe, Tony", disse.

En "Não, senhor; perto demais", respondeu o filipino.

En "Vai ter que parar de me chamar de 'senhor' antes de nos juntarmos aos outros, Tony", disse o jovem.

En O filipino sorriu abertamente. "Está bem, Camarada", disse. "Estou tão acostumado a chamar todo mundo de 'senhor' que é difícil mudar."

En "Então você não é um Vermelho muito bom, Tony."

En "Ah, sim, eu sou", disse o filipino com firmeza. "Por que outro motivo eu estaria aqui? Acha que gosto de vir a este país abandonado por Deus, cheio de leões, formigas, cobras, moscas e mosquitos, só de passeio? Não, vim dar minha vida pela independência das Filipinas."

En "Isso é nobre da sua parte, Tony", disse o outro homem, sério. "Mas como isso vai libertar as Filipinas?"

En Antonio Mori coçou a cabeça. "Não sei", admitiu. "Mas vai causar problemas para a América."

En Meia hora depois, o leão rugiu de novo. O som foi tão repentino e próximo que Nkima quase caiu da árvore em que estava. Com um grito de medo, subiu o mais alto que pôde e ficou ali, resmungando com raiva.

En Um leão de grande juba saiu debaixo da árvore onde o assustado macaco Nkima se agarrava. O leão rugiu alto, fazendo o chão tremer. Nkima olhou para baixo e parou de fazer barulho. Pulou animado, fazendo caretas. O leão olhou para cima. Então algo estranho aconteceu. O macaco emitiu um som calmo e estranho. Os olhos furiosos do leão se suavizaram. Ele esfregou as costas na árvore e ronronou. Então o pequeno Nkima pulou e caiu bem na juba espessa do leão.

2 - Capítulo 2

En Com o novo dia veio nova atividade no acampamento dos conspiradores. Os Bedaùwy não bebiam mais café no múk'aad. Os brancos haviam guardado suas cartas, e os guerreiros galla não jogavam mais minkala.

En Zveri estava sentado à sua mesa de campanha, dando ordens. Zora e Raghunath Jafar o ajudavam a distribuir munição aos homens. Miguel Romero e mais dois homens brancos observavam os carregadores levando as cargas. O guerreiro negro Kitembo caminhava entre seus homens. Fazia apressar os homens lentos e formava grupos daqueles que recebiam sua munição. O Sheykh Abu Batn ficava à parte, com seus guerreiros. Estavam sempre prontos e observavam com desprezo os preparativos lentos dos demais.

En "Quantos você vai deixar de guarda no acampamento?" perguntou Zora.

En "Você e o Camarada Jafar ficarão no comando aqui", respondeu Zveri. "Seus meninos e dez askaris também ficarão como guarda do acampamento."

En "Isso será suficiente", respondeu a moça. "Não há perigo."

En "Não", concordou Zveri. "Não agora. Mas se aquele Tarzan estivesse aqui, seria diferente. Certifiquei-me disso antes de escolher este lugar para nosso acampamento base. Descobri que ele está fora há muito tempo. Fez uma viagem tola de dirigível, da qual nada mais se ouviu falar. É quase certo que esteja morto."

En Quando o último homem negro recebeu sua munição, Kitembo reuniu seus tribais um pouco afastados dos demais. Falou-lhes em voz baixa. Eram Basembos, e Kitembo, seu chefe, falava na própria língua deles.

En Kitembo odiava todos os brancos. Os britânicos haviam tomado a terra que pertencia ao seu povo desde tempos antigos. Como Kitembo, chefe hereditário deles, não aceitava o domínio dos invasores, eles o depuseram e puseram um chefe fantoche em seu lugar.

En O Chefe Kitembo, selvagem, cruel e desonesto, odiava todos os brancos. Mas via em sua ligação com Zveri uma chance de se vingar dos britânicos. Assim, reuniu muitos de seus tribais e se juntou à expedição de Zveri. Zveri prometeu que a expedição afastaria os britânicos para sempre e daria a Kitembo ainda mais poder e glória do que antes.

En Mas nem sempre era fácil para Kitembo manter seu povo interessado nessa viagem. Os britânicos haviam enfraquecido muito seu poder e influência. Guerreiros que antes lhe obedeciam como escravos agora ousavam questioná-lo. Enquanto a viagem foi fácil - caminhadas curtas, bons acampamentos, comida farta e outras tribos fazendo o trabalho pesado - ninguém reclamava. Mas agora, com o combate à frente, alguns de seus homens queriam saber o que ganhariam. Não queriam arriscar a vida pelos objetivos do homem branco Zveri ou do homem negro Kitembo.

En Kitembo agora falava a esses homens descontentes para acalmá-los. Prometeu-lhes saque, se obedecessem, e castigo severo, se recusassem. Algumas das recompensas que descreveu poderiam ter preocupado Zveri e os outros brancos, se entendessem o dialeto basembo. Mas uma razão ainda mais forte para a obediência era o medo real que muitos seguidores ainda sentiam pelo chefe cruel.

En Entre os demais negros da expedição havia foras-da-lei de diferentes tribos e muitos carregadores contratados da maneira usual. A expedição era oficialmente chamada de expedição científica.

En Abu Batn e seus guerreiros eram leais a Zveri por um breve período, por duas razões: queriam saque e odiavam todos os europeus. Odiavam a influência britânica no Egito e no deserto, que consideravam terra sua.

En Acreditava-se que os demais povos que acompanhavam Zveri tinham motivos bons e nobres. Mas, na verdade, seu líder falava mais em obter riqueza e poder pessoais do que em ajudar todos os povos ou os direitos dos trabalhadores.

En Assim, essa expedição, frouxamente organizada mas ainda assim muito perigosa, partiu naquela bela manhã para tomar os cofres do tesouro da misteriosa Opar.

En Zora Drinov os observou partir. Seus olhos belos e misteriosos ficaram fixos em Peter Zveri até que ele desapareceu de vista pela trilha do rio, rumo à floresta escura.

En Seria ela uma jovem que observava com temor o amante partindo numa missão perigosa, ou -

En "Talvez ele não volte", disse uma voz suave junto ao seu ombro.

En A moça se voltou e olhou nos olhos semicerrados de Raghunath Jafar. "Ele voltará, Camarada", disse. "Peter Zveri sempre volta para mim."

En "Você tem muita certeza dele", disse o homem, com um sorriso astuto.

En "Está escrito", respondeu a moça, e começou a caminhar para sua tenda.

En "Espere", disse Jafar.

En Ela parou e se voltou para ele. "O que você quer?" perguntou.

En "Você", ele respondeu. "O que você vê naquele porco rude, Zora? O que ele sabe sobre amor ou beleza? Eu posso compreender sua beleza, flor adorável da manhã. Comigo, você pode alcançar o amor perfeito, pois sou hábil no amor. Um bruto como Zveri só a rebaixaria."

En A moça sentiu profundo desgosto, mas o escondeu do homem. Sabia que a expedição poderia ficar fora por dias. Durante esse tempo, ela e Jafar estariam quase sozinhos, exceto por alguns guerreiros negros selvagens. Não sabia como reagiriam a um assunto assim entre uma mulher estrangeira e um homem estrangeiro. Mesmo assim, tinha certeza de que precisava deter os avanços dele.

En "Está brincando com a morte, Jafar", disse ela, calma. "Não estou aqui pelo amor, e se Zveri souber o que você me disse, vai matá-lo. Não me fale disso de novo."

En "Não será necessário", respondeu o hindu, de modo misterioso. Olhou para ela com os olhos semicerrados. Por um breve instante, ficaram assim, parados. Zora Drinov sentiu-se fraca e quase cedeu. Lutou contra a vontade dele. Por fim, desviou o olhar. Venceu, mas sentiu-se fraca e trêmula. Virou-se depressa e foi para sua tenda. Não

olhou para trás, pois temia ver os olhos dele novamente. Assim, não viu o sorriso dele nem o ouviu sussurrar: "Não será necessário."

En Enquanto a expedição seguia a trilha até o sopé dos penhascos-barreira, Wayne Colt, bem a oeste, avançava rumo ao acampamento-base dos conspiradores. Ao sul, um pequeno macaco cavalgava nas costas de um grande leão, gritando insultos a todo animal da selva que encontravam. O leão caminhava orgulhoso, sem se importar com as criaturas mais fracas. Uma manada de antílopes o farejou e ficou nervosa. Mas quando o viram, moveram-se um pouco para o lado e lhe abriram espaço. Enquanto ele ainda estava à vista, voltaram a pastar, pois Numa, o leão, já havia se alimentado bem, e os animais selvagens sabiam que ele não estava caçando.

En Bem longe, outros também farejaram o leão e ficaram inquietos, embora não tão amedrontados quanto os antílopes. Eram os grandes símios de To-yat. Seus touros fortes tinham pouco a temer do próprio Numa, mas as fêmeas e os jovens ainda podiam se assustar.

En Enquanto o leão se aproximava, os símios ficaram mais nervosos e irritados. To-yat, o macaco-rei, batia no peito e mostrava os grandes dentes. Ga-yat avançou para a frente do grupo com seus ombros fortes. Zu-tho fez um som de aviso com os pés. As mães macacas chamavam seus filhotes para junto de si. Muitos subiram nos galhos mais baixos de grandes árvores ou buscaram lugares perto de uma rota de fuga.

En Naquele momento, um homem branco quase nu caiu de uma árvore e aterrisou no meio dos símios. Os símios estavam muito tensos e irritados. Rugiram e fizeram barulho enquanto corriam em direção ao homem odiado. O macaco-rei foi o primeiro.

En "To-yat tem memória curta", disse o homem na língua dos Mangani.

En Por um instante o símio parou, talvez surpreso ao ouvir a língua de sua própria espécie saindo de uma boca humana. "Eu sou To-yat!" rosnou. "Eu mato."

En "Eu sou Tarzan", disse o homem, "caçador forte, lutador forte. Venho em paz."

En "Matar! Matar!" rugiu To-yat, e os outros grandes touros avançaram, dentes à mostra, de modo ameaçador.

En "Zu-tho! Ga-yat!" disse o homem, cortante. "Sou eu, Tarzan dos Macacos." Mas os touros estavam agora nervosos e assustados. Podiam sentir claramente o cheiro de Numa, e o aparecimento repentino de Tarzan os assustara bastante.

En "Matar! Matar!" gritaram, embora ainda não atacassem. Avançaram devagar, deixando-se cada vez mais furiosos. Logo se lançariam num ataque selvagem que nada poderia deter, e deixariam apenas pedaços rasgados e sangrentos do inimigo.

En Então um grito alto soou de uma mãe grande e peluda, com um pequeno balu nas costas. "Numa!" gritou. Virando-se de imediato, correu para a segurança da folhagem de uma árvore próxima.

En De imediato as fêmeas e os balus ainda no chão subiram nas árvores. Por um momento os touros esqueceram o homem e olharam para o novo perigo. Viram um enorme leão amarelo vindo direto para eles, com olhos verde-amarelados brilhantes e furiosos. Um macaquinho sentado nas costas do leão gritava insultos para eles. Isso foi demais para To-yat e seus símios. O rei foi o primeiro a ceder. Com um rugido, e talvez para salvar seu orgulho, saltou para a árvore mais próxima. Os outros logo se dispersaram e correram, deixando o gigante branco sozinho para enfrentar o leão furioso.

En Com olhos brilhantes e ferozes, o leão avançou em direção ao homem. Sua cabeça estava baixa, a cauda esticada, e a ponta felpuda balançava. O homem disse uma palavra em voz baixa. Imediatamente, o leão ergueu a cabeça, e o olhar terrível deixou seus olhos. No mesmo instante, o macaquinho soltou um grito agudo de alegria e reconhecimento, saltou por cima da cabeça de Numa e, em três grandes saltos, alcançou o ombro do homem. Envolveu o pescoço bronzeado com os bracinhos.

En "Pequeno Nkima!" sussurrou Tarzan, enquanto o macaco pressionava a bochecha macia contra a dele.

En O leão avançou orgulhosamente. Farejou as pernas nuas do homem, esfregou a cabeça contra seu lado e deitou-se a seus pés.

En "Jad-bal-ja!" chamou o homem-macaco.

En Os grandes símios de To-yat observavam da segurança das árvores. Seu medo e sua raiva haviam se acalmado. "É Tarzan", disse Zu-tho.

En "Sim, é Tarzan", disse Ga-yat.

En To-yat rosnou. Não gostava de Tarzan, mas o temia. Agora, com essa nova prova do poder do grande Tarmangani, temia-o ainda mais.

En Por um instante Tarzan escutou a tagarelice apressada do pequeno Nkima. Soube dos estranhos Tarmangani e dos muitos guerreiros Gomangani que haviam entrado na terra do Senhor da Selva.

En Os grandes símios se moviam inquietos nas árvores, ansiosos por descer. Mas temiam Numa, e os grandes touros eram pesados demais para viajar com segurança pelas trilhas altas de folhagem que os macacos menores podiam usar. Então não podiam sair enquanto Numa não fosse embora.

En "Vá embora!" gritou To-yat, o Rei. "Vá embora e deixe os Mangani em paz."

En "Estamos indo", respondeu o homem-macaco, "mas não precisam temer Tarzan nem o Leão Dourado. Somos seus amigos. Eu disse a Jad-bal-ja que ele jamais deve prejudicá-los. Podem descer."

En "Ficaremos nas árvores até ele partir", disse To-yat. "Ele pode esquecer."

En "Você está com medo", disse Tarzan, com desprezo. "Zu-tho ou Ga-yat não teriam medo."

En "Zu-tho não teme nada", gabou-se o grande touro.

En Sem falar, Ga-yat desceu lentamente da árvore onde havia se abrigado. Não parecia ansioso, mas se aproximou de Tarzan e de Jad-bal-ja, o Leão Dourado. Os outros o observavam atentamente, esperando ver se a fera de olhos amarelos aos pés de Tarzan o atacaria. Tarzan também vigiava Numa, pois sabia que um leão continua sendo leão, mesmo quando obedece ao seu senhor. Jad-bal-ja estava com ele desde filhote malhado, então Tarzan confiava nele. Mesmo assim, às vezes fora difícil e perigoso conter a natureza selvagem do leão.

En Ga-yat aproximou-se mais. O pequeno Nkima resmungava e tagarelava do ombro de seu senhor. O leão piscou preguiçosamente e desviou o olhar. O perigo havia passado. Um olhar fixo e duro de leão é que significa problema.

En Tarzan deu um passo à frente e pôs uma mão amistosa no ombro do símio. "Este é Ga-yat", disse a Jad-bal-ja. "É amigo de Tarzan. Não o machuque." Ele não falava em nenhuma língua humana. Talvez nem fosse realmente uma língua, mas o leão, o grande símio e o pequeno Manu o compreendiam.

En "Diga aos Mangani que Tarzan é amigo do pequeno Nkima", gritou o macaco. "Ele não deve machucar o pequeno Nkima."

En "Como Nkima diz", disse o homem-macaco a Ga-yat.

En "Os amigos de Tarzan são meus amigos", disse o grande símio.

En "Está bem", disse Tarzan. "Agora vou. Diga a To-yat e aos outros o que dissemos. Digam também que há homens estranhos nesta terra. Esta terra é de Tarzan. Deixem-nos observar os homens, mas não deixem que os homens os vejam. Esses homens podem ser maus. Carregam paus de trovão que matam com fumaça, fogo e barulho alto. Tarzan vai ver por que esses homens estão em sua terra."

En Zora Drinov manteve-se afastada de Jafar desde que o grupo partiu para Opar. Quase não saiu de sua tenda. Disse que tinha dor de cabeça. O hindu não tentou visitá-la. O primeiro dia passou assim. Na manhã do segundo dia, Jafar chamou o chefe dos askaris que haviam ficado para guardá-los e obter carne.

En "Hoje", disse Raghunath Jafar, "seria um bom dia para caçar. Os sinais são bons. Então vá para a floresta com todos os seus homens, e não voltem até o sol estar baixo, a oeste. Se fizerem isso, receberão presentes, além de toda a carne que puderem comer dos animais que caçarem. Entendeu?"

En "Sim, Bwana", respondeu o negro.

En "Leve o rapaz da mulher com vocês. Ele não será necessário aqui. Meu rapaz vai ficar para cozinhar para nós."

En "Talvez ele não venha", disse o negro.

En "Vocês são muitos, e ele é apenas um. Mas não deixe a mulher saber que você o está levando."

En "Quais são os presentes?" perguntou o chefe.

En "Um pedaço de tecido e cartuchos", respondeu Jafar.

En "E a espada curva que você carrega quando estamos marchando."

En "Não", disse Jafar.

En "Este não é um bom dia para caçar", respondeu o negro, virando-se para ir.

En "Dois pedaços de tecido e cinquenta cartuchos", sugeriu Jafar.

En "E a espada curva." Depois de muito regatear, o acordo foi feito.

En O chefe reuniu seus askaris e mandou que se preparassem para a caçada. Disse que o bwana moreno havia ordenado, mas não falou nada sobre presentes. Quando estavam prontos, mandou um homem chamar o criado da mulher branca.

En "Você precisa vir conosco na caçada", disse ao rapaz.

En "Quem manda?" perguntou Wamala.

En "O bwana moreno", respondeu Kahiya, o chefe.

En Wamala riu. "Eu recebo ordens da minha senhora, não do bwana moreno."

En Kahiya saltou sobre ele e cobriu sua boca com uma mão áspera. Dois de seus homens agarraram Wamala dos dois lados. "Você recebe ordens de Kahiya", disse. Lanças de caça foram pressionadas contra o corpo trêmulo do rapaz. "Vai conosco na caçada?" perguntou Kahiya.

En "Estou indo", respondeu Wamala. "Estava só brincando."

En Enquanto Zveri liderava seu grupo rumo a Opar, Wayne Colt ficava impaciente para se juntar aos principais conspiradores. Ele apressava seus homens enquanto procuravam o acampamento. Os principais conspiradores tinham entrado na África por locais diferentes, para não chamar atenção chegando em grande grupo. Colt desembarcara na costa oeste e viajara para o interior de trem até a cabeceira da ferrovia. Dali, fizera uma longa e difícil jornada a pé. Agora seu objetivo estava

quase à vista, e queria terminar essa etapa da viagem. Também queria conhecer os outros líderes daquele plano perigoso. Peter Zveri era o único que já conhecia.

En O jovem americano sabia que corria sérios riscos ao se juntar a uma expedição que pretendia perturbar a paz na Europa e, depois, controlar parte do nordeste da África. O plano deles dependia de espalhar propaganda entre grandes e belicosas tribos nativas. Grande parte do trabalho tinha que ser feita em território britânico, onde o poder britânico era real e forte. Mas ele era jovem, animado e talvez tolo. Esses perigos não o perturbavam muito. Em vez disso, sentia-se ansioso e inquieto por ação.

En A viagem desde a costa fora entediante, e Tony não era boa companhia. Tinha uma mente infantil e só conseguia pensar na independência das Filipinas e nas roupas bonitas que compraria um dia. Também sonhava em conseguir parte das fortunas de Ford e Rockefeller por meio de algum vago esquema econômico.

En Mesmo assim, Colt gostava mesmo de Tony. Se tivesse que escolher entre o filipino e Zveri, escolheria Tony. Havia conhecido Zveri brevemente em Nova York e São Francisco, e isso fora o bastante para mostrar que Zveri era péssima companhia. Também não tinha motivo para achar que os outros conspiradores seriam melhores.

En Colt seguia em frente, sem realmente notar os cheiros e sons da selva. Estava cansado deles. Mesmo se escutasse, provavelmente não notaria a tagarelice de um macaquinho seguindo pelas árvores. Não saberia que o macaco cavalgava no ombro de um homem forte da floresta. Aquele homem se movia silenciosamente atrás dele por uma trilha de folhagem.

En Tarzan imaginou que aquele homem branco, que ele encontrara por acaso, talvez estivesse indo para o acampamento principal dos estranhos que Tarzan procurava. Então seguiu Wayne Colt com a paciência e a habilidade de um caçador da selva. O pequeno Nkima ia no ombro de Tarzan, resmungando por ele não matar o Tarmangani e seu grupo de uma vez. Nkima adorava violência, mas apenas quando outro fazia a luta.

En Enquanto Colt apressava seus homens, Tarzan seguia, e Nkima resmungava. Raghunath Jafar foi até a tenda de Zora Drinov. Sua

sombra caiu sobre o livro que ela lia. A moça ergueu os olhos do catre onde estava deitada.

En O hindu deu seu sorriso melífluo e amigável. "Vim ver se sua dor de cabeça melhorou", disse.

En "Obrigada, não", respondeu a moça, fria. "Mas talvez com repouso tranquilo eu melhore logo."

En Ignorando a sugestão, Jafar entrou na tenda e se sentou numa cadeira de campanha. "Acho tudo muito solitário", disse, "desde que os outros partiram. Você também não?"

En "Não", respondeu Zora. "Estou bem feliz por ficar sozinha e descansando."

En "Sua dor de cabeça começou de forma muito súbita", disse Jafar. "Há pouco tempo você parecia bem e cheia de vida."

En A moça não respondeu. Estava pensando em seu rapaz, Wamala, e imaginando por que ele não havia obedecido a sua ordem clara de não deixar ninguém a incomodar. Talvez Raghunath Jafar tenha adivinhado seus pensamentos, pois muitos acreditavam que os indianos orientais tinham poderes estranhos, embora houvesse pouca prova disso. De qualquer modo, suas próximas palavras pareciam apontar para essa ideia.

En "Wamala foi caçar com os askaris", disse ele.

En "Não dei tal permissão", disse Zora.

En "Tomei a liberdade de fazê-lo", disse Jafar.

En "Você não tinha direito", disse a moça, irritada, sentando-se na beirada do catre. "Você foi longe demais, Camarada Jafar."

En "Espere um momento, minha querida", disse o hindu, gentilmente. "Não vamos brigar. Como você sabe, eu a amo, e o amor não gosta de multidões. Talvez eu tenha ido longe demais, mas só queria uma chance de falar por mim mesmo sem interrupção. E, como você sabe, no amor e na guerra tudo vale."

En "Então podemos chamar isto de guerra", disse a moça, "porque não é amor, nem de você nem de mim. Há outra palavra para o que a move, Camarada Jafar. O que me move agora é ódio. Eu não suportaria

“você nem que fosse o último homem na Terra. Quando Zveri voltar, prometo que resolveremos isto.”

En “Bem antes de Zveri voltar, eu já a terei ensinado a me amar”, disse o hindu com paixão. Levantou-se e caminhou em direção a ela. A moça saltou de pé e procurou depressa algo para se defender. Seu cinturão de cartuchos e o revólver estavam sobre a cadeira onde Jafar se sentara, e seu rifle estava do outro lado da tenda.

En “Você não tem armas”, disse o hindu. “Verifiquei quando entrei. Chamar por ajuda não adiantará. Só você, eu e meu rapaz estamos no acampamento. Ele sabe que não deve vir a menos que eu o chame, ou morrerá.”

En “Você é um animal”, disse a moça.

En “Por que não ser razoável, Zora?” perguntou Jafar. “Ser gentil comigo não vai machucá-la, e tornará tudo mais fácil. Zveri não vai saber. Quando voltarmos à civilização, se ainda assim você não quiser ficar comigo, não a reterei. Mas tenho certeza de que posso fazer você me amar, e seremos felizes juntos.”

En “Saia!” ordenou a moça. Não havia medo nem pânico em sua voz. Era calma e firme. Um homem não totalmente cegado pelo desejo teria compreendido que ela estava pronta para se defender, até ao ponto da morte. Mas Raghunath Jafar via apenas a mulher que desejava. Avançou rapidamente e a agarrou.

En Zora Drinov era jovem, forte e ágil, mas não era páreo para o grande hindu. Suas camadas de gordura escondiam grande força. Ela tentou se libertar e fugir da tenda, mas ele a segurou e a puxou de volta. Então ela lutou contra ele com fúria, golpeando seu rosto muitas vezes. Mas ele apenas a segurou com mais força e a empurrou sobre o catre.

3 - Capítulo 3

En O guia de Wayne Colt, que estava um pouco à frente do americano, parou de repente e olhou para trás com um largo sorriso. Depois apontou adiante. "O acampamento, Bwana!" gritou, contente.

En "Graças a Deus!" disse Colt, aliviado.

En "Está deserto", disse o guia.

En "Realmente parece isso, não é?" concordou Colt. "Vamos dar uma olhada", e moveu-se entre as tendas com seus homens seguindo-o. Seus carregadores cansados largaram suas cargas e deitaram-se com os askaris à sombra das árvores. Colt e Tony começaram então a revistar o acampamento.

En Quase de imediato, o jovem americano notou uma das tendas balançando com força. "Há alguém ou algo ali", disse a Tony, enquanto caminhava depressa até a entrada.

En O que viu dentro o fez gritar. Um homem e uma mulher lutavam no chão. O homem estrangulava a moça, e ela tentava fracamente golpear seu rosto com os punhos.

En Jafar estava tão ocupado tentando dominar a moça que não percebeu que Colt estava ali. Então uma mão pesada caiu sobre seu ombro, e ele foi puxado bruscamente para o lado.

En Cheio de fúria selvagem, ele saltou e desferiu um golpe no americano, mas um soco o fez cambalear para trás. Investiu de novo e foi atingido com força no rosto. Dessa vez caiu ao chão. Quando se levantou, Colt o agarrou, virou-o e o jogou para fora da tenda com um chute bem calculado. "Se ele tentar voltar, Tony, atire nele", disse ríspido ao filipino, depois se voltou para ajudar a moça a se levantar. Meio carregando-a, deitou-a no catre. Encontrou água num balde e lavou-lhe a testa, a garganta e os pulsos.

En Fora da tenda, Raghunath Jafar viu os carregadores e askaris descansando sob uma árvore. Viu também Antonio Mori segurando uma arma, com rosto zangado. Jafar praguejou e caminhou furioso até sua própria tenda. Estava muito irado e queria matar.

En Logo Zora Drinov abriu os olhos e olhou para o rosto preocupado de Wayne Colt, que se debruçava sobre ela.

En De uma árvore frondosa acima do acampamento, Tarzan dos Macacos observava tudo abaixo. Uma palavra sussurrada bastava para calar as queixas de Nkima. Tarzan vira a tenda balançar, o hindu ser expulso, e o filipino impedir Jafar de voltar. Essas coisas não o interessavam muito. Não se importava com as brigas ou os problemas deles. Queria saber por que estavam ali. Tinha dois planos. Um era observá-los de perto até que revelassem a verdade. O outro era encontrar o líder do grupo e então entrar no acampamento para exigir a informação. Mas só faria isso depois de saber o bastante para ter vantagem. Não sabia o que acontecia dentro da tenda, e não se importava.

En Por vários segundos depois de abrir os olhos, Zora Drinov olhou atentamente para o homem debruçado sobre ela. "Você deve ser o americano", disse por fim.

En "Sou Wayne Colt", respondeu ele. "E, pelo fato de saber quem eu sou, deduzo que este é o acampamento do Camarada Zveri."

En Ela assentiu. "Você chegou bem a tempo, Camarada Colt", disse.

En "Graças a Deus por isso", disse ele.

En "Não existe Deus", ela o lembrou.

En Colt corou. "Somos moldados pela família e pelo hábito", explicou.

En Zora Drinov sorriu. "Isso é verdade", disse, "mas precisamos quebrar muitos hábitos ruins, não só por nós mesmos, mas por todo o mundo."

En Desde que a colocara no catre, Colt vinha observando a moça em silêncio. Não sabia que havia uma mulher branca no acampamento de Zveri. Se soubesse, ainda assim não esperaria alguém como ela. Esperaria uma camponesa rude e desleixada, de meia-idade, capaz de viajar com um bando de homens até o coração da África. Mas essa moça era muito diferente. Do cabelo ondulado e belo ao pequeno pé bem-feito, não se parecia nada com uma camponesa. Era arrumada e elegante, nada desleixada. E era jovem e bela.

En "O Camarada Zveri não está no acampamento?" perguntou ele.

En "Não, ele está fora numa viagem curta."

En "E não há ninguém para nos apresentar?" perguntou ele, sorrindo.

En "Ah, perdoe-me", disse ela. "Sou Zora Drinov."

En "Não esperava uma surpresa tão agradável", disse Colt. "Pensei que só encontraria homens entediados como eu. E quem era o homem que interrompi?"

En "Era Raghunath Jafar, um hindu."

En "Ele é um dos nossos?" perguntou Colt.

En "Sim", respondeu a moça, "mas não por muito tempo, não depois que Peter Zveri voltar."

En "Quer dizer?"

En "Quero dizer que Peter vai matá-lo."

En Colt encolheu os ombros. "Ele merece", disse. "Talvez eu devesse ter feito isso."

En "Não", disse a moça, "deixe isso para Peter."

En "Você foi deixada sozinha neste acampamento sem nenhuma proteção?" perguntou Colt, indignado.

En "Não. Peter deixou meu rapaz e dez askaris, mas de alguma forma Jafar conseguiu tirá-los todos do acampamento."

En "Você estará segura agora", disse ele. "Vou garantir isso até o Camarada Zveri voltar. Vou agora montar meu acampamento, e mandarei dois de meus askaris para vigiar diante da sua tenda."

En "É gentileza sua", disse ela, "mas agora que você está aqui, acho que não será necessário."

En "Vou fazer assim mesmo", disse ele. "Vou me sentir mais seguro."

En "E, quando terminar de montar o acampamento, você virá jantar comigo?" perguntou ela. Depois disse: "Ah, esqueci. Jafar mandou meu rapaz embora também. Não há ninguém para cozinhar para mim."

En "Então talvez você jante comigo", disse ele. "Meu rapaz é um cozinheiro razoavelmente bom."

En "Ficaria muito feliz, Camarada Colt", respondeu ela.

En Quando o americano saiu, Zora Drinov deitou-se. Pensou nele. Ele era muito diferente do que ela esperava. Observou seu rosto e seus olhos. Era difícil acreditar que um homem assim pudesse ser um traidor do próprio pai ou país. Mas ela sabia que muitas pessoas se voltam contra os seus por uma crença. O próprio povo dela era diferente. Nunca tivera chance. Estava sempre sob algum tirano. Acreditavam que estavam fazendo o certo por si mesmos e por seu país. Ela não podia chamá-los de traidores. Mas ainda assim sentia que não podia respeitar cidadãos de outros países que se voltam contra seu governo para ajudar uma potência estrangeira. Podemos usar sua ajuda, mas não podemos admirá-los.

En Enquanto Colt atravessava da tenda de Zora para dizer a seus homens como montar o acampamento, Raghunath Jafar o observava de dentro de sua própria tenda. Uma carranca cruel cobria o rosto do hindu, e o ódio ardia em seus olhos.

En Tarzan, observando de cima, viu o jovem americano dando ordens a seus homens. Tarzan gostou dele mais do que esperava gostar de um estranho, pois Tarzan sempre desconfiava de estranhos, especialmente estranhos brancos. Enquanto observava, nada escapava à sua vista. Viu Raghunath Jafar sair de sua tenda com um rifle. Só Tarzan e o pequeno Nkima viram isso, e só Tarzan achou que era um mau sinal.

En Raghunath Jafar afastou-se do acampamento, entrando na selva. Tarzan o seguiu, balançando-se silenciosamente pelas árvores. Jafar contornou o acampamento, mantendo-se escondido na selva. Depois parou. Dali podia ver todo o acampamento, mas ninguém podia vê-lo.

En Colt observava o descarregamento dos suprimentos e a montagem de sua tenda. Seus homens estavam ocupados com as tarefas que o líder lhes dera. Estavam cansados, então falavam pouco. A maior parte do trabalho se fazia em silêncio, e todo o lugar estava incomumente quieto. Então o silêncio foi repentinamente rompido por um grito de dor e o som de um tiro de rifle, tão próximos que ninguém conseguia dizer qual viera primeiro. Uma bala zuniu perto da cabeça de Colt e cortou a ponta da orelha de um dos homens atrás dele. De imediato o acampamento calmo virou um caos completo. Por um instante, discutiram sobre de onde vinham o tiro e o grito. Então Colt viu

uma fina trilha de fumaça subindo da selva, logo além da borda do acampamento.

En "Ali está", disse ele, e começou a caminhar naquela direção.

En O chefe dos askaris o deteve. "Não vá, Bwana", disse. "Pode ser um inimigo. Deixe-nos atirar na selva primeiro."

En "Não", disse Colt. "Vamos verificar primeiro. Leve alguns homens pela direita, e eu levarei o resto pela esquerda. Vamos avançar devagar pela selva até nos encontrarmos."

En "Sim, Bwana", disse o chefe. Chamou seus homens e deu-lhes as ordens necessárias.

En Nenhum som de fuga ou sinal de vida encontrou os dois grupos ao entrarem na selva. Alguns instantes depois, encontraram-se um ao outro sem descobrir nenhum vestígio de atacante. Formaram então um meio-círculo e recuaram pela selva. À palavra de Colt, avançaram em direção ao acampamento.

En Colt encontrou Raghunath Jafar caído morto na beira do acampamento. Sua mão direita segurava o rifle. Uma flecha forte estava cravada em seu coração.

En Os negros se reuniram ao redor do corpo e se entreolharam, depois olharam de volta para a selva e para cima, para as árvores. Um deles examinou a flecha. "É diferente de qualquer flecha que já vi", disse. "Nenhum homem fez isto."

En De imediato, os negros ficaram com medo de espíritos maus. "O tiro era para o bwana", disse um. "Então o demônio que atirou a flecha é amigo do nosso bwana. Não precisamos temer."

En Essa explicação satisfez os negros, mas não a Wayne Colt. Ele continuou pensando nisso enquanto voltava ao acampamento, depois de ordenar que o hindu fosse enterrado.

En Zora Drinov estava de pé à entrada de sua tenda. Ao vê-lo, foi ao seu encontro. "O que foi?" perguntou. "O que aconteceu?"

En "O Camarada Zveri não vai matar Raghunath Jafar", disse ele.

En "Por quê?" perguntou ela.

En "Porque Raghunath Jafar já está morto."

En "Quem poderia ter atirado a flecha?" perguntou ela, depois que ele lhe contou como o hindu morrera.

En "Não faço ideia", admitiu. "É um completo mistério, mas significa que o acampamento está sendo observado. Precisamos ter muito cuidado para não entrar sozinhos na selva. Os homens acham que a flecha foi disparada para me salvar da bala de um assassino. Jafar talvez quisesse me matar, mas acredito que, se eu tivesse entrado sozinho na selva em vez dele, seria eu que estaria caído morto ali agora. Desde que vocês montaram o acampamento aqui, os nativos os incomodaram, ou tiveram alguma experiência ruim com eles?"

En "Não vimos nenhum nativo desde que chegamos a este acampamento. Sempre dissemos que o país parece completamente vazio, embora esteja cheio de caça."

En "Isso talvez explique por que está despovoado", disse Colt, "ou ao menos parece despovoado. Talvez tenhamos entrado na terra de uma tribo muito selvagem, que avisa aos estranhos, desse modo, que não são bem-vindos."

En "Você diz que um de nossos homens ficou ferido?" perguntou Zora.

En "Nada sério. Só teve a orelha levemente cortada."

En "Ele estava perto de você?"

En "Estava bem atrás de mim", respondeu Colt.

En "Acho que não há dúvida de que Jafar pretendia matá-lo", disse Zora.

En "Talvez", disse Colt, "mas não conseguiu. Nem sequer me tirou o apetite. Se eu conseguir acalmar meu rapaz, teremos o jantar logo."

En De longe, Tarzan e Nkima assistiram ao enterro de Raghunath Jafar. Um pouco depois, viram Kahiya e seus askaris retornarem com Wamala, o rapaz de Zora, que Jafar havia mandado para fora do acampamento.

En "Onde", perguntou Tarzan a Nkima, "estão todos os muitos Tarmangani e Gomangani que você me disse que havia neste acampamento?"

En "Pegaram seus paus de trovão e foram embora", respondeu o pequeno Manu. "Estão caçando o pequeno Nkima."

En Tarzan dos Macacos sorriu um de seus raros sorrisos. "Vamos ter que caçá-los e descobrir o que estão fazendo, Nkima", disse.

En "Mas logo escurece na selva", implorou Nkima. "Aí Sabor, Sheeta, Numa e Histah estarão fora, e vão procurar o pequeno Nkima também."

En A escuridão já havia caído antes que o rapaz de Colt chamasse para o jantar. Enquanto isso, Tarzan mudara de plano e voltara às árvores acima do acampamento. Tinha certeza de que algo estava errado com a expedição que encontrara. Sabia que houvera muitos homens no acampamento. Queria saber para onde tinham ido e por quê. Achou que a conversa no acampamento poderia ser importante, então escolheu um lugar de onde pudesse ouvir os dois brancos lá embaixo. Enquanto Zora Drinov e Wayne Colt se sentavam para jantar, Tarzan dos Macacos se agachava nas folhas de uma grande árvore acima deles.

En "Você teve um dia muito difícil", disse Colt, "mas não parece pior por isso. Eu pensaria que seus nervos estariam abalados."

En "Já passei por coisas demais na vida, Camarada Colt, para ainda ter nervos", respondeu a moça.

En "Acredito", disse Colt. "Você deve ter vivido a revolução na Rússia."

En "Eu era só uma menina na época", explicou ela, "mas me lembro dela muito claramente."

En Colt a observou com atenção. "Pela sua aparência", disse, "acho que não nasceu na classe trabalhadora."

En "Meu pai era operário. Morreu no exílio, sob o regime czarista. Foi assim que aprendi a odiar as monarquias e o capitalismo. Quando me ofereceram esta chance de me juntar ao Camarada Zveri, vi outra forma de me vingar e ajudar minha classe em todo o mundo ao mesmo tempo."

LITTLE NKIMA

B1 Português (simplified)

Não sou historiador nem escritor de fatos. Também acredito que os escritores de ficção devem se manter afastados de certos temas, especialmente política e religião. Mesmo assim, penso que não há mal em tomar emprestada uma ideia de vez em quando, desde que o resultado claramente pareça ficção.

Original English

I am no historian, no chronicler of facts, and, furthermore, I hold a very definite conviction that there are certain subjects which fiction writers should leave alone, foremost among which are politics and religion. However, it seems to me not unethical to pirate an idea occasionally from one or the other, provided that the subject be handled in such a way as to impart a definite impression of fictionizing.

Original Português

Não sou historiador, nem cronista de fatos, e, além disso, tenho a convicção muito definida de que há certos assuntos que escritores de ficção deveriam deixar em paz, sobretudo política e religião. Contudo, parece-me não ser antiético piratear ocasionalmente uma ideia de um ou de outro, desde que o assunto seja tratado de tal modo que transmita uma impressão clara de ficcionalização.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A história que estou prestes a contar poderia ter provocado outra guerra mundial, ainda pior, se tivesse vazado para os jornais de duas potências europeias. Mas essa não é minha principal preocupação. O que importa é que se trata de uma boa história, e Tarzan dos Macacos está intimamente ligado a muitos dos seus acontecimentos mais empolgantes.

Original English

Had the story that I am about to tell you broken in the newspapers of two certain European powers, it might have precipitated another and a more terrible world war. But with that I am not particularly concerned. What interests me is that it is a good story that is particularly well adapted to my requirements through the fact that Tarzan of the Apes was intimately connected with many of its most thrilling episodes.

Original Português

Se a história que estou prestes a contar tivesse aparecido nos jornais de duas certas potências europeias, poderia ter precipitado outra guerra mundial, ainda mais terrível. Mas isso não me preocupa especialmente. O que me interessa é que é uma boa história, particularmente adequada às minhas necessidades pelo fato de Tarzan dos Macacos ter estado intimamente ligado a muitos de seus episódios mais emocionantes.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não quero entediá-los com uma seca história política, portanto não percam tempo tentando adivinhar os nomes inventados que possa usar para pessoas e lugares. Parece melhor para a paz e o desarmamento que permaneçam desconhecidos.

Original English

I am not going to bore you with dry political history, so do not tax your intellect needlessly by attempting to decode such fictitious names as I may use in describing certain people and places, which, it seems to me, to the best interest of peace and disarmament, should remain incognito.

Original Português

Não vou aborrecê-los com árida história política; portanto, não forcem inutilmente o intelecto tentando decifrar nomes fictícios que eu possa usar para descrever certas pessoas e lugares, os quais, parece-me, no melhor interesse da paz e do desarmamento, devem permanecer incógnitos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Encarem esta história como mais uma aventura de Tarzan, que espero que apreciem e considerem relaxante. Se além disso lhes der algo em que pensar, tanto melhor.

Original English

Take the story simply as another Tarzan story, in which, it is hoped, you will find entertainment and relaxation. If you find food for thought in it, so much the better.

Original Português

Tomem a história simplesmente como mais uma história de Tarzan, na qual se espera que encontrem entretenimento e repouso. Se encontrarem nela matéria para reflexão, tanto melhor.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Poucos viram uma notícia sobre tropas francesas na Somalilândia invadindo uma colônia italiana. Por trás dessa notícia há uma história de planos secretos, aventura, amor, gente má, homens corajosos, mulheres belas e animais da selva.

Original English

Doubtless, very few of you saw, and still fewer will remember having seen, a news dispatch that appeared inconspicuously in the papers some time since, reporting a rumor that French Colonial Troops stationed in Somaliland, on the northeast coast of Africa, had invaded an Italian African colony. Back of that news item is a story of conspiracy, intrigue, adventure and love - a story of scoundrels and of fools, of brave men, of beautiful women, a story of the beasts of the forest and the jungle.

Original Português

Sem dúvida, pouquíssimos de vocês viram, e menos ainda se lembrarão de ter visto, uma nota telegráfica que apareceu discretamente nos jornais algum tempo atrás, relatando o boato de que tropas coloniais francesas estacionadas na Somalilândia, na costa nordeste da África, haviam invadido uma colônia africana italiana. Por trás daquela notícia há uma história de conspiração, intriga, aventura e amor - uma história de canalhas e tolos, de homens valentes, de mulheres belas, uma história das feras da floresta e da selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Poucas pessoas viram a reportagem sobre a invasão da Somalilândia Italiana, na costa nordeste da África. E nenhuma delas viu o terrível acontecimento que se deu no interior antes disso. Parece impossível que pudesse estar ligado à política europeia ou ao destino das nações. Era apenas um macaquinho correndo e gritando pelas copas das árvores. Era o pequeno Nkima, e um macaco grande e rude o perseguia. Aquele macaco era muito maior que o pequeno Nkima.

Original English

If there were few who saw the newspaper account of the invasion of Italian Somaliland upon the northeast coast of Africa, it is equally a fact that none of you saw a harrowing incident that occurred in the interior some time previous to this affair. That it could possibly have any connection whatsoever with European international intrigue, or with the fate of nations, seems not even remotely possible, for it was only a very little monkey fleeing through the tree tops and screaming in terror. It was little Nkima, and pursuing him was a large, rude monkey - a much larger monkey than little Nkima.

Original Português

Se poucos viram o relato jornalístico da invasão da Somalilândia italiana, na costa nordeste da África, é igualmente verdade que nenhum de vocês viu um incidente angustiante ocorrido no interior algum tempo antes desse caso. Que ele pudesse ter qualquer ligação com intrigas internacionais europeias, ou com o destino das nações, não parece nem remotamente possível, pois era apenas um macaco muito pequeno fugindo pelas copas das árvores e gritando de terror. Era o pequeno Nkima, e quem o perseguia era um macaco grande e grosseiro - um macaco muito maior que o pequeno Nkima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Felizmente para a paz da Europa e do mundo, o perseguidor não era tão rápido quanto era desagradável. Assim Nkima escapou. Mas muito depois de o macaco maior desistir da perseguição, o pequeno continuou correndo pelas copas das árvores, gritando com sua vozinha aguda. Medo e fuga eram as duas atividades principais do pequeno Nkima.

Original English

Fortunately for the peace of Europe and the world, the speed of the pursuer was in no sense proportionate to his unpleasant disposition, and so Nkima escaped him; but for long after the larger monkey had given up the chase, the smaller one continued to flee through the tree tops, screeching at the top of his shrill little voice, for terror and flight were the two major activities of little Nkima.

Original Português

Felizmente para a paz da Europa e do mundo, a velocidade do perseguidor não era de modo algum proporcional ao seu temperamento desagradável; assim Nkima escapou dele. Mas muito depois de o macaco maior ter desistido da perseguição, o menor continuou a fugir pelas copas, guinchando no máximo de sua vozinha estridente, pois o terror e a fuga eram as duas principais atividades do pequeno Nkima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Talvez estivesse cansado, mas era mais provável que uma lagarta ou um ninho de pássaro finalmente detivesse a fuga de Nkima. Então ele se sentou num galho trêmulo, muito acima do chão da selva, resmungando e tagarelando.

Original English

Perhaps it was fatigue, but more likely it was a caterpillar or a bird's nest that eventually terminated Nkima's flight and left him scolding and chattering upon a swaying bough, far above the floor of the jungle.

Original Português

Talvez tenha sido o cansaço, mas mais provavelmente foi uma lagarta ou um ninho de passarinho que por fim interrompeu a fuga de Nkima e o deixou ralhando e tagarelando sobre um galho oscilante, muito acima do chão da selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O mundo em que o pequeno Nkima havia nascido lhe parecia muito terrível. Ele passava a maior parte de suas horas acordado reclamando dele, e nesse sentido era muito parecido com um ser humano. Nkima acreditava que o mundo estava cheio de criaturas grandes e ferozes que apreciavam carne de macaco. Havia Numa, o leão, Sheeta, a pantera, e Histah, a serpente. Juntos, tornavam todo o seu mundo inseguro, desde as copas mais altas até o chão. Havia também os grandes macacos antropoides, macacos menores, babuínos e muitas espécies de macacos. Todos eram maiores que o pequeno Nkima, e ele sentia que todos estavam contra ele.

Original English

The world into which little Nkima had been born seemed a very terrible world, indeed, and he spent most of his waking hours scolding about it, in which respect he was quite as human as he was simian. It seemed to little Nkima that the world was populated with large, fierce creatures that liked monkey meat. There were Numa, the lion, and Sheeta, the panther, and Histah, the snake - a triumvirate that rendered unsafe his entire world from the loftiest tree top to the ground. And then there were the great apes, and the lesser apes, and the baboons, and countless species of monkeys, all of which God had made larger than He had made little Nkima, and all of which seemed to harbor a grudge against him.

Original Português

O mundo em que o pequeno Nkima nascera parecia-lhe, de fato, um mundo muito terrível, e ele passava a maior parte das horas de vigília reclamando dele; nesse aspecto, era tão humano quanto símio. Ao pequeno Nkima parecia que o mundo era povoado por criaturas grandes e ferozes que gostavam de carne de macaco. Havia Numa, o leão, e Sheeta, a pantera, e Histah, a serpente - um triunvirato que tornava inseguro todo o seu mundo, desde a mais alta copa de árvore até o chão. E havia ainda os grandes macacos, os macacos menores, os babuínos e incontáveis espécies de macacos, todos os quais Deus fizera maiores do que fizera o pequeno Nkima, e todos os quais pareciam guardar rancor contra ele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por exemplo, o macaco rude que o perseguia. Nkima apenas atirara um graveto nele enquanto dormia. Isso bastou para que o macaco quisesse matar Nkima. Nkima não compreendia que o senso de humor pode ser perigoso.

Original English

Take, for example, the rude creature which had just been pursuing him. Little Nkima had done nothing more than throw a stick at him while he was asleep in the crotch of a tree, and just for that he had pursued little Nkima with unquestionable homicidal intent - I use the word without purposing any reflection upon Nkima. It had never occurred to Nkima, as it never seems to occur to some people, that, like beauty, a sense of humor may sometimes be fatal.

Original Português

Tomem, por exemplo, a criatura grosseira que acabara de persegui-lo. O pequeno Nkima não fizera nada além de atirar um graveto nela enquanto dormia na forquilha de uma árvore, e só por isso ela perseguira o pequeno Nkima com indiscutível intenção homicida - uso a palavra sem querer fazer qualquer reflexão sobre Nkima. Nunca ocorrera a Nkima, como nunca parece ocorrer a certas pessoas, que, como a beleza, o senso de humor às vezes pode ser fatal.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O pequeno Nkima estava muito triste porque a vida lhe parecia injusta. Mas havia outra tristeza, mais forte, em seu coração. Muito tempo atrás, seu senhor havia partido e o deixara. Deixara-o num lar bom e confortável, com pessoas gentis que o alimentavam. Mas o pequeno Nkima sentia falta do grande Tarmangani, cujo ombro nu era o único lugar seguro onde podia gritar insultos ao mundo. Fazia muito tempo que o pequeno Nkima enfrentava os perigos da floresta e da selva para encontrar seu amado Tarzan.

Original English

Brooding upon the injustices of life, little Nkima was very sad. But there was another and more poignant cause of sadness that depressed his little heart. Many, many moons ago his master had gone away and left him. True, he had left him in a nice, comfortable home with kind people, who fed him, but little Nkima missed the great Tarmangani, whose naked shoulder was the one harbor of refuge from which he could with perfect impunity hurl insults at the world. For a long time now little Nkima had braved the dangers of the forest and the jungle in search of his beloved Tarzan.

Original Português

Meditando sobre as injustiças da vida, o pequeno Nkima estava muito triste. Mas havia outra causa de tristeza, mais pungente, que oprimia seu pequeno coração. Muitas, muitas luas antes, seu mestre fora embora e o deixara. É verdade que o deixara numa casa agradável e confortável, com gente bondosa que o alimentava, mas o pequeno Nkima sentia falta do grande Tarmangani, cujo ombro nu era o único porto de refúgio de onde podia insultar o mundo com perfeita impunidade. Havia muito tempo o pequeno Nkima desafiava os perigos da floresta e da selva em busca de seu amado Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um coração se mede pelo amor e pela lealdade, não pelo tamanho. Nesse sentido, o pequeno Nkima tinha um coração muito grande. Por muito tempo, aquilo fora uma única dor profunda em seu peitinho. Felizmente, Nkima se distraía com facilidade, mesmo de uma grande tristeza. Uma borboleta ou uma larva saborosa podiam prender sua atenção num instante. Isso era bom, pois de outro modo talvez tivesse se entregado ao sofrimento até a morte.

Original English

Because hearts are measured by content of love and loyalty, rather than by diameters in inches, the heart of little Nkima was very large - so large that the average human being could hide his own heart and himself, as well, behind it - and for a long time it had been just one great ache in his diminutive breast. But fortunately for the little Manu his mind was so ordered that it might easily be distracted even from a great sorrow. A butterfly or a luscious grub might suddenly claim his attention from the depths of brooding, which was well, since otherwise he might have grieved himself to death.

Original Português

Como os corações são medidos pelo conteúdo de amor e lealdade, e não por diâmetros em polegadas, o coração do pequeno Nkima era muito grande - tão grande que o ser humano médio poderia esconder atrás dele o próprio coração e a si mesmo também - e durante muito tempo fora uma única grande dor em seu peito diminuto. Felizmente para o pequeno Manu, porém, sua mente era organizada de tal modo que podia ser facilmente distraída até de uma grande tristeza. Uma borboleta ou uma larva suculenta podia de repente arrancar sua atenção das profundezas da melancolia, o que era bom, pois de outro modo ele talvez tivesse morrido de pesar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim, agora, quando seus pensamentos tristes retornavam à sua perda, a brisa da selva os desviou. Ela trouxe um som aos seus ouvidos apurados. Não era um dos sons normais da selva que ele conhecia por instinto. Estava fora de lugar. O que traz problema e desarmonia à selva, e a todo lugar? O homem. Nkima estava ouvindo vozes humanas.

Original English

And now, therefore, as his melancholy thoughts returned to contemplation of his loss, their trend was suddenly altered by the shifting of a jungle breeze that brought to his keen ears a sound that was not primarily of the jungle sounds that were a part of his hereditary instincts. It was a discord. And what is it that brings discord into the jungle as well as into every elsewhere that it enters? Man. It was the voices of men that Nkima heard.

Original Português

E agora, portanto, quando seus pensamentos melancólicos voltavam à contemplação de sua perda, seu curso foi subitamente alterado pela mudança de uma brisa da selva, que trouxe a seus ouvidos aguçados um som que não pertencia originalmente aos sons da selva que faziam parte de seus instintos hereditários. Era uma dissonância. E o que traz dissonância à selva, assim como a qualquer outro lugar onde entra? O homem. Eram vozes de homens que Nkima ouvia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O pequeno macaco moveu-se silenciosamente pelas árvores em direção ao som. Logo as vozes ficaram mais altas. Depois veio a prova final de quem fazia o barulho, ao menos para Nkima e qualquer outro habitante da selva: o cheiro deles.

Original English

Silently the little monkey glided through the trees into the direction from which the sounds had come; and presently, as the sounds grew louder, there came also that which was the definite, final proof of the identity of the noise makers, as far as Nkima, or, for that matter, any other of the jungle folk, might be concerned - the scent spoor.

Original Português

Silenciosamente, o macaquinho deslizou pelas árvores na direção de onde os sons haviam vindo; e, em pouco tempo, à medida que os sons se tornavam mais altos, veio também aquilo que era a prova definitiva e final da identidade dos fazedores de ruído, no que dizia respeito a Nkima ou, aliás, a qualquer outro povo da selva: o rastro de odor.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Vocês já devem ter visto um cão, talvez o próprio, reconhecer parcialmente alguém pela visão. Mas alguma vez ele teve certeza plena sem também usar o nariz para conferir e confirmar o que os olhos viam?

Original English

You have seen a dog, perhaps your own dog, half recognize you by sight; but was he ever entirely satisfied until the evidence of his eyes had been tested and approved by his sensitive nostrils?

Original Português

Talvez você já tenha visto um cão, quem sabe o seu próprio cão, reconhecê-lo parcialmente pela vista; mas ele ficou alguma vez inteiramente satisfeito antes que a prova de seus olhos fosse testada e aprovada por suas narinas sensíveis?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Nkima era assim. Seus ouvidos primeiro lhe disseram que havia homens ali. Agora seu nariz tinha certeza. Ele não pensava neles como homens, mas como grandes macacos. Havia Gomangani, Grandes Macacos Negros, entre eles. Eram pessoas negras. Havia também Tarmangani, Grandes Macacos Brancos, que para Nkima significava homens brancos.

Original English

And so it was with Nkima. His ears had suggested the presence of men, and now his nostrils definitely assured him that men were near. He did not think of them as men, but as great apes. There were Gomangani, Great Black Apes, negroes, among them. This his nose told him. And there were Tarmangani, also. These, which to Nkima would be Great White Apes, were white men.

Original Português

Assim foi com Nkima. Seus ouvidos haviam sugerido a presença de homens, e agora suas narinas lhe asseguravam definitivamente que havia homens por perto. Ele não pensava neles como homens, mas como grandes macacos. Havia Gomangani, Grandes Macacos Negros, negros, entre eles. Isso seu nariz lhe dizia. E havia também Tarmangani. Estes, que para Nkima seriam Grandes Macacos Brancos, eram homens brancos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seu nariz procurava avidamente o cheiro familiar do amado Tarzan. Mas não estava ali. Ele soube disso mesmo antes de ver os estranhos.

Original English

Eagerly his nostrils sought for the familiar scent spoor of his beloved Tarzan, but it was not there - that he knew even before he came within sight of the strangers.

Original Português

Ansiosamente, suas narinas procuraram o rastro de odor familiar de seu amado Tarzan, mas ele não estava ali - isso ele soube antes mesmo de avistar os estranhos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De uma árvore próxima, Nkima olhou para baixo, para um acampamento claramente bem estabelecido. Estava ali havia vários dias e provavelmente permaneceria por mais tempo. Não era um acampamento de uma noite só. As tendas dos homens brancos e os byût dos árabes estavam dispostos ordenadamente, quase como um acampamento militar. Atrás deles ficavam os abrigos dos homens negros, construídos de forma simples com materiais encontrados por perto.

Original English

The camp upon which Nkima presently looked down from a nearby tree was well established. It had evidently been there for a matter of days and might be expected to remain still longer. It was no overnight affair. There were the tents of the white men and the byût of Arabs neatly arranged with almost military precision and behind these the shelters of the negroes, lightly constructed of such materials as Nature had provided upon the spot.

Original Português

O acampamento que Nkima logo observou de uma árvore próxima estava bem estabelecido. Evidentemente estava ali havia alguns dias e talvez permanecesse ainda mais. Não era coisa de uma noite. Havia as tendas dos homens brancos e os byût dos árabes, arrumados com precisão quase militar; e atrás deles, os abrigos dos negros, construídos de modo ligeiro com materiais que a Natureza fornecera naquele lugar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dentro da frente aberta de um beyt árabe, vários beduínos brancos de burnouses estavam sentados bebendo café. À sombra de uma grande árvore, diante de outra tenda, quatro homens brancos jogavam cartas. Entre os abrigos nativos, um grupo de robustos guerreiros galla jogava minkala. Havia também negros de outras tribos - homens da África Oriental, da África Central, e alguns negros da Costa Ocidental.

Original English

Within the open front of an Arab beyt sat several white bournoosed Beduins drinking their inevitable coffee; in the shade of a great tree before another tent four white men were engrossed in a game of cards; among the native shelters a group of stalwart Galla warriors were playing at minkala. There were blacks of other tribes too - men of East Africa and of Central Africa, with a sprinkling of West Coast negroes.

Original Português

Dentro da frente aberta de um beyt árabe, vários beduínos de burnus brancos bebiam seu inevitável café; à sombra de uma grande árvore diante de outra tenda, quatro homens brancos estavam absortos num jogo de cartas; entre os abrigos nativos, um grupo de robustos guerreiros galla jogava minkala. Havia também negros de outras tribos - homens da África Oriental e da África Central, com uma pitada de negros da Costa Oeste.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mesmo um viajante ou caçador experiente da África talvez achasse difícil descrever esse grupo tão misto. Havia negros demais para que todos fossem carregadores, pois os suprimentos do acampamento não dariam a cada um muito para carregar. Isso era verdade mesmo contando os askaris, que carregam apenas seus rifles e munição.

Original English

It might have puzzled an experienced African traveller or hunter to catalog this motley aggregation of races and colors. There were far too many blacks to justify a belief that all were porters, for with all the impedimenta of the camp ready for transportation there would have been but a small fraction of a load for each of them, even after more than enough had been included among the askari, who do not carry any loads beside their rifles and ammunition.

Original Português

Um viajante ou caçador experiente da África talvez ficasse intrigado ao catalogar essa heterogênea reunião de raças e cores. Havia negros em número muito superior ao que justificaria a crença de que todos fossem carregadores, pois, com toda a bagagem do acampamento pronta para transporte, caberia a cada um apenas uma pequena fração de carga, mesmo depois de se incluir mais que o suficiente entre os askaris, que não carregam carga alguma além de seus rifles e munição.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Havia também mais rifles do que um grupo maior precisaria. Parecia haver um rifle para cada homem. Mas Nkima não se importava com esses detalhes miúdos. O que importava para ele era que muitos Tarmangani e Gomangani estranhos estavam na terra de seu senhor. Como todos os estranhos eram inimigos para Nkima, ele ficou preocupado. Mais do que nunca, desejava encontrar Tarzan.

Original English

Then, too, there were more rifles than would have been needed to protect even a larger party. There seemed, indeed, to be a rifle for every man. But these were minor details which made no impression upon Nkima. All that impressed him was the fact that here were many strange Tarmangani and Gomangani in the country of his master; and as all strangers were, to Nkima, enemies, he was perturbed. Now, more than ever he wished that he might find Tarzan.

Original Português

Além disso, havia mais rifles do que seriam necessários para proteger até um grupo maior. Parecia, de fato, haver um rifle para cada homem. Mas esses eram detalhes menores que não causavam impressão em Nkima. Tudo o que o impressionava era o fato de que ali havia muitos Tarmangani e Gomangani estranhos no país de seu mestre; e, como todos os estranhos eram, para Nkima, inimigos, ele ficou perturbado. Agora, mais do que nunca, desejava encontrar Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um indiano de pele escura, de turbante, estava sentado de pernas cruzadas no chão diante de uma tenda. Parecia mergulhado em pensamentos, mas seus olhos escuros vigiavam outra tenda próxima. Quando uma moça saiu dessa tenda, Raghunath Jafar levantou-se e caminhou até ela. Falou-lhe com um sorriso melífluo, mas ela não sorriu de volta. Respondeu com polidez, mas continuou caminhando na direção dos quatro homens que jogavam cartas.

Original English

A swarthy, turbaned East Indian sat cross-legged upon the ground before a tent, apparently sunk in meditation; but could one have seen his dark, sensuous eyes, he would have discovered that their gaze was far from introspective - they were bent constantly upon another tent that stood a little apart from its fellows - and when a girl emerged from this tent, Raghunath Jafar arose and approached her. He smiled an oily smile as he spoke to her, but the girl did not smile as she replied. She spoke civilly, but she did not pause, continuing her way toward the four men at cards.

Original Português

Um indiano oriental moreno, de turbante, estava sentado de pernas cruzadas no chão diante de uma tenda, aparentemente mergulhado em meditação; mas, se alguém pudesse ter visto seus olhos escuros e sensuais, teria descoberto que seu olhar estava longe de ser introspectivo - mantinha-se constantemente fixo em outra tenda, que ficava um pouco afastada das demais. Quando uma moça saiu dessa tenda, Raghunath Jafar se levantou e se aproximou dela. Sorriu-lhe com um sorriso oleoso ao falar, mas a moça não sorriu ao responder. Falou com civilidade, mas não parou, continuando seu caminho na direção dos quatro homens que jogavam cartas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando ela se aproximou da mesa deles, todos ergueram os olhos. Cada homem manifestou algum tipo de contentamento, mas seus rostos não mostravam exatamente a mesma coisa. Ainda assim, era claro que a moça era estimada por eles.

Original English

As she approached their table they looked up; and upon the face of each was reflected some pleasurable emotion, but whether it was the same in each, the masks that we call faces, and which are trained to conceal our true thoughts, did not divulge. Evident it was, however, that the girl was popular.

Original Português

Quando ela se aproximou da mesa, eles ergueram os olhos; e no rosto de cada um refletiu-se alguma emoção prazerosa, embora as máscaras que chamamos de rostos, treinadas para ocultar nossos verdadeiros pensamentos, não revelassem se era a mesma em todos. Era evidente, contudo, que a moça era popular.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Olá, Zora!" gritou um homem grande, de rosto liso. "Fez uma boa soneca?"

"Sim, Camarada", respondeu a moça. "Mas estou cansada de descansar. Essa ociosidade está me deixando nervosa."

"A mim também", concordou o homem.

"Quanto tempo mais vai esperar pelo americano, Camarada Zveri?" perguntou Raghunath Jafar.

Original English

"Hello, Zora!" cried a large, smooth-faced fellow. "Have a good nap?"

"Yes, Comrade," replied the girl; "but I am tired of napping. This inactivity is getting on my nerves."

"Mine, too," agreed the man.

"How much longer will you wait for the American, Comrade Zveri?" asked Raghunath Jafar.

Original Português

- Olá, Zora! - gritou um sujeito grande, de rosto liso. - Dormiu bem?

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim, camarada - respondeu a moça - , mas estou cansada de cochilar. Esta inatividade está me irritando os nervos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Os meus também - concordou o homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Quanto tempo mais vai esperar pelo americano, camarada Zveri? - perguntou Raghunath Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O homem grande deu de ombros. "Preciso dele", disse. "Poderíamos seguir sem ele, mas é bom para o mundo ver um americano rico trabalhando conosco. Por isso vale a pena esperar."

Original English

The big man shrugged. "I need him," he replied. "We might easily carry on without him, but for the moral effect upon the world of having a rich and high-born American identified actively with the affair it is worth waiting."

Original Português

O homem grande deu de ombros. - Preciso dele - respondeu. - Poderíamos facilmente prosseguir sem ele, mas, pelo efeito moral sobre o mundo de termos um americano rico e de alta posição identificado ativamente com o caso, vale a pena esperar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Tem certeza mesmo sobre esse gringo, Zveri?" perguntou um jovem mexicano moreno, sentado ao lado do homem grande e de rosto liso. Esse homem era claramente o líder da expedição.

Original English

"Are you quite sure of this gringo, Zveri?" asked a swarthy young Mexican sitting next to the big, smooth-faced man, who was evidently the leader of the expedition.

Original Português

- Você está bem certo desse gringo, Zveri? - perguntou um jovem mexicano moreno sentado ao lado do homem grande e de rosto liso, que era evidentemente o chefe da expedição.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Encontrei-o em Nova York e novamente em São Francisco", respondeu Zveri. "Ele foi investigado com muito cuidado, e falam bem dele."

Original English

"I met him in New York and again in San Francisco," replied Zveri. "He has been very carefully checked and favorably recommended."

Original Português

- Encontrei-o em Nova York e de novo em San Francisco - respondeu Zveri. - Foi investigado com muito cuidado e recebeu recomendações favoráveis.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sempre desconfio desses homens que têm tudo por causa do capitalismo", disse Romero. "Está no sangue deles. No fundo, odeiam a classe trabalhadora, tanto quanto nós os odiamos."

Original English

"I am always suspicious of these fellows who owe everything they have to capitalism," declared Romero. "It is in their blood - at heart they hate the proletariat, just as we hate them."

Original Português

- Sempre desconfio desses sujeitos que devem tudo o que têm ao capitalismo - declarou Romero. - Está no sangue deles; no fundo odeiam o proletariado, exatamente como nós os odiamos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Esse homem é diferente, Miguel", disse Zveri, firme. "Foi conquistado tão completamente que trairia o próprio pai pela causa. Já está traindo o próprio país."

Original English

"This fellow is different, Miguel," insisted Zveri. "He has been won over so completely that he would betray his own father for the good of the cause - and already he is betraying his country."

Original Português

- Esse sujeito é diferente, Miguel - insistiu Zveri. - Foi conquistado de tal maneira que trairia o próprio pai pelo bem da causa; e já está traindo seu país.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov ouviu essa descrição do último membro do grupo, que ainda não havia chegado ao ponto de encontro. Ela deu um pequeno sorriso de desdém, disfarçado, mas os outros não notaram.

Original English

A slight, involuntary sneer, that passed unnoticed by the others, curled the lip of Zora Drinov as she heard this description of the remaining member of the party, who had not yet reached the rendezvous.

Original Português

Um leve escárnio involuntário, que passou despercebido pelos outros, encurvou o lábio de Zora Drinov ao ouvir essa descrição do membro restante do grupo, que ainda não chegara ao ponto de encontro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Miguel Romero, o mexicano, ainda não estava convencido. "Não gosto de gringos de espécie nenhuma", disse.

Original English

Miguel Romero, the Mexican, was still unconvinced. "I have no use for gringos of any sort," he said.

Original Português

Miguel Romero, o mexicano, continuava não convencido. - Não tenho utilidade para gringo de espécie alguma - disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zveri encolheu os ombros pesados. "Nosso ódio pessoal não importa", disse. "O que importa são os trabalhadores do mundo. Quando Colt chegar, temos que aceitá-lo como um de nós. E não podemos esquecer que, por mais que odiemos a América e os americanos, nada de importante pode ser feito hoje sem eles e seu dinheiro sujo."

Original English

Zveri shrugged his heavy shoulders. "Our personal animosities are of no importance," he said, "as against the interests of the workers of the world. When Colt arrives we must accept him as one of us; nor must we forget that however much we may detest America and Americans nothing of any moment may be accomplished in the world of today without them and their filthy wealth."

Original Português

Zveri encolheu os ombros pesados. - Nossas animosidades pessoais não têm importância - disse - diante dos interesses dos trabalhadores do mundo. Quando Colt chegar, devemos aceitá-lo como um de nós; e também não devemos esquecer que, por mais que detestemos a América e os americanos, nada de grande importância pode ser realizado no mundo de hoje sem eles e sua riqueza imunda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Romero disse com raiva: "Esse dinheiro vem do sangue e do suor dos trabalhadores."

Original English

"Wealth ground out of the blood and sweat of the working class," growled Romero.

Original Português

- Riqueza moída do sangue e do suor da classe trabalhadora - rosnou Romero.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Exatamente", disse Raghunath Jafar. "Mas é apropriado que esse mesmo dinheiro seja usado para enfraquecer e destruir a América capitalista e, com o tempo, ajudar os trabalhadores a vencer por si mesmos."

Original English

"Exactly," agreed Raghunath Jafar, "but how appropriate that this same wealth should be used to undermine and overthrow capitalistic America and bring the workers eventually into their own."

Original Português

- Exatamente - concordou Raghunath Jafar - , mas quão apropriado que essa mesma riqueza seja usada para minar e derrubar a América capitalista e finalmente entregar aos trabalhadores aquilo que lhes pertence.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"É exatamente o que sinto", disse Zveri. "Prefiro usar o ouro americano para ajudar a causa do que qualquer outro ouro, e depois dele o ouro britânico."

Original English

"That is precisely the way I feel about it," said Zveri. "I would rather use American gold in furthering the cause than any other - and after that British."

Original Português

- É precisamente assim que me sinto - disse Zveri. - Prefiro usar ouro americano para promover a causa a qualquer outro; e, depois dele, o britânico.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora perguntou: "Mas o que significa para nós o pequeno dinheiro desse americano? Quase nada comparado ao que a América já envia à Rússia soviética. A traição dele é apenas uma gota no oceano. Outros estão fazendo mais pelo comunismo mundial do que a própria Terceira Internacional."

Original English

"But what do the puny resources of this single American mean to us?" demanded Zora. "A mere nothing compared to what America is already pouring into Soviet Russia. What is his treason compared with the treason of those others who are already doing more to hasten the day of world communism than the Third Internationale itself - it is nothing, not a drop in the bucket."

Original Português

- Mas que significam para nós os recursos insignificantes desse único americano? - perguntou Zora. - Um mero nada comparado ao que a América já está despejando na Rússia Soviética. Que é a traição dele comparada à traição daqueles outros que já fazem mais para apressar o dia do comunismo mundial do que a própria Terceira Internacional? Não é nada, nem uma gota no balde.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que você quer dizer, Zora?" perguntou Miguel.

Original English

"What do you mean, Zora?" asked Miguel.

Original Português

- Que quer dizer, Zora? - perguntou Miguel.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quero dizer os banqueiros, industriais e engenheiros da América. Estão vendendo seu país e o mundo para nós a fim de conseguir ainda mais ouro. Um de seus cidadãos mais celebrados está construindo enormes fábricas para nós na Rússia, onde poderemos fabricar tratores e tanques. Seus industriais competem para nos dar motores para muitos milhares de aviões. Seus engenheiros estão nos vendendo seu conhecimento e habilidade para construir uma cidade industrial moderna, onde armas e máquinas de guerra podem ser fabricadas. Estes são os traidores. São esses homens que estão aproximando o dia em que Moscou controlará a política do mundo."

Original English

"I mean the bankers, and manufacturers, and engineers of America, who are selling their own country and the world to us in the hope of adding more gold to their already bursting coffers. One of their most pious and lauded citizens is building great factories for us in Russia, where we may turn out tractors and tanks; their manufacturers are vying with one another to furnish us with engines for countless thousands of airplanes; their engineers are selling us their brains and their skill to build a great modern manufacturing city, in which ammunitions and engines of war may be produced. These are the traitors, these are the men who are hastening the day when Moscow shall dictate the policies of a world."

Original Português

- Quero dizer os banqueiros, industriais e engenheiros da América, que vendem seu próprio país e o mundo a nós na esperança de acrescentar mais ouro a seus cofres já abarrotados. Um de seus cidadãos mais piedosos e louvados está construindo grandes fábricas para nós na Rússia, onde poderemos produzir tratores e tanques; seus fabricantes disputam entre si o fornecimento de motores para incontáveis milhares de aviões; seus engenheiros vendem-nos seus cérebros e sua habilidade para construir uma grande cidade industrial moderna, na qual munições e motores de guerra possam ser produzidos. Estes são os traidores, estes são os homens que apressam o dia em que Moscou ditará as políticas de um mundo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Fala como se lamentasse isso", disse uma voz seca a seu ombro.

Original English

"You speak as though you regretted it," said a dry voice at her shoulder.

Original Português

- Você fala como se lamentasse isso - disse uma voz seca junto ao seu ombro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A moça se virou depressa. "Ah, é você, Sheik Abu Batn?" disse, ao reconhecer o árabe moreno que se afastara de seu café para se aproximar. "A nossa boa sorte não me cega diante da traição do inimigo, nem me faz admirar a deslealdade em ninguém, mesmo que eu me beneficie dela."

Original English

The girl turned quickly. "Oh, it is you, Sheik Abu Batn?" she said, as she recognized the swart Arab who had strolled over from his coffee. "Our own good fortune does not blind me to the perfidiousness of the enemy, nor cause me to admire treason in anyone, even though I profit by it."

Original Português

A moça virou-se depressa. - Ah, é você, xeque Abu Batn? - disse, ao reconhecer o árabe moreno que se aproximara vindo de seu café. - Nossa própria boa fortuna não me cega para a perfídia do inimigo, nem me leva a admirar a traição em alguém, ainda que eu lucre com ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso me inclui?" perguntou Romero, desconfiado.

Original English

"Does that include me?" demanded Romero, suspiciously.

Original Português

- Isso me inclui? - perguntou Romero, desconfiado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora riu. "Você sabe muito bem que não, Miguel", disse. "Você é da classe trabalhadora. É leal aos trabalhadores de seu próprio país. Mas esses outros pertencem à classe rica. O governo deles é um governo de ricos, e é tão contrário às nossas convicções que nunca reconheceu o nosso governo. Ainda assim, por pura ganância, esses porcos estão traindo seu próprio povo e seu próprio país por mais alguns dólares sujos. Eu os odeio."

Original English

Zora laughed. "You know better than that, Miguel," she said. "You are of the working class - you are loyal to the workers of your own country - but these others are of the capitalistic class; their government is a capitalistic government that is so opposed to our beliefs that it has never recognized our government; yet, in their greed, these swine are selling out their own kind and their own country for a few more rotten dollars. I loathe them."

Original Português

Zora riu. - Você sabe que não, Miguel - disse ela. - Você é da classe trabalhadora; é leal aos trabalhadores de seu próprio país. Mas esses outros são da classe capitalista; o governo deles é um governo capitalista tão contrário às nossas crenças que nunca reconheceu nosso governo. E, no entanto, em sua ganância, esses porcos estão vendendo sua própria espécie e seu próprio país por alguns dólares podres a mais. Eu os detesto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zveri riu. "Você é uma boa Vermelha, Zora", exclamou. "Odeia o inimigo tanto quando ele nos ajuda quanto quando nos atrapalha."

Original English

Zveri laughed. "You are a good Red, Zora," he cried; "you hate the enemy as much when he helps us as when he hinders."

Original Português

Zveri riu. - Você é uma boa vermelha, Zora - exclamou. - Odeia o inimigo tanto quando ele nos ajuda quanto quando nos atrapalha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Mas odiar e falar servem de tão pouco", disse a moça. "Gostaria que pudéssemos fazer algo. Ficar sentada aqui sem fazer nada parece inútil."

Original English

"But hating and talking accomplish so little," said the girl. "I wish we might do something. Sitting here in idleness seems so futile."

Original Português

- Mas odiar e falar realizam tão pouco - disse a moça. - Eu gostaria que pudéssemos fazer alguma coisa. Ficar aqui sentados na ociosidade parece tão inútil.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E o que você faria?" perguntou Zveri, com gentileza.

Original English

"And what would you have us do?" demanded Zveri, good naturedly.

Original Português

- E que gostaria que fizéssemos? - perguntou Zveri, bem-humorado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Poderíamos ao menos tentar conseguir o ouro de Opar", disse ela. "Se Kitembo estiver certo, deve haver ouro suficiente lá para pagar por doze viagens como a que você está planejando. E não precisamos desse americano - como os chamam mesmo, comedores de bolo? - para nos ajudar com esse plano."

Original English

"We might at least make a try for the gold of Opar," she said. "If Kitembo is right, there should be enough there to finance a dozen expeditions such as you are planning, and we do not need this American - what do they call them, cake eaters? - to assist us in that venture."

Original Português

- Poderíamos ao menos tentar obter o ouro de Opar - disse ela. - Se Kitembo estiver certo, deve haver lá o bastante para financiar uma dúzia de expedições como a que você planeja, e não precisamos desse americano - como eles os chamam, comedores de bolo? - para nos ajudar nesse empreendimento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Tenho pensado na mesma linha", disse Raghunath Jafar.

Original English

"I have been thinking along similar lines," said Raghunath Jafar.

Original Português

- Tenho pensado em linhas semelhantes - disse Raghunath Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zveri pareceu irritado. Disse: "Talvez alguns de vocês queiram liderar esta viagem. Eu sei o que estou fazendo. Não preciso discutir meus planos com ninguém. Quando tiver ordens, eu as darei. Kitembo já recebeu as dele. Há vários dias nos preparamos para a viagem a Opar."

Original English

Zveri scowled. "Perhaps some of the rest of you would like to run this expedition," he said, crustily. "I know what I am doing and I don't have to discuss all my plans with anyone. When I have orders to give, I'll give them. Kitembo has already received his, and preparations have been under way for several days for the expedition to Opar."

Original Português

Zveri franziu a testa. - Talvez alguns de vocês queiram dirigir esta expedição - disse asperamente. - Sei o que estou fazendo e não preciso discutir todos os meus planos com ninguém. Quando tiver ordens a dar, eu as darei. Kitembo já recebeu as dele, e há vários dias vêm sendo feitos os preparativos para a expedição a Opar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O resto de nós está tão interessado, e arriscando tanto quanto você, Zveri", disse Romero, zangado. "Devíamos trabalhar juntos, não como senhor e escravos."

Original English

"The rest of us are as much interested and are risking as much as you, Zveri," snapped Romero. "We were to work together - not as master and slaves."

Original Português

- O resto de nós está tão interessado e arrisca tanto quanto você, Zveri - retrucou Romero. - Deveríamos trabalhar juntos, não como senhor e escravos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você logo aprenderá que sou o mestre", rosnou Zveri numa voz feia.

Romero disse com raiva: "O czar e Obregón também eram mestres. Sabe o que aconteceu com eles?"

Original English

"You'll soon learn that I am master," snarled Zveri in an ugly tone.

"Yes," sneered Romero, "the czar was master, too, and Obregon. You know what happened to them?"

Original Português

- Em breve aprenderá que eu sou o senhor - rosnou Zveri num tom feio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim - zombou Romero - , o czar também era senhor, e Obregón também. Sabe o que aconteceu a eles?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zveri saltou de pé e sacou um revólver, mas quando o apontou para Romero, a moça bateu em seu braço, erguendo-o, e se colocou entre os dois. "Está louco, Zveri?" gritou.

Original English

Zveri leaped to his feet and whipped out a revolver, but as he levelled it at Romero the girl struck his arm up and stepped between them. "Are you mad, Zveri?" she cried.

Original Português

Zveri saltou de pé e sacou um revólver, mas, quando o apontou para Romero, a moça golpeou seu braço para cima e colocou-se entre eles. - Você está louco, Zveri? - gritou ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não se meta, Zora; isto é assunto meu, e é melhor resolver agora do que depois. Sou o chefe aqui, e não vou tolerar traidores no meu acampamento. Saia da frente."

Original English

"Do not interfere, Zora; this is my affair and it might as well be settled now as later. I am chief here and I am not going to have any traitors in my camp. Stand aside."

Original Português

- Não interfira, Zora; isto é assunto meu, e pode muito bem ser resolvido agora como mais tarde. Sou o chefe aqui e não vou tolerar traidores em meu acampamento. Afaste-se.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A moça disse com firmeza: "Miguel estava errado, e você também. Mas matar alguém agora arruinaria nossa chance de sucesso. Criaria medo e dúvida. Os negros perderiam o respeito por nós, porque saberiam que discordamos. Além disso, Miguel está desarmado. Atirar nele seria assassinato covarde. Você perderia o respeito de todos os homens de bem do grupo." Ela falou depressa em russo, que só ela e Zveri entendiam. Depois se voltou para Miguel e falou em inglês. "Você estava errado, Miguel. Precisamos de um único líder, e escolhemos o Camarada Zveri. Ele lamenta ter agido depressa demais. Diga a ele que sente pelo que disse. Depois apertem as mãos e esqueçam isso."

Original English

"No!" said the girl with finality. "Miguel was wrong and so were you, but to shed blood - our own blood - now would utterly ruin any chance we have of success. It would sow the seed of fear and suspicion and cost us the respect of the blacks, for they would know that there was dissension among us. Furthermore, Miguel is not armed; to shoot him would be cowardly murder that would lose you the respect of every decent man in the expedition." She had spoken rapidly in Russian, a language that was understood by only Zveri and herself, of those who were present; then she turned again to Miguel and addressed him in English. "You were wrong, Miguel," she said gently. "There must be one responsible head, and Comrade Zveri was chosen for the responsibility. He regrets that he acted hastily. Tell him that you are sorry for what you said, and then the two of you shake hands and let us all forget the matter."

Original Português

- Não! - disse a moça com firmeza definitiva. - Miguel errou e você também, mas derramar sangue - nosso próprio sangue - agora arruinaria por completo qualquer chance que temos de sucesso. Semearia medo e suspeita e nos custaria o respeito dos negros, pois eles saberiam que há dissensão entre nós. Além disso, Miguel não está armado; atirar nele seria um assassinato covarde que lhe faria perder o respeito de todo homem decente da expedição. Ela falara rapidamente em russo, língua que, entre os presentes, só Zveri e ela entendiam; depois voltou-se novamente para Miguel e dirigiu-se a ele em inglês. - Você errou, Miguel - disse com suavidade. - Deve haver uma cabeça responsável, e o camarada Zveri foi escolhido para essa responsabilidade. Ele lamenta ter agido precipitadamente. Diga-lhe que sente muito pelo que disse, e então vocês dois apertam as mãos e todos nós esquecemos o assunto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante Romero hesitou. Depois estendeu a mão a Zveri. "Sinto muito", disse.

Original English

For an instant Romero hesitated; then he extended his hand toward Zveri. "I am sorry," he said.

Original Português

Por um instante Romero hesitou; depois estendeu a mão para Zveri. - Sinto muito - disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O russo apertou a mão oferecida e curvou-se rigidamente. "Vamos esquecer, Camarada", disse; mas seu rosto ainda mostrava raiva, assim como o de Romero.

Original English

The Russian took the proffered hand in his and bowed stiffly. "Let us forget it, Comrade," he said; but the scowl was still upon his face, though no darker than that which clouded the Mexican's.

Original Português

O russo tomou na sua a mão oferecida e fez uma rígida inclinação. - Esqueçamos isso, camarada - disse; mas a carranca ainda estava em seu rosto, embora não mais sombria do que a que nublava o do mexicano.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O pequeno Nkima bocejou e se balançou pela cauda num galho lá em cima. Já não estava mais curioso a respeito daqueles inimigos. Já não o divertiam mais, mas ele sabia que seu senhor devia ser avisado de que estavam ali. Esse pensamento o fez lembrar de sua tristeza e de sua forte saudade de Tarzan. Mais uma vez, decidiu continuar procurando o homem-macaco. Em meia hora, alguma coisinha poderia distraí-lo de novo, mas por ora era seu único propósito. Enquanto se movia pela floresta, o pequeno Nkima segurava o destino da Europa em sua palma rosada, mas não sabia disso.

Original English

Little Nkima yawned and swung by his tail from a branch far overhead. His curiosity concerning these enemies was sated. They no longer afforded him entertainment, but he knew that his master should know about their presence; and that thought, entering his little head, recalled his sorrow and his great yearning for Tarzan, to the end that he was again imbued with a grim determination to continue his search for the ape-man. Perhaps in half an hour some trivial occurrence might again distract his attention, but for the moment it was his life work. Swinging through the forest, little Nkima held the fate of Europe in his pink palm, but he did not know it.

Original Português

O pequeno Nkima bocejou e balançou-se pela cauda num galho muito acima. Sua curiosidade a respeito daqueles inimigos estava saciada. Eles já não lhe proporcionavam diversão, mas ele sabia que seu mestre devia saber de sua presença; e esse pensamento, entrando em sua cabecinha, recordou-lhe a tristeza e o grande anseio por Tarzan, de modo que voltou a ser tomado por uma determinação severa de continuar sua busca pelo homem-macaco. Talvez em meia hora algum acontecimento trivial tornasse a distrair sua atenção, mas, naquele momento, essa era a obra de sua vida. Balançando-se pela floresta, o pequeno Nkima segurava o destino da Europa na palma rosada da mão, mas não sabia disso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A tarde ia terminando. Um leão rugiu ao longe. Nkima sentiu um arrepio rápido, mas não estava realmente com medo. Sabia que nenhum leão poderia alcançá-lo nas copas das árvores.

Original English

The afternoon was waning. In the distance a lion roared. An instinctive shiver ran up Nkima's spine. In reality, however, he was not much afraid, knowing, as he did, that no lion could reach him in the tree tops.

Original Português

A tarde declinava. Ao longe, um leão rugiu. Um arrepio instintivo percorreu a espinha de Nkima. Na realidade, porém, ele não estava com muito medo, pois sabia que nenhum leão poderia alcançá-lo nas copas das árvores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um jovem que caminhava perto da frente de um safári voltou a cabeça e ficou escutando. "Não muito longe, Tony", disse.

Original English

A young man marching near the head of a safari cocked his head and listened. "Not so very far away, Tony," he said.

Original Português

Um jovem que marchava perto da dianteira de um safári inclinou a cabeça e escutou. - Não está tão longe, Tony - disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não, senhor; perto demais", respondeu o filipino.

"Vai ter que parar de me chamar de 'senhor' antes de nos juntarmos aos outros, Tony", disse o jovem.

Original English

"No, sir; much too close," replied the Filipino.

"You'll have to learn to cut out that 'sir' stuff, Tony, before we join the others," admonished the young man.

Original Português

- Não, senhor; perto demais - respondeu o filipino.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você terá de aprender a cortar esse negócio de "senhor", Tony, antes de nos juntarmos aos outros - advertiu o jovem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O filipino sorriu abertamente. "Está bem, Camarada", disse. "Estou tão acostumado a chamar todo mundo de 'senhor' que é difícil mudar."

Original English

The Filipino grinned. "All right, Comrade," he assented. "I got so used to calling everybody 'sir' it hard for me to change."

Original Português

O filipino sorriu. - Está bem, camarada - concordou. - Acostumei-me tanto a chamar todo mundo de "senhor" que é difícil mudar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então você não é um Vermelho muito bom, Tony."

Original English

"I'm afraid you're not a very good Red then, Tony."

Original Português

- Receio que então você não seja um vermelho muito bom, Tony.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ah, sim, eu sou", disse o filipino com firmeza. "Por que outro motivo eu estaria aqui? Acha que gosto de vir a este país abandonado por Deus, cheio de leões, formigas, cobras, moscas e mosquitos, só de passeio? Não, vim dar minha vida pela independência das Filipinas."

Original English

"Oh, yes I am," insisted the Filipino emphatically. "Why else am I here? You think I like come this God forsaken country full of lion, ant, snake, fly, mosquito just for the walk? No, I come lay down my life for Philippine independence."

Original Português

- Ah, sim, eu sou - insistiu o filipino enfaticamente. - Por que mais eu estaria aqui? Acha que eu gosto de vir a este país esquecido por Deus, cheio de leão, formiga, cobra, mosca, mosquito, só pelo passeio? Não, eu venho dar minha vida pela independência das Filipinas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso é nobre da sua parte, Tony", disse o outro homem, sério. "Mas como isso vai libertar as Filipinas?"

Antonio Mori coçou a cabeça. "Não sei", admitiu. "Mas vai causar problemas para a América."

Original English

"That's noble of you all right, Tony," said the other gravely; "but just how is it going to make the Philippines free?"

Antonio Mori scratched his head. "I don't know," he admitted; "but it make trouble for America."

Original Português

- Isso é nobre de sua parte, sem dúvida, Tony - disse o outro gravemente - , mas exatamente como isso vai tornar as Filipinas livres?

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Antonio Mori coçou a cabeça. - Não sei - admitiu - , mas vai criar problema para a América.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Meia hora depois, o leão rugiu de novo. O som foi tão repentino e próximo que Nkima quase caiu da árvore em que estava. Com um grito de medo, subiu o mais alto que pôde e ficou ali, resmungando com raiva.

Original English

A half hour later the lion roared again, and so disconcertingly close and unexpected rose the voice of thunder from the jungle beneath him that little Nkima nearly fell out of the tree through which he was passing. With a scream of terror he scampered as high aloft as he could go and there he sat, scolding angrily.

Original Português

Meia hora depois, o leão rugiu novamente; e tão desconcertantemente perto e inesperada ergueu-se a voz de trovão da selva abaixo dele que o pequeno Nkima quase caiu da árvore por onde passava. Com um grito de terror, correu para o mais alto que pôde e ali ficou, ralhando furiosamente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um leão de grande juba saiu debaixo da árvore onde o assustado macaco Nkima se agarrava. O leão rugiu alto, fazendo o chão tremer. Nkima olhou para baixo e parou de fazer barulho. Pulou animado, fazendo caretas. O leão olhou para cima. Então algo estranho aconteceu. O macaco emitiu um som calmo e estranho. Os olhos furiosos do leão se suavizaram. Ele esfregou as costas na árvore e ronronou. Então o pequeno Nkima pulou e caiu bem na juba espessa do leão.

Original English

The lion, a magnificent full-maned male, stepped into the open beneath the tree in which the trembling Nkima clung. Once again he raised his mighty voice until the ground itself trembled to the great, rolling volume of his challenge. Nkima looked down upon him and suddenly ceased to scold. Instead he leaped about excitedly, chattering and grimacing. Numa, the lion, looked up; and then a strange thing occurred. The monkey ceased its chattering and voiced a low, peculiar sound. The eyes of the lion, that had been glaring balefully upward, took on a new and almost gentle expression. He arched his back and rubbed his side luxuriously against the bole of the tree, and from those savage jaws came a soft, purring sound. Then little Nkima dropped quickly downward through the foliage of the tree, gave a final nimble leap, and alighted upon the thick mane of the king of beasts.

Original Português

O leão, um magnífico macho de juba completa, entrou no aberto sob a árvore em que o trêmulo Nkima se agarrava. Mais uma vez ergueu sua voz poderosa até que o próprio chão tremesse com o grande volume ondulante de seu desafio. Nkima olhou para baixo e de repente parou de ralar. Em vez disso, saltou de um lado para outro excitado, tagarelando e fazendo caretas. Numa, o leão, ergueu os olhos; então aconteceu uma coisa estranha. O macaco cessou seu tagarelar e emitiu um som baixo e peculiar. Os olhos do leão, que haviam brilhado ameaçadores para cima, assumiram uma expressão nova, quase suave. Ele arqueou as costas e esfregou o flanco prazerosamente contra o tronco da árvore, e daquelas mandíbulas selvagens veio um som baixo, como um ronronar. Então o pequeno Nkima desceu rapidamente pela folhagem da árvore, deu um último salto ágil e pousou sobre a espessa juba do rei dos animais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

THE HINDU

B1 Português (simplified)

Com o novo dia veio nova atividade no acampamento dos conspiradores. Os Bedaũwy não bebiam mais café no múk'aad. Os brancos haviam guardado suas cartas, e os guerreiros galla não jogavam mais minkala.

Original English

With the coming of a new day came a new activity to the camp of the conspirators. Now were the Bedaũwy drinking no coffee in the múk'aad; the cards of the whites were put away and the Galla warriors played no longer at minkala.

Original Português

Com a chegada de um novo dia veio uma nova atividade ao acampamento dos conspiradores. Agora os Bedaũwy não bebiam café no múk'aad; as cartas dos brancos foram guardadas, e os guerreiros galla já não jogavam minkala.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zveri estava sentado à sua mesa de campanha, dando ordens. Zora e Raghunath Jafar o ajudavam a distribuir munição aos homens. Miguel Romero e mais dois homens brancos observavam os carregadores levando as cargas. O guerreiro negro Kitembo caminhava entre seus homens. Fazia apressar os homens lentos e formava grupos daqueles que recebiam sua munição. O Sheykh Abu Batn ficava à parte, com seus guerreiros. Estavam sempre prontos e observavam com desprezo os preparativos lentos dos demais.

Original English

Zveri sat behind his folding camp table directing his aides and with the assistance of Zora and Raghunath Jafar issued ammunition to the file of armed men marching past them. Miguel Romero and the two remaining whites were supervising the distribution of loads among the porters. Savage black Kitembo moved constantly among his men, hastening laggards from belated breakfast fires and forming those who had received their ammunition into companies. Abu Batn, the sheykh, squatted aloof with his sun-bitten warriors. They, always ready, watched with contempt the disorderly preparations of their companions.

Original Português

Zveri estava sentado atrás de sua mesa dobrável de campanha, dirigindo seus auxiliares e, com a assistência de Zora e Raghunath Jafar, distribuía munição à fileira de homens armados que passava diante deles. Miguel Romero e os dois brancos restantes supervisionavam a distribuição de cargas entre os carregadores. O selvagem negro Kitembo movia-se constantemente entre seus homens, apressando retardatários junto aos fogos tardios do desjejum e formando em companhias aqueles que já haviam recebido munição. Abu Batn, o xeque, agachava-se à parte com seus guerreiros queimados de sol. Eles, sempre prontos, observavam com desprezo os preparativos desordenados dos companheiros.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quantos você vai deixar de guarda no acampamento?" perguntou Zora.

Original English

"How many are you leaving to guard the camp?" asked Zora.

Original Português

- Quantos você vai deixar para guardar o acampamento? - perguntou Zora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você e o Camarada Jafar ficarão no comando aqui", respondeu Zveri.
"Seus meninos e dez askaris também ficarão como guarda do acampamento."

Original English

"You and Comrade Jafar will remain in charge here," replied Zveri. "Your boys and ten askaris also will remain as camp guard."

Original Português

- Você e o camarada Jafar ficarão aqui encarregados - respondeu Zveri. -
Seus criados e dez askaris também ficarão como guarda do acampamento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso será suficiente", respondeu a moça. "Não há perigo."

Original English

"That will be plenty," replied the girl. "There is no danger."

Original Português

- Isso será bastante - respondeu a moça. - Não há perigo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não", concordou Zveri. "Não agora. Mas se aquele Tarzan estivesse aqui, seria diferente. Certifiquei-me disso antes de escolher este lugar para nosso acampamento base. Descobri que ele está fora há muito tempo. Fez uma viagem tola de dirigível, da qual nada mais se ouviu falar. É quase certo que esteja morto."

Original English

"No," agreed Zveri, "not now, but if that Tarzan were here it would be different. I took pains to assure myself as to that before I chose this region for our base camp, and I have learned that he has been absent for a great while - went on some fool dirigible expedition that has never been heard from. It is almost certain that he is dead."

Original Português

- Não - concordou Zveri - , não agora; mas, se esse Tarzan estivesse aqui, seria diferente. Tomei o cuidado de me certificar disso antes de escolher esta região para nosso acampamento-base, e soube que ele está ausente há muito tempo - partiu em alguma expedição idiota de dirigível, da qual nunca mais se ouviu falar. É quase certo que esteja morto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando o último homem negro recebeu sua munição, Kitembo reuniu seus tribais um pouco afastados dos demais. Falou-lhes em voz baixa. Eram Basembos, e Kitembo, seu chefe, falava na própria língua deles.

Original English

When the last of the blacks had received his issue of ammunition, Kitembo assembled his tribesmen at a little distance from the rest of the expedition and harangued them in a low voice. They were Basembos, and Kitembo, their chief, spoke to them in the dialect of their people.

Original Português

Quando o último dos negros recebeu sua cota de munição, Kitembo reuniu seus homens a pequena distância do restante da expedição e discursou para eles em voz baixa. Eram basembos, e Kitembo, seu chefe, falava-lhes no dialeto de seu povo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kitembo odiava todos os brancos. Os britânicos haviam tomado a terra que pertencia ao seu povo desde tempos antigos. Como Kitembo, chefe hereditário deles, não aceitava o domínio dos invasores, eles o depuseram e puseram um chefe fantoche em seu lugar.

Original English

Kitembo hated all whites. The British had occupied the land that had been the home of his people since before the memory of man; and because Kitembo, hereditary chief, had been irreconcilable to the domination of the invaders they had deposed him, elevating a puppet to the chieftaincy.

Original Português

Kitembo odiava todos os brancos. Os britânicos haviam ocupado a terra que fora o lar de seu povo desde antes da memória dos homens; e, porque Kitembo, chefe hereditário, se mostrara irreconciliável com a dominação dos invasores, eles o haviam deposto, elevando um fantoche à chefia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O Chefe Kitembo, selvagem, cruel e desonesto, odiava todos os brancos. Mas via em sua ligação com Zveri uma chance de se vingar dos britânicos. Assim, reuniu muitos de seus tribais e se juntou à expedição de Zveri. Zveri prometeu que a expedição afastaria os britânicos para sempre e daria a Kitembo ainda mais poder e glória do que antes.

Original English

To Kitembo, the chief - savage, cruel and treacherous - all whites were anathema, but he saw in his connection with Zveri an opportunity to be avenged upon the British; and so he had gathered about him many of his tribesmen and enlisted in the expedition that Zveri promised him would rid the land forever of the British and restore Kitembo to even greater power and glory than had formerly been the lot of Basembo chiefs.

Original Português

Para Kitembo, o chefe - selvagem, cruel e traiçoeiro - todos os brancos eram anátema; mas ele via em sua ligação com Zveri uma oportunidade de vingar-se dos britânicos. Assim, reunira ao seu redor muitos homens de sua tribo e alistara-se na expedição que Zveri lhe prometera que livraria a terra para sempre dos britânicos e devolveria a Kitembo poder e glória ainda maiores do que haviam sido outrora o quinhão dos chefes basembos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas nem sempre era fácil para Kitembo manter seu povo interessado nessa viagem. Os britânicos haviam enfraquecido muito seu poder e influência. Guerreiros que antes lhe obedeciam como escravos agora ousavam questioná-lo. Enquanto a viagem foi fácil - caminhadas curtas, bons acampamentos, comida farta e outras tribos fazendo o trabalho pesado - ninguém reclamava. Mas agora, com o combate à frente, alguns de seus homens queriam saber o que ganhariam. Não queriam arriscar a vida pelos objetivos do homem branco Zveri ou do homem negro Kitembo.

Original English

It was not, however, always easy for Kitembo to hold the interest of his people in this undertaking. The British had greatly undermined his power and influence, so that warriors, who formerly might have been as subservient to his will as slaves, now dared openly to question his authority. There had been no demur so long as the expedition entailed no greater hardships than short marches, pleasant camps, and plenty of food, with West Coast blacks, and members of other tribes less warlike than the Basembos, to act as porters, carry the loads, and do all of the heavy work; but now, with fighting looming ahead, some of his people had desired to know just what they were going to get out of it, having, apparently, little stomach for risking their hides for the gratification of the ambitions or hatreds of either the white Zveri or the black Kitembo.

Original Português

Nem sempre, porém, era fácil para Kitembo manter o interesse de seu povo nesse empreendimento. Os britânicos haviam minado muito seu poder e sua influência, de modo que guerreiros que antes poderiam ter sido tão submissos à sua vontade quanto escravos agora ousavam questionar abertamente sua autoridade. Não houvera protestos enquanto a expedição não envolvia dificuldades maiores do que marchas curtas, acampamentos agradáveis e alimento abundante, com negros da Costa Oeste e membros de outras tribos menos guerreiras que os basembos para servir de carregadores, levar as cargas e fazer todo o trabalho pesado; mas agora, com a luta aparecendo adiante, alguns de seus homens desejaram saber exatamente o que ganhariam com aquilo, pois aparentemente tinham pouco estômago para arriscar a pele em satisfação das ambições ou ódios do branco Zveri ou do negro Kitembo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kitembo agora falava a esses homens descontentes para acalmá-los. Prometeu-lhes saque, se obedecessem, e castigo severo, se recusassem. Algumas das recompensas que descreveu poderiam ter preocupado Zveri e os outros brancos, se entendessem o dialeto basembo. Mas uma razão ainda mais forte para a obediência era o medo real que muitos seguidores ainda sentiam pelo chefe cruel.

Original English

It was for the purpose of mollifying these malcontents that Kitembo was now haranguing his warriors, promising them loot on the one hand and ruthless punishment on the other as a choice between obedience and mutiny. Some of the rewards he dangled before their imaginations might have caused Zveri and the other white members of the expedition considerable perturbation could they have understood the Basembo dialect; but perhaps a greater argument for obedience to his commands was the genuine fear that most of his followers still entertained for their pitiless chieftain.

Original Português

Era para apaziguar esses descontentes que Kitembo discursava agora a seus guerreiros, prometendo-lhes saque, por um lado, e punição implacável, por outro, como escolha entre obediência e motim. Algumas das recompensas que ele fazia brilhar diante de suas imaginações poderiam ter causado considerável perturbação a Zveri e aos outros membros brancos da expedição, se entendessem o dialeto basembo; mas talvez um argumento ainda maior pela obediência a seus comandos fosse o medo genuíno que a maioria de seus seguidores ainda nutria por seu chefe impiedoso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Entre os demais negros da expedição havia foras-da-lei de diferentes tribos e muitos carregadores contratados da maneira usual. A expedição era oficialmente chamada de expedição científica.

Original English

Among the other blacks of the expedition were outlaw members of several tribes and a considerable number of porters hired in the ordinary manner to accompany what was officially described as a scientific expedition.

Original Português

Entre os outros negros da expedição havia membros proscritos de várias tribos e um número considerável de carregadores contratados da maneira comum para acompanhar o que oficialmente era descrito como uma expedição científica.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Abu Batn e seus guerreiros eram leais a Zveri por um breve período, por duas razões: queriam saque e odiavam todos os europeus. Odiavam a influência britânica no Egito e no deserto, que consideravam terra sua.

Original English

Abu Batn and his warriors were animated to temporary loyalty to Zveri by two motives - a lust for loot and hatred for all Nasrâny as represented by the British influence in Egypt and out in to the desert, which they considered their hereditary domain.

Original Português

Abu Batn e seus guerreiros eram animados por uma lealdade temporária a Zveri por dois motivos: cobiça de saque e ódio a todos os Nasrâny, representados pela influência britânica no Egito e no deserto, que consideravam seu domínio hereditário.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Acreditava-se que os demais povos que acompanhavam Zveri tinham motivos bons e nobres. Mas, na verdade, seu líder falava mais em obter riqueza e poder pessoais do que em ajudar todos os povos ou os direitos dos trabalhadores.

Original English

The members of other races accompanying Zveri were assumed to be motivated by noble, humanitarian aspirations; but it was, nevertheless, true that their leader spoke to them more often of the acquisition of personal riches and power than of the advancement of the brotherhood of man or the rights of the proletariat.

Original Português

Supunha-se que os membros de outras raças que acompanhavam Zveri fossem movidos por aspirações nobres e humanitárias; mas era, não obstante, verdade que seu líder falava com eles mais frequentemente da aquisição de riquezas e poder pessoais do que do avanço da fraternidade humana ou dos direitos do proletariado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Assim, essa expedição, frouxamente organizada mas ainda assim muito perigosa, partiu naquela bela manhã para tomar os cofres do tesouro da misteriosa Opar.

Original English

It was, then, such a loosely knit, but none the less formidable expedition, that set forth this lovely morning upon the sack of the treasure vaults of mysterious Opar.

Original Português

Foi, então, uma expedição assim frouxamente unida, mas nem por isso menos formidável, que partiu naquela bela manhã para saquear as câmaras do tesouro da misteriosa Opar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov os observou partir. Seus olhos belos e misteriosos ficaram fixos em Peter Zveri até que ele desapareceu de vista pela trilha do rio, rumo à floresta escura.

Original English

As Zora Drinov watched them depart, her beautiful, inscrutable eyes remained fixed steadfastly upon the person of Peter Zveri until he had disappeared from view along the river trail that led into the dark forest.

Original Português

Enquanto Zora Drinov os observava partir, seus belos olhos inescrutáveis permaneceram firmemente fixos na figura de Peter Zveri até que ele desapareceu de vista pela trilha do rio que conduzia à floresta escura.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Seria ela uma jovem que observava com temor o amante partindo numa missão perigosa, ou -

"Talvez ele não volte", disse uma voz suave junto ao seu ombro.

Original English

Was it a maid watching in trepidation the departure of her lover upon a mission fraught with danger, or -

"Perhaps he will not return," said an oily voice at her shoulder.

Original Português

Seria uma donzela observando com apreensão a partida de seu amado para uma missão cheia de perigo, ou...

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Talvez ele não volte - disse uma voz oleosa junto ao seu ombro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A moça se voltou e olhou nos olhos semicerrados de Raghunath Jafar.
"Ele voltará, Camarada", disse. "Peter Zveri sempre volta para mim."

Original English

The girl turned her head to look into the half-closed eyes of Raghunath Jafar. "He will return, Comrade," she said. "Peter Zveri always returns to me."

Original Português

A moça virou a cabeça para fitar os olhos semicerrados de Raghunath Jafar. - Ele voltará, camarada - disse. - Peter Zveri sempre volta para mim.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você tem muita certeza dele", disse o homem, com um sorriso astuto.

"Está escrito", respondeu a moça, e começou a caminhar para sua tenda.

"Espere", disse Jafar.

Ela parou e se voltou para ele. "O que você quer?" perguntou.

Original English

"You are very sure of him," said the man, with a leer.

"It is written," replied the girl as she started to move toward her tent.

"Wait," said Jafar.

She stopped and turned toward him. "What do you want?" she asked.

Original Português

- Você está muito segura dele - disse o homem, com um sorriso lascivo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Está escrito - respondeu a moça, começando a caminhar para sua tenda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Espere - disse Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Ela parou e virou-se para ele. - O que você quer? - perguntou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você", ele respondeu. "O que você vê naquele porco rude, Zora? O que ele sabe sobre amor ou beleza? Eu posso compreender sua beleza, flor adorável da manhã. Comigo, você pode alcançar o amor perfeito, pois sou hábil no amor. Um bruto como Zveri só a rebaixaria."

Original English

"You," he replied. "What do you see in that uncouth swine, Zora? What does he know of love or beauty? I can appreciate you, beautiful flower of the morning. With me you may attain the transcendent bliss of perfect love, for I am an adept in the cult of love. A beast like Zveri would only degrade you."

Original Português

- Você - respondeu ele. - O que vê naquele porco grosseiro, Zora? O que ele sabe de amor ou beleza? Eu posso apreciá-la, bela flor da manhã. Comigo você pode alcançar a felicidade transcendente do amor perfeito, pois sou um adepto do culto do amor. Uma fera como Zveri apenas a degradaria.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A moça sentiu profundo desgosto, mas o escondeu do homem. Sabia que a expedição poderia ficar fora por dias. Durante esse tempo, ela e Jafar estariam quase sozinhos, exceto por alguns guerreiros negros selvagens. Não sabia como reagiriam a um assunto assim entre uma mulher estrangeira e um homem estrangeiro. Mesmo assim, tinha certeza de que precisava deter os avanços dele.

Original English

The sickening disgust that the girl felt she hid from the eyes of the man, for she realized that the expedition might be gone for days and that during that time she and Jafar would be practically alone together, except for a handful of savage black warriors whose attitude toward a matter of this nature between an alien woman and an alien man she could not anticipate; but she was none the less determined to put a definite end to his advances.

Original Português

A repugnância nauseante que a moça sentiu, ela ocultou dos olhos do homem, pois percebeu que a expedição poderia ficar ausente por dias e que durante esse tempo ela e Jafar estariam praticamente sozinhos, exceto por um punhado de guerreiros negros selvagens cuja atitude em relação a um assunto dessa natureza entre uma mulher estrangeira e um homem estrangeiro ela não podia prever; mas estava, ainda assim, decidida a pôr fim definitivo às investidas dele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Está brincando com a morte, Jafar", disse ela, calma. "Não estou aqui pelo amor, e se Zveri souber o que você me disse, vai matá-lo. Não me fale disso de novo."

Original English

"You are playing with death, Jafar," she said quietly. "I am here upon no mission of love, and if Zveri should learn of what you have said to me he would kill you. Do not speak to me again on this subject."

Original Português

- Você está brincando com a morte, Jafar - disse ela tranquilamente. - Não estou aqui em missão de amor, e se Zveri soubesse do que você me disse, ele o mataria. Não volte a falar comigo sobre esse assunto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não será necessário", respondeu o hindu, de modo misterioso. Olhou para ela com os olhos semicerrados. Por um breve instante, ficaram assim, parados. Zora Drinov sentiu-se fraca e quase cedeu. Lutou contra a vontade dele. Por fim, desviou o olhar. Venceu, mas sentiu-se fraca e trêmula. Virou-se depressa e foi para sua tenda. Não olhou para trás, pois temia ver os olhos dele novamente. Assim, não viu o sorriso dele nem o ouviu sussurrar: "Não será necessário."

Original English

"It will not be necessary," replied the Hindu, enigmatically. His half-closed eyes were fixed steadily upon those of the girl. For perhaps less than half a minute the two stood thus, while there crept through Zora Drinov a sense of growing weakness, a realization of approaching capitulation. She fought against it, pitting her will against that of the man. Suddenly she tore her eyes from his. She had won, but victory left her weak and trembling as might be one who had but just experienced a stubbornly contested physical encounter. Turning quickly away, she moved swiftly toward her tent, not daring to look back for fear that she might again encounter those twin pools of vicious and malignant power that were the eyes of Raghunath Jafar; and so she did not see the oily smile of satisfaction that twisted the sensuous lips of the Hindu, nor did she hear his whispered repetition - "It will not be necessary."

Original Português

- Não será necessário - respondeu o hindu enigmaticamente. Seus olhos semicerrados estavam fixos nos da moça. Por talvez menos de meio minuto os dois permaneceram assim, enquanto se insinuava por Zora Drinov uma sensação de fraqueza crescente, a percepção de uma capitulação próxima. Ela lutou contra aquilo, opondo sua vontade à do homem. De repente, arrancou os olhos dos dele. Havia vencido, mas a vitória deixou-a fraca e trêmula, como alguém que acabara de passar por um embate físico obstinadamente disputado. Virando-se rapidamente, caminhou depressa para sua tenda, sem ousar olhar para trás, temendo encontrar de novo aquelas duas poças de poder perverso e maligno que eram os olhos de Raghunath Jafar; assim, não viu o sorriso oleoso de satisfação que torceu os lábios sensuais do hindu, nem ouviu sua repetição sussurrada: - Não será necessário.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto a expedição seguia a trilha até o sopé dos penhascos-barreira, Wayne Colt, bem a oeste, avançava rumo ao acampamento-base dos conspiradores. Ao sul, um pequeno macaco cavalgava nas costas de um grande leão, gritando insultos a todo animal da selva que encontravam. O leão caminhava orgulhoso, sem se importar com as criaturas mais fracas. Uma manada de antílopes o farejou e ficou nervosa. Mas quando o viram, moveram-se um pouco para o lado e lhe abriram espaço. Enquanto ele ainda estava à vista, voltaram a pastar, pois Numa, o leão, já havia se alimentado bem, e os animais selvagens sabiam que ele não estava caçando.

Original English

As the expedition wound along the trail that leads to the foot of the barrier cliffs that hem the lower frontier of the arid plateau beyond which stand the ancient ruins that are Opar, Wayne Colt, far to the west, pushed on toward the base camp of the conspirators. To the south, a little monkey rode upon the back of a great lion, shrilling insults now with perfect impunity at every jungle creature that crossed their path; while, with equal contempt for all lesser creatures, the mighty carnivore strode haughtily down wind, secure in the knowledge of his unquestioned might. A herd of antelope, grazing in his path, caught the acrid scent of the cat and moved nervously about; but when he came within sight of them they trotted only a short distance to one side, making a path for him; and, while he was still in sight, they resumed their feeding, for Numa, the lion had fed well and the herbivores knew, as creatures of the wild know many things that are beyond the dull sensibilities of man, and felt no fear of Numa with a full belly.

Original Português

Enquanto a expedição serpenteava pela trilha que conduz ao pé das escarpas de barreira que limitam a fronteira inferior do planalto árido além do qual se erguem as antigas ruínas que são Opar, Wayne Colt, muito a oeste, avançava rumo ao acampamento-base dos conspiradores. Ao sul, um macaquinho viajava no dorso de um grande leão, lançando agora insultos estridentes, com perfeita impunidade, a toda criatura da selva que cruzava seu caminho; enquanto, com igual desprezo por todas as criaturas menores, o poderoso carnívoro caminhava altivamente a favor do vento, seguro no conhecimento de seu poder incontestado. Um rebanho de antílopes, pastando em seu caminho, captou o odor acre do felino e moveu-se nervosamente; mas, quando ele surgiu à vista, trotaram apenas um pouco para o lado, abrindo-lhe passagem; e, enquanto ele ainda estava à vista, retomaram a alimentação, pois Numa, o leão, havia se

alimentado bem, e os herbívoros sabiam - como as criaturas selvagens sabem muitas coisas que estão além da sensibilidade embotada do homem - e não sentiam medo de Numa de barriga cheia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Bem longe, outros também farejaram o leão e ficaram inquietos, embora não tão amedrontados quanto os antílopes. Eram os grandes símios de To-yat. Seus touros fortes tinham pouco a temer do próprio Numa, mas as fêmeas e os jovens ainda podiam se assustar.

Original English

To others, yet far off, came the scent of the lion; and they, too, moved nervously, though their fear was less than had been the first fear of the antelopes. These others were the great apes of the tribe of To-yat, whose mighty bulls had little cause to fear even Numa himself, though their shes and their balus might well tremble.

Original Português

A outros, ainda distantes, chegou o cheiro do leão; e eles também se moveram nervosamente, embora seu medo fosse menor que o primeiro medo dos antílopes. Esses outros eram os grandes macacos da tribo de To-yat, cujos poderosos machos tinham pouca razão para temer até o próprio Numa, embora suas fêmeas e seus balus bem pudessem tremer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto o leão se aproximava, os símios ficaram mais nervosos e irritados. To-yat, o macaco-rei, batia no peito e mostrava os grandes dentes. Ga-yat avançou para a frente do grupo com seus ombros fortes. Zu-tho fez um som de aviso com os pés. As mães macacas chamavam seus filhotes para junto de si. Muitos subiram nos galhos mais baixos de grandes árvores ou buscaram lugares perto de uma rota de fuga.

Original English

As the cat approached, the Mangani became more restless and more irritable. To-yat, the king ape, beat his breast and bared his great fighting fangs. Ga-yat, his powerful shoulders hunched, moved to the edge of the herd nearest the approaching danger. Zu-tho thumped a warning menace with his calloused feet. The shes called their balus to them, and many took to the lower branches of the larger trees or sought positions close to an arboreal avenue of escape.

Original Português

À medida que o felino se aproximava, os Mangani tornaram-se mais inquietos e mais irritáveis. To-yat, o macaco-rei, bateu no peito e mostrou as grandes presas de luta. Ga-yat, com os ombros poderosos encurvados, moveu-se para a borda do grupo mais próxima do perigo que se aproximava. Zu-tho golpeou o chão com os pés calejados, num aviso ameaçador. As fêmeas chamaram seus balus, e muitas subiram para os galhos mais baixos das árvores maiores ou buscaram posições próximas a uma avenida arbórea de fuga.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Naquele momento, um homem branco quase nu caiu de uma árvore e aterrissou no meio dos símios. Os símios estavam muito tensos e irritados. Rugiram e fizeram barulho enquanto corriam em direção ao homem odiado. O macaco-rei foi o primeiro.

Original English

It was at this moment that an almost naked white man dropped from the dense foliage of a tree and alighted in their midst. Taut nerves and short tempers snapped. Roaring and snarling, the herd rushed upon the rash and hated man-thing. The king ape was in the lead.

Original Português

Foi nesse momento que um homem branco quase nu caiu da densa folhagem de uma árvore e pousou no meio deles. Nervos tensos e temperamentos curtos romperam-se. Rugindo e rosnando, o bando avançou contra a temerária e odiada coisa-homem. O macaco-rei estava à frente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"To-yat tem memória curta", disse o homem na língua dos Mangani.

Original English

"To-yat has a short memory," said the man in the tongue of the Mangani.

Original Português

- To-yat tem memória curta - disse o homem na língua dos Mangani.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante o símio parou, talvez surpreso ao ouvir a língua de sua própria espécie saindo de uma boca humana. "Eu sou To-yat!" rosnou. "Eu mato."

Original English

For an instant the ape paused, surprised perhaps to hear the language of his kind issuing from the lips of a man-thing. "I am To-yat!" he growled. "I kill."

Original Português

Por um instante o macaco parou, surpreso talvez por ouvir a língua de sua espécie saindo dos lábios de uma coisa-homem. - Eu sou To-yat! - rosnou.
- Eu mato.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Eu sou Tarzan", disse o homem, "caçador forte, lutador forte. Venho em paz."

"Matar! Matar!" rugiu To-yat, e os outros grandes touros avançaram, dentes à mostra, de modo ameaçador.

Original English

"I am Tarzan," replied the man, "mighty hunter, mighty fighter. I come in peace."

"Kill! Kill!" roared To-yat, and the other great bulls advanced, bare-fanged, menacingly.

Original Português

- Sou Tarzan - respondeu o homem - , poderoso caçador, poderoso lutador. Venho em paz.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Matar! Matar! - rugiu To-yat, e os outros grandes machos avançaram, mostrando as presas, ameaçadores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Zu-tho! Ga-yat!" disse o homem, cortante. "Sou eu, Tarzan dos Macacos." Mas os touros estavam agora nervosos e assustados. Podiam sentir claramente o cheiro de Numa, e o aparecimento repentino de Tarzan os assustara bastante.

Original English

"Zu-tho! Ga-yat!" snapped the man, "it is I, Tarzan of the Apes;" but the bulls were nervous and frightened now, for the scent of Numa was strong in their nostrils, and the shock of Tarzan's sudden appearance had plunged them into a panic.

Original Português

- Zu-tho! Ga-yat! - estalou o homem. - Sou eu, Tarzan dos Macacos. Mas os machos estavam nervosos e assustados agora, pois o cheiro de Numa era forte em suas narinas, e o choque da súbita aparição de Tarzan os mergulhara em pânico.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Matar! Matar!" gritaram, embora ainda não atacassem. Avançaram devagar, deixando-se cada vez mais furiosos. Logo se lançariam num ataque selvagem que nada poderia deter, e deixariam apenas pedaços rasgados e sangrentos do inimigo.

Original English

"Kill! Kill!" they bellowed, though as yet they did not charge, but advanced slowly, working themselves into the necessary frenzy of rage that would terminate in a sudden, blood-mad rush that no living creature might withstand and which would leave naught but torn and bloody fragments of the object of their wrath.

Original Português

- Matar! Matar! - berravam, embora ainda não atacassem, avançando devagar, inflamando-se na necessária fúria que terminaria numa súbita investida enlouquecida de sangue, que nenhuma criatura viva poderia resistir e que nada deixaria senão fragmentos rasgados e ensanguentados do objeto de sua ira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Então um grito alto soou de uma mãe grande e peluda, com um pequeno balu nas costas. "Numa!" gritou. Virando-se de imediato, correu para a segurança da folhagem de uma árvore próxima.

Original English

And then a shrill scream broke from the lips of a great, hairy mother with a tiny balu on her back. "Numa!" she shrieked, and, turning, fled into the safety of the foliage of a nearby tree.

Original Português

Então um grito agudo irrompeu dos lábios de uma grande mãe peluda, com um pequeno balu às costas. - Numa! - guinchou ela e, virando-se, fugiu para a segurança da folhagem de uma árvore próxima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De imediato as fêmeas e os balus ainda no chão subiram nas árvores. Por um momento os touros esqueceram o homem e olharam para o novo perigo. Viram um enorme leão amarelo vindo direto para eles, com olhos verde-amarelados brilhantes e furiosos. Um macaquinho sentado nas costas do leão gritava insultos para eles. Isso foi demais para To-yat e seus símios. O rei foi o primeiro a ceder. Com um rugido, e talvez para salvar seu orgulho, saltou para a árvore mais próxima. Os outros logo se dispersaram e correram, deixando o gigante branco sozinho para enfrentar o leão furioso.

Original English

Instantly the shes and balus remaining upon the ground took to the trees. The bulls turned their attention for a moment from the man to the new menace. What they saw upset what little equanimity remained to them. Advancing straight toward them, his round, yellow-green eyes blazing in ferocity, was a mighty, yellow lion; and upon his back perched a little monkey, screaming insults at them. The sight was too much for the apes of To-yat, and the king was the first to break before it. With a roar, the ferocity of which may have salved his self esteem, he leaped for the nearest tree; and instantly the others broke and fled, leaving the white giant to face the angry lion alone.

Original Português

Instantaneamente as fêmeas e os balus que permaneciam no chão subiram às árvores. Os machos desviaram por um momento a atenção do homem para a nova ameaça. O que viram abalou o pouco de equilíbrio que lhes restava. Avançando diretamente para eles, os olhos redondos, amarelo-esverdeados, ardendo de ferocidade, vinha um poderoso leão amarelo; e sobre seu dorso estava empoleirado um macaquinho, gritando insultos contra eles. A visão foi demais para os macacos de To-yat, e o rei foi o primeiro a ceder diante dela. Com um rugido, cuja ferocidade talvez tenha servido de bálsamo para sua autoestima, ele saltou para a árvore mais próxima; e imediatamente os outros romperam e fugiram, deixando o gigante branco a enfrentar sozinho o leão furioso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Com olhos brilhantes e ferozes, o leão avançou em direção ao homem. Sua cabeça estava baixa, a cauda esticada, e a ponta felpuda balançava. O homem disse uma palavra em voz baixa. Imediatamente, o leão ergueu a cabeça, e o olhar terrível deixou seus olhos. No mesmo instante, o macaquinho soltou um grito agudo de alegria e reconhecimento, saltou por cima da cabeça de Numa e, em três grandes saltos, alcançou o ombro do homem. Envolveu o pescoço bronzeado com os bracinhos.

Original English

With blazing eyes the king of beasts advanced upon the man, his head lowered and flattened, his tail extended, the brush flicking. The man spoke a single word in a low tone that might have carried but a few yards. Instantly the head of the lion came up, the horrid glare died in his eyes; and at the same instant the little monkey, voicing a shrill scream of recognition and delight, leaped over Numa's head and in three prodigious bounds was upon the shoulder of the man, his little arms encircling the bronzed neck.

Original Português

Com olhos chamejantes, o rei dos animais avançou sobre o homem, a cabeça baixa e achatada, a cauda estendida, o tufo chicoteando. O homem pronunciou uma única palavra em voz baixa, que talvez alcançasse apenas alguns metros. No mesmo instante a cabeça do leão se ergueu, o brilho horrível morreu em seus olhos; e ao mesmo tempo o macaquinho, soltando um grito estridente de reconhecimento e alegria, saltou sobre a cabeça de Numa e, em três saltos prodigiosos, estava sobre o ombro do homem, seus bracinhos envolvendo o pescoço bronzeado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Pequeno Nkima!" sussurrou Tarzan, enquanto o macaco pressionava a bochecha macia contra a dele.

Original English

"Little Nkima!" whispered Tarzan, the soft cheek of the monkey pressed against his own.

Original Português

- Pequeno Nkima! - sussurrou Tarzan, a face macia do macaco pressionada contra a sua.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O leão avançou orgulhosamente. Farejou as pernas nuas do homem, esfregou a cabeça contra seu lado e deitou-se a seus pés.

Original English

The lion strode majestically forward. He sniffed the bare legs of the man, rubbed his head against his side and lay down at his feet.

Original Português

O leão avançou majestosamente. Farejou as pernas nuas do homem, esfregou a cabeça contra seu flanco e deitou-se a seus pés.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Jad-bal-ja!" chamou o homem-macaco.

Original English

"Jad-bal-ja!" greeted the ape-man.

Original Português

- Jad-bal-ja! - saudou o homem-macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os grandes símios de To-yat observavam da segurança das árvores. Seu medo e sua raiva haviam se acalmado. "É Tarzan", disse Zu-tho.

Original English

The great apes of the tribe of To-yat watched from the safety of the trees. Their panic and their anger had subsided. "It is Tarzan," said Zu-tho.

Original Português

Os grandes macacos da tribo de To-yat observavam da segurança das árvores. O pânico e a raiva deles haviam diminuído. - É Tarzan - disse Zu-tho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, é Tarzan", disse Ga-yat.

Original English

"Yes, it is Tarzan," echoed Ga-yat.

Original Português

- Sim, é Tarzan - repetiu Ga-yat.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

To-yat rosnou. Não gostava de Tarzan, mas o temia. Agora, com essa nova prova do poder do grande Tarmangani, temia-o ainda mais.

Original English

To-yat grumbled. He did not like Tarzan, but he feared him; and now, with this new evidence of the power of the great Tarmangani, he feared him even more.

Original Português

To-yat resmungou. Não gostava de Tarzan, mas o temia; e agora, com essa nova prova do poder do grande Tarmangani, temia-o ainda mais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante Tarzan escutou a tagarelice apressada do pequeno Nkima. Soube dos estranhos Tarmangani e dos muitos guerreiros Gomangani que haviam entrado na terra do Senhor da Selva.

Original English

For a time Tarzan listened to the glib chattering of little Nkima. He learned of the strange Tarmangani and the many Gomangani warriors who had invaded the domain of the Lord of the Jungle.

Original Português

Por algum tempo Tarzan escutou o tagarelar fluente do pequeno Nkima. Soube dos estranhos Tarmangani e dos muitos guerreiros Gomangani que haviam invadido o domínio do Senhor da Selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os grandes símios se moviam inquietos nas árvores, ansiosos por descer. Mas temiam Numa, e os grandes touros eram pesados demais para viajar com segurança pelas trilhas altas de folhagem que os macacos menores podiam usar. Então não podiam sair enquanto Numa não fosse embora.

Original English

The great apes moved restlessly in the trees, wishing to descend; but they feared Numa, and the great bulls were too heavy to travel in safety upon the high-flung leafy trails along which the lesser apes might pass with safety, and so could not depart until Numa had gone.

Original Português

Os grandes macacos moviam-se inquietos nas árvores, desejando descer; mas temiam Numa, e os grandes machos eram pesados demais para viajar com segurança pelas trilhas frondosas elevadas por onde os macacos menores podiam passar sem perigo, e assim não podiam partir até que Numa fosse embora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vá embora!" gritou To-yat, o Rei. "Vá embora e deixe os Mangani em paz."

Original English

"Go away!" cried To-yat, the King. "Go away, and leave the Mangani in peace."

Original Português

- Vá embora! - gritou To-yat, o rei. - Vá embora e deixe os Mangani em paz.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Estamos indo", respondeu o homem-macaco, "mas não precisam temer Tarzan nem o Leão Dourado. Somos seus amigos. Eu disse a Jad-bal-ja que ele jamais deve prejudicá-los. Podem descer."

Original English

"We are going," replied the ape-man, "but you need not fear either Tarzan or the Golden Lion. We are your friends. I have told Jad-bal-ja that he is never to harm you. You may descend."

Original Português

- Estamos indo - respondeu o homem-macaco - , mas vocês não precisam temer nem Tarzan nem o Leão Dourado. Somos seus amigos. Eu disse a Jad-bal-ja que nunca deve lhes fazer mal. Podem descer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ficaremos nas árvores até ele partir", disse To-yat. "Ele pode esquecer."

"Você está com medo", disse Tarzan, com desprezo. "Zu-tho ou Ga-yat não teriam medo."

"Zu-tho não teme nada", gabou-se o grande touro.

Original English

"We shall stay in the trees until he has gone," said To-yat; "he might forget."

"You are afraid," said Tarzan contemptuously. "Zu-tho or Ga-yat would not be afraid."

"Zu-tho is afraid of nothing," boasted that great bull.

Original Português

- Ficaremos nas árvores até ele ir embora - disse To-yat. - Ele pode esquecer.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você está com medo - disse Tarzan com desprezo. - Zu-tho ou Ga-yat não teriam medo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Zu-tho não tem medo de nada - gabou-se aquele grande macho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Sem falar, Ga-yat desceu lentamente da árvore onde havia se abrigado. Não parecia ansioso, mas se aproximou de Tarzan e de Jad-bal-ja, o Leão Dourado. Os outros o observavam atentamente, esperando ver se a fera de olhos amarelos aos pés de Tarzan o atacaria. Tarzan também vigiava Numa, pois sabia que um leão continua sendo leão, mesmo quando obedece ao seu senhor. Jad-bal-ja estava com ele desde filhote malhado, então Tarzan confiava nele. Mesmo assim, às vezes fora difícil e perigoso conter a natureza selvagem do leão.

Original English

Without a word Ga-yat climbed ponderously from the tree in which he had taken refuge and, if not with marked enthusiasm, at least with slight hesitation, advanced toward Tarzan and Jad-bal-ja, the Golden Lion. His fellows eyed him intently, momentarily expecting to see him charged and mauled by the yellow-eyed destroyer that lay at Tarzan's feet watching every move of the shaggy bull. The Lord of the Jungle also watched great Numa, for none knew better than he, that a lion, however accustomed to obey his master, is still a lion. The years of their companionship, since Jad-bal-ja had been a little, spotted, fluffy ball, had never given him reason to doubt the loyalty of the carnivore, though there had been times when he had found it both difficult and dangerous to thwart some of the beast's more ferocious hereditary instincts.

Original Português

Sem dizer palavra, Ga-yat desceu pesadamente da árvore onde se refugiara e, se não com entusiasmo marcado, ao menos com pouca hesitação, avançou para Tarzan e Jad-bal-ja, o Leão Dourado. Seus companheiros o observavam atentamente, esperando a qualquer momento vê-lo atacado e dilacerado pelo destruidor de olhos amarelos que jazia aos pés de Tarzan, vigiando cada movimento do macho peludo. O Senhor da Selva também observava o grande Numa, pois ninguém sabia melhor do que ele que um leão, por mais acostumado a obedecer ao seu mestre, continua sendo um leão. Os anos de companheirismo, desde que Jad-bal-ja fora uma pequena bola felpuda e pintalgada, nunca lhe haviam dado motivo para duvidar da lealdade do carnívoro, embora houvesse ocasiões em que achara difícil e perigoso conter alguns dos instintos hereditários mais ferozes da fera.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ga-yat aproximou-se mais. O pequeno Nkima resmungava e tagarelava do ombro de seu senhor. O leão piscou preguiçosamente e desviou o olhar. O perigo havia passado. Um olhar fixo e duro de leão é que significa problema.

Original English

Ga-yat approached, while little Nkima scolded and chattered from the safety of his master's shoulder; and the lion, blinking lazily, finally looked away. The danger, if there had been any, was over - it is the fixed, intent gaze of the lion that bodes ill.

Original Português

Ga-yat aproximou-se, enquanto o pequeno Nkima ralhava e tagarelava da segurança do ombro de seu mestre; e o leão, piscando preguiçosamente, por fim desviou o olhar. O perigo, se algum houvera, passara - é o olhar fixo e atento do leão que anuncia o mal.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan deu um passo à frente e pôs uma mão amistosa no ombro do símio. "Este é Ga-yat", disse a Jad-bal-ja. "É amigo de Tarzan. Não o machuque." Ele não falava em nenhuma língua humana. Talvez nem fosse realmente uma língua, mas o leão, o grande símio e o pequeno Manu o compreendiam.

Original English

Tarzan advanced and laid a friendly hand upon the shoulder of the ape. "This is Ga-yat," he said addressing Jad-bal-ja, "friend of Tarzan; do not harm him." He did not speak in any language of man. Perhaps the medium of communication that he used might not properly be called a language at all, but the lion and the great ape and the little Manu understood him.

Original Português

Tarzan avançou e pousou uma mão amiga no ombro do macaco. - Este é Ga-yat - disse, dirigindo-se a Jad-bal-ja - , amigo de Tarzan; não lhe faça mal. Ele não falou em nenhuma língua humana. Talvez o meio de comunicação que usou nem pudesse propriamente ser chamado de língua, mas o leão, o grande macaco e o pequeno Manu o compreenderam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Diga aos Mangani que Tarzan é amigo do pequeno Nkima", gritou o macaco. "Ele não deve machucar o pequeno Nkima."

"Como Nkima diz", disse o homem-macaco a Ga-yat.

"Os amigos de Tarzan são meus amigos", disse o grande símio.

Original English

"Tell the Mangani that Tarzan is the friend of little Nkima," shrilled the monkey. "He must not harm little Nkima."

"It is as Nkima has said," the ape-man assured Ga-yat.

"The friends of Tarzan are the friends of Ga-yat," replied the great ape.

Original Português

- Diga aos Mangani que Tarzan é amigo do pequeno Nkima - guinchou o macaco. - Ele não deve fazer mal ao pequeno Nkima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- É como Nkima disse - assegurou o homem-macaco a Ga-yat.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Os amigos de Tarzan são amigos de Ga-yat - respondeu o grande macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Está bem", disse Tarzan. "Agora vou. Diga a To-yat e aos outros o que dissemos. Digam também que há homens estranhos nesta terra. Esta terra é de Tarzan. Deixem-nos observar os homens, mas não deixem que os homens os vejam. Esses homens podem ser maus. Carregam paus de trovão que matam com fumaça, fogo e barulho alto. Tarzan vai ver por que esses homens estão em sua terra."

Original English

"It is well," said Tarzan, "and now I go. Tell To-yat and the others what we have said and tell them also that there are strange men in this country which is Tarzan's. Let them watch them, but do not let the men see them, for these are bad men, perhaps, who carry the thunder sticks that hurl death with smoke and fire and a great noise. Tarzan goes now to see why these men are in his country."

Original Português

- Está bem - disse Tarzan - , e agora eu vou. Diga a To-yat e aos outros o que dissemos, e diga-lhes também que há homens estranhos neste país que é de Tarzan. Que os observem, mas não deixem que os homens os vejam, pois talvez sejam homens maus, que carregam os bastões de trovão que lançam a morte com fumaça, fogo e grande ruído. Tarzan vai agora ver por que esses homens estão em seu país.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov manteve-se afastada de Jafar desde que o grupo partiu para Opar. Quase não saiu de sua tenda. Disse que tinha dor de cabeça. O hindu não tentou visitá-la. O primeiro dia passou assim. Na manhã do segundo dia, Jafar chamou o chefe dos askaris que haviam ficado para guardá-los e obter carne.

Original English

Zora Drinov had avoided Jafar since the departure of the expedition to Opar. Scarcely had she left her tent, feigning a headache as an excuse, nor had the Hindu made any attempt to invade her privacy. Thus passed the first day. Upon the morning of the second Jafar summoned the head man of the askaris that had been left to guard them and to procure meat.

Original Português

Zora Drinov havia evitado Jafar desde a partida da expedição para Opar. Mal deixara sua tenda, fingindo dor de cabeça como desculpa, e o hindu não fizera tentativa alguma de invadir sua privacidade. Assim passou o primeiro dia. Na manhã do segundo, Jafar chamou o chefe dos askaris que haviam ficado para guardá-los e para obter carne.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Hoje", disse Raghunath Jafar, "seria um bom dia para caçar. Os sinais são bons. Então vá para a floresta com todos os seus homens, e não voltem até o sol estar baixo, a oeste. Se fizerem isso, receberão presentes, além de toda a carne que puderem comer dos animais que caçarem. Entendeu?"

Original English

"Today," said Raghunath Jafar, "would be a good day to hunt. The signs are propitious. Go, therefore, into the forest, taking all your men, and do not return until the sun is low in the west. If you do this there will be presents for you, besides all the meat you can eat from the carcasses of your kills. Do you understand?"

Original Português

- Hoje - disse Raghunath Jafar - seria um bom dia para caçar. Os sinais são propícios. Vá, portanto, à floresta, levando todos os seus homens, e não volte até que o sol esteja baixo no oeste. Se fizer isso, haverá presentes para você, além de toda a carne que puder comer das carcaças de suas caças. Entendeu?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, Bwana", respondeu o negro.

Original English

"Yes, Bwana," replied the black.

Original Português

- Sim, Bwana - respondeu o negro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Leve o rapaz da mulher com vocês. Ele não será necessário aqui. Meu rapaz vai ficar para cozinhar para nós."

Original English

"Take with you the boy of the woman. He will not be needed here. My boy will remain to cook for us."

Original Português

- Leve com você o rapaz da mulher. Ele não será necessário aqui. Meu rapaz ficará para cozinhar para nós.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Talvez ele não venha", disse o negro.

Original English

"Perhaps he will not come," suggested the negro.

Original Português

- Talvez ele não venha - sugeriu o negro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vocês são muitos, e ele é apenas um. Mas não deixe a mulher saber que você o está levando."

Original English

"You are many, he is only one; but do not let the woman know that you are taking him."

Original Português

- Vocês são muitos, ele é apenas um; mas não deixe a mulher saber que o estão levando.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quais são os presentes?" perguntou o chefe.

"Um pedaço de tecido e cartuchos", respondeu Jafar.

"E a espada curva que você carrega quando estamos marchando."

"Não", disse Jafar.

"Este não é um bom dia para caçar", respondeu o negro, virando-se para ir.

"Dois pedaços de tecido e cinquenta cartuchos", sugeriu Jafar.

"E a espada curva." Depois de muito regatear, o acordo foi feito.

Original English

"What are the presents?" demanded the head man.

"A piece of cloth and cartridges," replied Jafar.

"And the curved sword that you carry when we are on the march."

"No," said Jafar.

"This is not a good day to hunt," replied the black, turning away.

"Two pieces of cloth and fifty cartridges," suggested Jafar.

"And the curved sword," and thus, after much haggling, the bargain was made.

Original Português

- Quais são os presentes? - perguntou o chefe.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Um pedaço de pano e cartuchos - respondeu Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E a espada curva que o senhor carrega quando estamos em marcha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Não - disse Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Este não é um bom dia para caçar - respondeu o negro, afastando-se.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Dois pedaços de pano e cinquenta cartuchos - sugeriu Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E a espada curva - e assim, depois de muita barganha, o acordo foi feito.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O chefe reuniu seus askaris e mandou que se preparassem para a caçada. Disse que o bwana moreno havia ordenado, mas não falou nada sobre presentes. Quando estavam prontos, mandou um homem chamar o criado da mulher branca.

Original English

The head man gathered his askaris and bade them prepare for the hunt, saying that the brown bwana had so ordered, but he said nothing about any presents. When they were ready, he dispatched one to summon the white woman's servant.

Original Português

O chefe reuniu seus askaris e mandou que se preparassem para a caça, dizendo que o bwana moreno assim ordenara, mas nada disse sobre presentes. Quando estavam prontos, enviou um deles para chamar o criado da mulher branca.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você precisa vir conosco na caçada", disse ao rapaz.

"Quem manda?" perguntou Wamala.

"O bwana moreno", respondeu Kahiya, o chefe.

Wamala riu. "Eu recebo ordens da minha senhora, não do bwana moreno."

Original English

"You are to accompany us on the hunt," he said to the boy.

"Who said so?" demanded Wamala.

"The brown bwana," replied Kahiya, the head man.

Wamala laughed. "I take my orders from my mistress - not from the brown bwana."

Original Português

- Você deve nos acompanhar na caça - disse ao rapaz.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Quem disse isso? - perguntou Wamala.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- O bwana moreno - respondeu Kahiya, o chefe.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Wamala riu. - Recebo minhas ordens de minha senhora, não do bwana moreno.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Kahiya saltou sobre ele e cobriu sua boca com uma mão áspera. Dois de seus homens agarraram Wamala dos dois lados. "Você recebe ordens de Kahiya", disse. Lanças de caça foram pressionadas contra o corpo trêmulo do rapaz. "Vai conosco na caçada?" perguntou Kahiya.

Original English

Kahiya leaped upon him and clapped a rough palm across his mouth as two of his men seized Wamala upon either side. "You take your orders from Kahiya," he said. Hunting spears were pressed against the boy's trembling body. "Will you go upon the hunt with us?" demanded Kahiya.

Original Português

Kahiya saltou sobre ele e apertou uma palma áspera contra sua boca enquanto dois de seus homens seguravam Wamala, um de cada lado. - Você recebe suas ordens de Kahiya - disse. Lanças de caça foram pressionadas contra o corpo trêmulo do rapaz. - Vai à caça conosco? - exigiu Kahiya.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Estou indo", respondeu Wamala. "Estava só brincando."

Original English

"I go," replied Wamala. "I did but joke."

Original Português

- Vou - respondeu Wamala. - Eu só estava brincando.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto Zveri liderava seu grupo rumo a Opar, Wayne Colt ficava impaciente para se juntar aos principais conspiradores. Ele apressava seus homens enquanto procuravam o acampamento. Os principais conspiradores tinham entrado na África por locais diferentes, para não chamar atenção chegando em grande grupo. Colt desembarcara na costa oeste e viajara para o interior de trem até a cabeceira da ferrovia. Dali, fizera uma longa e difícil jornada a pé. Agora seu objetivo estava quase à vista, e queria terminar essa etapa da viagem. Também queria conhecer os outros líderes daquele plano perigoso. Peter Zveri era o único que já conhecia.

Original English

As Zveri led his expedition toward Opar, Wayne Colt, impatient to join the main body of the conspirators, urged his men to greater speed in their search for the camp. The principal conspirators had entered Africa at different points that they might not arouse too much attention by their numbers. Pursuant to this plan Colt had landed on the west coast and had travelled inland a short distance by train to railhead, from which point he had had a long and arduous journey on foot; so that now, with his destination almost in sight, he was anxious to put a period to this part of his adventure. Then, too, he was curious to meet the other principals in this hazardous undertaking, Peter Zveri being the only one with whom he was acquainted.

Original Português

Enquanto Zveri conduzia sua expedição rumo a Opar, Wayne Colt, impaciente para juntar-se ao corpo principal dos conspiradores, instava seus homens a maior rapidez na busca pelo acampamento. Os principais conspiradores haviam entrado na África por pontos diferentes para não despertar atenção demais por seu número. De acordo com esse plano, Colt desembarcara na costa oeste e viajara para o interior por uma curta distância de trem até o fim da linha, de onde tivera uma longa e árdua jornada a pé; assim, agora, com o destino quase à vista, estava ansioso por pôr fim a essa parte de sua aventura. Além disso, tinha curiosidade de conhecer os outros principais participantes desse empreendimento arriscado, sendo Peter Zveri o único com quem estava familiarizado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O jovem americano sabia que corria sérios riscos ao se juntar a uma expedição que pretendia perturbar a paz na Europa e, depois, controlar parte do nordeste da África. O plano deles dependia de espalhar propaganda entre grandes e belicosas tribos nativas. Grande parte do trabalho tinha que ser feita em território britânico, onde o poder britânico era real e forte. Mas ele era jovem, animado e talvez tolo. Esses perigos não o perturbavam muito. Em vez disso, sentia-se ansioso e inquieto por ação.

Original English

The young American was not unmindful of the great risks he was inviting in affiliating himself with an expedition which aimed at the peace of Europe and at the ultimate control of a large section of Northeastern Africa through the disaffection by propaganda of large and warlike native tribes, especially in view of the fact that much of their operation must be carried on within British territory, where British power was considerably more than a mere gesture. But, being young and enthusiastic, however misguided, these contingencies did not weigh heavily upon his spirits, which, far from being depressed, were upon the contrary eager and restless for action.

Original Português

O jovem americano não ignorava os grandes riscos que convidava ao associar-se a uma expedição que visava à paz da Europa e ao controle final de uma grande seção do nordeste da África por meio do descontentamento propagandístico de tribos nativas numerosas e guerreiras, especialmente em vista do fato de que muito de sua operação teria de ser conduzido dentro de território britânico, onde o poder britânico era consideravelmente mais que mero gesto. Mas, sendo jovem e entusiasta, ainda que equivocado, tais contingências não pesavam em seu espírito, que, longe de estar deprimido, estava ao contrário ansioso e inquieto por ação.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A viagem desde a costa fora entediante, e Tony não era boa companhia. Tinha uma mente infantil e só conseguia pensar na independência das Filipinas e nas roupas bonitas que compraria um dia. Também sonhava em conseguir parte das fortunas de Ford e Rockefeller por meio de algum vago esquema econômico.

Original English

The tedium of the journey from the coast had been unrelieved by pleasurable or adequate companionship, since the childish mentality of Tony could not rise above a muddy conception of Philippine independence and a consideration of the fine clothes he was going to buy when, by some vaguely visualized economic process, he was to obtain his share of the Ford and Rockefeller fortunes.

Original Português

O tédio da viagem desde a costa não fora aliviado por companhia prazerosa ou adequada, pois a mentalidade infantil de Tony não se elevava acima de uma concepção turva da independência filipina e da consideração das belas roupas que compraria quando, por algum processo econômico vagamente visualizado, obtivesse sua parte das fortunas Ford e Rockefeller.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mesmo assim, Colt gostava mesmo de Tony. Se tivesse que escolher entre o filipino e Zveri, escolheria Tony. Havia conhecido Zveri brevemente em Nova York e São Francisco, e isso fora o bastante para mostrar que Zveri era péssima companhia. Também não tinha motivo para achar que os outros conspiradores seriam melhores.

Original English

However, notwithstanding Tony's mental shortcomings, Colt was genuinely fond of the youth and as between the companionship of the Filipino or Zveri, he would have chosen the former, his brief acquaintance with the Russian in New York and San Francisco having convinced him that as a play-fellow he left everything to be desired; nor had he any reason to anticipate that he would find any more congenial associates among the conspirators.

Original Português

Contudo, apesar das limitações mentais de Tony, Colt tinha verdadeira afeição pelo jovem; e, entre a companhia do filipino ou a de Zveri, teria escolhido a primeira, pois seu breve conhecimento do russo em Nova York e San Francisco o convencera de que, como companheiro de brincadeiras, deixava tudo a desejar. Tampouco tinha qualquer razão para prever que encontraria associados mais agradáveis entre os conspiradores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Colt seguia em frente, sem realmente notar os cheiros e sons da selva. Estava cansado deles. Mesmo se escutasse, provavelmente não notaria a tagarelice de um macaquinho seguindo pelas árvores. Não saberia que o macaco cavalgava no ombro de um homem forte da floresta. Aquele homem se movia silenciosamente atrás dele por uma trilha de folhagem.

Original English

Plodding doggedly onward, Colt was only vaguely aware of the now familiar sights and sounds of the jungle, both of which by this time, it must be admitted, had considerably palled upon him. Even had he taken particular note of the latter, it is to be doubted that his untrained ear would have caught the persistent chatter of a little monkey that followed in the trees behind him; nor would this have particularly impressed him, unless he had been able to know that this particular little monkey rode upon the shoulder of a bronzed Apollo of the forest, who moved silently in his wake along a leafy highway of the lower terraces.

Original Português

Avançando obstinadamente, Colt estava apenas vagamente ciente das visões e sons agora familiares da selva, ambos os quais, a essa altura, deve-se admitir, já o haviam enfastiado bastante. Mesmo que tivesse prestado atenção especial a estes últimos, é duvidoso que seu ouvido destreinado tivesse captado o tagarelar persistente de um macaquinho que o seguia nas árvores atrás dele; nem isso o teria impressionado particularmente, a menos que pudesse saber que esse macaquinho em especial viajava no ombro de um Apolo bronzeado da floresta, que se movia silenciosamente em sua esteira por uma estrada folhosa dos terraços inferiores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan imaginou que aquele homem branco, que ele encontrara por acaso, talvez estivesse indo para o acampamento principal dos estranhos que Tarzan procurava. Então seguiu Wayne Colt com a paciência e a habilidade de um caçador da selva. O pequeno Nkima ia no ombro de Tarzan, resmungando por ele não matar o Tarmangani e seu grupo de uma vez. Nkima adorava violência, mas apenas quando outro fazia a luta.

Original English

Tarzan had guessed that perhaps this white man, upon whose trail he had come unexpectedly, was making his way toward the main camp of the party of strangers for which the Lord of the Jungle was searching; and so, with the persistence and patience of the savage stalker of the jungle, he followed Wayne Colt; while little Nkima, riding upon his shoulder, berated his master for not immediately destroying the Tarmangani and all his party, for little Nkima was a bloodthirsty soul when the spilling of blood was to be accomplished by someone else.

Original Português

Tarzan adivinhara que talvez esse homem branco, cuja trilha encontrara inesperadamente, estivesse se dirigindo ao acampamento principal do grupo de estranhos que o Senhor da Selva procurava; e assim, com a persistência e a paciência do perseguidor selvagem da selva, seguiu Wayne Colt, enquanto o pequeno Nkima, montado em seu ombro, repreendia seu mestre por não destruir imediatamente o Tarmangani e todo o seu grupo, pois o pequeno Nkima era uma alma sanguinária quando o derramamento de sangue devia ser realizado por outra pessoa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto Colt apressava seus homens, Tarzan seguia, e Nkima resmungava. Raghunath Jafar foi até a tenda de Zora Drinov. Sua sombra caiu sobre o livro que ela lia. A moça ergueu os olhos do catre onde estava deitada.

Original English

And while Colt impatiently urged his men to greater speed and Tarzan followed and Nkima scolded, Raghunath Jafar approached the tent of Zora Drinov. As his figure darkened the entrance, casting a shadow across the book she was reading, the girl looked up from the cot upon which she was lying.

Original Português

E enquanto Colt instava impacientemente seus homens a maior rapidez, e Tarzan seguia, e Nkima ralhava, Raghunath Jafar aproximou-se da tenda de Zora Drinov. Quando sua figura escureceu a entrada, lançando uma sombra sobre o livro que ela lia, a moça ergueu os olhos do leito de campanha em que estava deitada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O hindu deu seu sorriso melífluo e amigável. "Vim ver se sua dor de cabeça melhorou", disse.

"Obrigada, não", respondeu a moça, fria. "Mas talvez com repouso tranquilo eu melhore logo."

Original English

The Hindu smiled his oily, ingratiating smile. "I came to see if your headache was better," he said.

"Thank you, no," said the girl coldly; "but perhaps with undisturbed rest I may be better soon."

Original Português

O hindu sorriu seu sorriso oleoso e insinuante. - Vim ver se sua dor de cabeça melhorou - disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Obrigada, não - disse a moça friamente - , mas talvez, com repouso sem perturbações, eu melhore em breve.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ignorando a sugestão, Jafar entrou na tenda e se sentou numa cadeira de campanha. "Acho tudo muito solitário", disse, "desde que os outros partiram. Você também não?"

Original English

Ignoring the suggestion, Jafar entered the tent and seated himself in a camp chair. "I find it lonely," he said, "since the others have gone. Do you not also?"

Original Português

Ignorando a sugestão, Jafar entrou na tenda e sentou-se numa cadeira de campanha. - Acho solitário - disse - desde que os outros se foram. Você não acha também?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não", respondeu Zora. "Estou bem feliz por ficar sozinha e descansando."

"Sua dor de cabeça começou de forma muito súbita", disse Jafar. "Há pouco tempo você parecia bem e cheia de vida."

Original English

"No," replied Zora. "I am quite content to be alone and resting."

"Your headache developed very suddenly," said Jafar. "A short time ago you seemed quite well and animated."

Original Português

- Não - respondeu Zora. - Estou muito satisfeita por estar sozinha e descansando.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sua dor de cabeça apareceu muito de repente - disse Jafar. - Pouco tempo atrás você parecia muito bem e animada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A moça não respondeu. Estava pensando em seu rapaz, Wamala, e imaginando por que ele não havia obedecido a sua ordem clara de não deixar ninguém a incomodar. Talvez Raghunath Jafar tenha adivinhado seus pensamentos, pois muitos acreditavam que os indianos orientais tinham poderes estranhos, embora houvesse pouca prova disso. De qualquer modo, suas próximas palavras pareciam apontar para essa ideia.

Original English

The girl made no reply. She was wondering what had become of her boy, Wamala, and why he had disregarded her explicit instructions to permit no one to disturb her. Perhaps Raghunath Jafar read her thoughts, for to East Indians are often attributed uncanny powers, however little warranted such a belief may be. However that may be, his next words suggested the possibility.

Original Português

A moça não respondeu. Estava se perguntando o que acontecera com seu rapaz, Wamala, e por que ele desobedecera suas instruções explícitas de não permitir que ninguém a incomodasse. Talvez Raghunath Jafar lesse seus pensamentos, pois aos indianos orientais muitas vezes são atribuídos poderes estranhos, por menos justificada que tal crença possa ser. Seja como for, suas palavras seguintes sugeriram a possibilidade.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Wamala foi caçar com os askaris", disse ele.

"Não dei tal permissão", disse Zora.

"Tomei a liberdade de fazê-lo", disse Jafar.

Original English

"Wamala has gone hunting with the askaris," he said.

"I gave him no such permission," said Zora.

"I took the liberty of doing so," said Jafar.

Original Português

- Wamala saiu para caçar com os askaris - disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Não lhe dei tal permissão - disse Zora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Tomei a liberdade de fazê-lo - disse Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você não tinha direito", disse a moça, irritada, sentando-se na beirada do catre. "Você foi longe demais, Camarada Jafar."

Original English

"You had no right," said the girl angrily, sitting up upon the edge of her cot.

"You have presumed altogether too far, Comrade Jafar."

Original Português

- Você não tinha esse direito - disse a moça com raiva, sentando-se na beirada do leito. - Presumiu demais, camarada Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Espere um momento, minha querida", disse o hindu, gentilmente. "Não vamos brigar. Como você sabe, eu a amo, e o amor não gosta de multidões. Talvez eu tenha ido longe demais, mas só queria uma chance de falar por mim mesmo sem interrupção. E, como você sabe, no amor e na guerra tudo vale."

Original English

"Wait a moment, my dear," said the Hindu soothingly. "Let us not quarrel. As you know, I love you and love does not find confirmation in crowds. Perhaps I have presumed, but it was only for the purpose of giving me an opportunity to plead my cause without interruption; and then, too, as you know, all is fair in love and war."

Original Português

- Espere um momento, minha cara - disse o hindu, em tom apaziguador. - Não vamos brigar. Como você sabe, eu a amo, e o amor não encontra confirmação em meio a multidões. Talvez eu tenha presumido, mas foi apenas com o propósito de me dar oportunidade de defender minha causa sem interrupção; e, além disso, como sabe, tudo é permitido no amor e na guerra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então podemos chamar isto de guerra", disse a moça, "porque não é amor, nem de você nem de mim. Há outra palavra para o que a move, Camarada Jafar. O que me move agora é ódio. Eu não suportaria você nem que fosse o último homem na Terra. Quando Zveri voltar, prometo que resolveremos isto."

Original English

"Then we may consider this as war," said the girl, "for it certainly is not love, either upon your side or upon mine. There is another word to describe what animates you, Comrade Jafar, and that which animates me now is loathing. I could not abide you if you were the last man on earth, and when Zveri returns, I promise you that there shall be an accounting."

Original Português

- Então podemos considerar isto guerra - disse a moça - , pois certamente não é amor, nem de sua parte nem da minha. Há outra palavra para descrever o que o anima, camarada Jafar, e aquilo que me anima agora é repulsa. Eu não o suportaria se fosse o último homem da terra, e quando Zveri voltar prometo-lhe que haverá uma prestação de contas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Bem antes de Zveri voltar, eu já a terei ensinado a me amar", disse o hindu com paixão. Levantou-se e caminhou em direção a ela. A moça saltou de pé e procurou depressa algo para se defender. Seu cinturão de cartuchos e o revólver estavam sobre a cadeira onde Jafar se sentara, e seu rifle estava do outro lado da tenda.

Original English

"Long before Zveri returns I shall have taught you to love me," said the Hindu, passionately. He arose and came toward her. The girl leaped to her feet, looking about quickly for a weapon of defense. Her cartridge belt and revolver hung over the chair in which Jafar had been sitting, and her rifle was upon the opposite side of the tent.

Original Português

- Muito antes de Zveri voltar, terei ensinado você a me amar - disse o hindu, apaixonadamente. Levantou-se e veio em sua direção. A moça saltou de pé, procurando rapidamente uma arma de defesa. Seu cinturão de cartuchos e o revólver estavam pendurados sobre a cadeira em que Jafar estivera sentado, e seu rifle estava do lado oposto da tenda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você não tem armas", disse o hindu. "Verifiquei quando entrei. Chamar por ajuda não adiantará. Só você, eu e meu rapaz estamos no acampamento. Ele sabe que não deve vir a menos que eu o chame, ou morrerá."

Original English

"You are quite unarmed," said the Hindu; "I took particular note of that when I entered the tent. Nor will it do you any good to call for help; for there is no one in camp but you, and me, and my boy and he knows that, if he values his life, he is not to come here unless I call him."

Original Português

- Você está completamente desarmada - disse o hindu. - Observei isso cuidadosamente quando entrei na tenda. E não adiantará chamar por socorro; pois não há ninguém no acampamento além de você, eu e meu rapaz, e ele sabe que, se valoriza a vida, não deve vir aqui a menos que eu o chame.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você é um animal", disse a moça.

Original English

"You are a beast," said the girl.

Original Português

- Você é uma fera - disse a moça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Por que não ser razoável, Zora?" perguntou Jafar. "Ser gentil comigo não vai machucá-la, e tornará tudo mais fácil. Zveri não vai saber. Quando voltarmos à civilização, se ainda assim você não quiser ficar comigo, não a reterei. Mas tenho certeza de que posso fazer você me amar, e seremos felizes juntos."

Original English

"Why not be reasonable, Zora?" demanded Jafar. "It would not harm you any to be kind to me, and it will make it very much easier for you. Zveri need know nothing of it, and once we are back in civilization again, if you still feel that you do not wish to remain with me I shall not try to hold you; but I am sure that I can teach you to love me and that we shall be very happy together."

Original Português

- Por que não ser razoável, Zora? - perguntou Jafar. - Não lhe faria mal algum ser gentil comigo, e isso tornará tudo muito mais fácil para você. Zveri não precisa saber de nada, e, uma vez de volta à civilização, se ainda sentir que não deseja permanecer comigo, não tentarei retê-la; mas tenho certeza de que posso ensiná-la a me amar e de que seremos muito felizes juntos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Saia!" ordenou a moça. Não havia medo nem pânico em sua voz. Era calma e firme. Um homem não totalmente cegado pelo desejo teria compreendido que ela estava pronta para se defender, até ao ponto da morte. Mas Raghunath Jafar via apenas a mulher que desejava. Avançou rapidamente e a agarrou.

Original English

"Get out!" ordered the girl. There was neither fear nor hysteria in her voice. It was very calm and level and controlled. To a man not entirely blinded by passion, that might have meant something - it might have meant a grim determination to carry self-defense to the very length of death - but Raghunath Jafar saw only the woman of his desire, and stepping quickly forward he seized her.

Original Português

- Saia! - ordenou a moça. Não havia medo nem histeria em sua voz. Era muito calma, uniforme e controlada. Para um homem não inteiramente cegado pela paixão, isso poderia ter significado alguma coisa - poderia ter significado uma determinação sombria de levar a autodefesa até o extremo da morte - , mas Raghunath Jafar via apenas a mulher que desejava e, avançando rapidamente, agarrou-a.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov era jovem, forte e ágil, mas não era páreo para o grande hindu. Suas camadas de gordura escondiam grande força. Ela tentou se libertar e fugir da tenda, mas ele a segurou e a puxou de volta. Então ela lutou contra ele com fúria, golpeando seu rosto muitas vezes. Mas ele apenas a segurou com mais força e a empurrou sobre o catre.

Original English

Zora Drinov was young and lithe and strong, yet she was no match for the burly Hindu, whose layers of greasy fat belied the great physical strength beneath them. She tried to wrench herself free and escape from the tent, but he held her and dragged her back. Then she turned upon him in a fury and struck him repeatedly in the face, but he only enveloped her more closely in his embrace and bore her backward upon the cot.

Original Português

Zora Drinov era jovem, ágil e forte; contudo, não era páreo para o corpulento hindu, cujas camadas de gordura oleosa ocultavam a grande força física que havia por baixo. Ela tentou libertar-se e escapar da tenda, mas ele a segurou e a arrastou de volta. Então ela se voltou contra ele furiosa e o golpeou repetidamente no rosto, mas ele apenas a envolveu mais estreitamente em seus braços e a empurrou para trás sobre o leito.

[Back to B1](#) [Original English](#)

OUT OF THE GRAVE

B1 Português (simplified)

O guia de Wayne Colt, que estava um pouco à frente do americano, parou de repente e olhou para trás com um largo sorriso. Depois apontou adiante. "O acampamento, Bwana!" gritou, contente.

Original English

Wayne Colt's guide, who had been slightly in advance of the American, stopped suddenly and looked back with a broad smile. Then he pointed ahead. "The camp, Bwana!" he exclaimed triumphantly.

Original Português

O guia de Wayne Colt, que estava ligeiramente à frente do americano, parou de repente e olhou para trás com um largo sorriso. Então apontou adiante. - O acampamento, Bwana! - exclamou triunfante.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Graças a Deus!" disse Colt, aliviado.

"Está deserto", disse o guia.

Original English

"Thank the Lord!" exclaimed Colt with a sigh of relief.

"It is deserted," said the guide.

Original Português

- Graças a Deus! - exclamou Colt, com um suspiro de alívio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Está deserto - disse o guia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Realmente parece isso, não é?" concordou Colt. "Vamos dar uma olhada", e moveu-se entre as tendas com seus homens seguindo-o. Seus carregadores cansados largaram suas cargas e deitaram-se com os askaris à sombra das árvores. Colt e Tony começaram então a revistar o acampamento.

Original English

"It does look that way, doesn't it?" agreed Colt. "Let's have a look around," and, followed by his men, he moved in among the tents. His tired porters threw down their loads and, with the askaris, sprawled at full length beneath the shade of the trees, while Colt, followed by Tony, commenced an investigation of the camp.

Original Português

- Parece mesmo, não é? - concordou Colt. - Vamos dar uma olhada. E, seguido por seus homens, entrou entre as tendas. Seus carregadores cansados largaram as cargas e, com os askaris, estenderam-se à sombra das árvores, enquanto Colt, seguido por Tony, começou uma investigação do acampamento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quase de imediato, o jovem americano notou uma das tendas balançando com força. "Há alguém ou algo ali", disse a Tony, enquanto caminhava depressa até a entrada.

Original English

Almost immediately the young American's attention was attracted by the violent shaking of one of the tents. "There is someone or something in there," he said to Tony, as he walked briskly toward the entrance.

Original Português

Quase imediatamente a atenção do jovem americano foi atraída pelo sacudir violento de uma das tendas. - Há alguém ou alguma coisa ali dentro - disse a Tony, enquanto caminhava rapidamente para a entrada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O que viu dentro o fez gritar. Um homem e uma mulher lutavam no chão. O homem estrangulava a moça, e ela tentava fracamente golpear seu rosto com os punhos.

Original English

The sight within that met his eyes brought a sharp ejaculation to his lips - a man and woman struggling upon the ground, the former choking the bare throat of his victim while the girl struck feebly at his face with clenched fists.

Original Português

A visão que encontrou lá dentro arrancou-lhe uma exclamação aguda dos lábios: um homem e uma mulher lutando no chão, o primeiro apertando a garganta nua de sua vítima enquanto a moça golpeava fracamente o rosto dele com os punhos cerrados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Jafar estava tão ocupado tentando dominar a moça que não percebeu que Colt estava ali. Então uma mão pesada caiu sobre seu ombro, e ele foi puxado bruscamente para o lado.

Original English

So engrossed was Jafar in his unsuccessful attempt to subdue the girl that he was unaware of Colt's presence until a heavy hand fell upon his shoulder and he was jerked violently aside.

Original Português

Jafar estava tão absorvido em sua tentativa malsucedida de dominar a moça que não percebeu a presença de Colt até que uma mão pesada caiu sobre seu ombro e ele foi arrancado violentamente para o lado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Cheio de fúria selvagem, ele saltou e desferiu um golpe no americano, mas um soco o fez cambalear para trás. Investiu de novo e foi atingido com força no rosto. Dessa vez caiu ao chão. Quando se levantou, Colt o agarrou, virou-o e o jogou para fora da tenda com um chute bem calculado. "Se ele tentar voltar, Tony, atire nele", disse ríspido ao filipino, depois se voltou para ajudar a moça a se levantar. Meio carregando-a, deitou-a no catre. Encontrou água num balde e lavou-lhe a testa, a garganta e os pulsos.

Original English

Consumed by maniacal fury, he leaped to his feet and struck at the American only to be met with a blow that sent him reeling backward. Again he charged and again he was struck heavily upon the face. This time he went to the ground, and as he staggered to his feet, Colt seized him, wheeled him around and hurtled him through the entrance of the tent, accelerating his departure with a well-timed kick. "If he tries to come back, Tony, shoot him," he snapped at the Filipino, and then turned to assist the girl to her feet. Half carrying her, he laid her on the cot and then, finding water in a bucket, bathed her forehead, her throat and her wrists.

Original Português

Consumido por uma fúria maníaca, ele saltou de pé e golpeou o americano, apenas para ser recebido por um soco que o fez cambalear para trás. De novo investiu e de novo foi atingido pesadamente no rosto. Dessa vez caiu ao chão e, quando cambaleava para se levantar, Colt agarrou-o, girou-o e arremessou-o pela entrada da tenda, acelerando sua saída com um pontapé aplicado no momento exato. "Se ele tentar voltar, Tony, atire nele", rosnou ao filipino, e então se voltou para ajudar a moça a pôr-se de pé. Meio carregando-a, deitou-a no catre e, encontrando água num balde, banhou-lhe a testa, a garganta e os pulsos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Fora da tenda, Raghunath Jafar viu os carregadores e askaris descansando sob uma árvore. Viu também Antonio Mori segurando uma arma, com rosto zangado. Jafar praguejou e caminhou furioso até sua própria tenda. Estava muito irado e queria matar.

Original English

Outside the tent Raghunath Jafar saw the porters and the askaris lying in the shade of a tree. He also saw Antonio Mori with a determined scowl upon his face and a revolver in his hand, and with an angry imprecation he turned and made his way toward his own tent, his face livid with anger and murder in his heart.

Original Português

Fora da tenda, Raghunath Jafar viu os carregadores e os askaris deitados à sombra de uma árvore. Viu também Antonio Mori com uma expressão determinada no rosto e um revólver na mão; e, com uma imprecção furiosa, virou-se e tomou o caminho de sua própria tenda, o rosto lívido de raiva e o assassínio no coração.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Logo Zora Drinov abriu os olhos e olhou para o rosto preocupado de Wayne Colt, que se debruçava sobre ela.

Original English

Presently Zora Drinov opened her eyes and looked up into the solicitous face of Wayne Colt, bending over her.

Original Português

Pouco depois, Zora Drinov abriu os olhos e fitou o rosto solícito de Wayne Colt, inclinado sobre ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De uma árvore frondosa acima do acampamento, Tarzan dos Macacos observava tudo abaixo. Uma palavra sussurrada bastava para calar as queixas de Nkima. Tarzan vira a tenda balançar, o hindu ser expulso, e o filipino impedir Jafar de voltar. Essas coisas não o interessavam muito. Não se importava com as brigas ou os problemas deles. Queria saber por que estavam ali. Tinha dois planos. Um era observá-los de perto até que revelassem a verdade. O outro era encontrar o líder do grupo e então entrar no acampamento para exigir a informação. Mas só faria isso depois de saber o bastante para ter vantagem. Não sabia o que acontecia dentro da tenda, e não se importava.

Original English

From the leafy seclusion of a tree above the camp, Tarzan of the Apes overlooked the scene below. A single, whispered syllable had silenced Nkima's scolding. Tarzan had noted the violent shaking of the tent that had attracted Colt's attention, and he had seen the precipitate ejection of the Hindu from its interior and the menacing attitude of the Filipino preventing Jafar's return to the conflict. These matters were of little interest to the ape-man. The quarrelings and defections of these people did not even arouse his curiosity. What he wished to learn was the reason for their presence here, and for the purpose of obtaining this information he had two plans. One was to keep them under constant surveillance until their acts divulged that which he wished to know. The other was to determine definitely the head of the expedition and then to enter the camp and demand the information he desired. But this he would not do until he had obtained sufficient information to give him an advantage. What was going on within the tent he did not know, nor did he care.

Original Português

Da reclusão frondosa de uma árvore acima do acampamento, Tarzan dos Macacos observava a cena embaixo. Uma única sílaba sussurrada havia silenciado as censuras de Nkima. Tarzan notara o violento tremor da tenda que atraía a atenção de Colt, vira a ejeção precipitada do hindu de seu interior e a atitude ameaçadora do filipino impedindo o retorno de Jafar ao conflito. Esses fatos interessavam pouco ao homem-macaco. As brigas e deserções daquela gente nem sequer despertavam sua curiosidade. O que desejava saber era a razão da presença deles ali; e, para obter essa informação, tinha dois planos. Um era mantê-los sob constante vigilância até que seus atos revelassem o que ele queria saber. O outro era determinar com certeza quem era o chefe da expedição e então entrar no acampamento e exigir a informação que desejava. Mas não faria isso

antes de obter informações suficientes para lhe dar vantagem. O que se passava dentro da tenda ele não sabia, nem se importava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por vários segundos depois de abrir os olhos, Zora Drinov olhou atentamente para o homem debruçado sobre ela. "Você deve ser o americano", disse por fim.

Original English

For several seconds after she opened her eyes Zora Drinov gazed intently into those of the man bent upon her. "You must be the American," she said finally.

Original Português

Durante vários segundos depois de abrir os olhos, Zora Drinov fitou atentamente os do homem inclinado sobre ela. "Você deve ser o americano", disse por fim.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sou Wayne Colt", respondeu ele. "E, pelo fato de saber quem eu sou, deduzo que este é o acampamento do Camarada Zveri."

Original English

"I am Wayne Colt," he replied, "and I take it from the fact that you guessed my identity that this is Comrade Zveri's camp."

Original Português

- Sou Wayne Colt - respondeu ele - e, pelo fato de ter adivinhado minha identidade, deduzo que este é o acampamento do camarada Zveri.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ela assentiu. "Você chegou bem a tempo, Camarada Colt", disse.

"Graças a Deus por isso", disse ele.

"Não existe Deus", ela o lembrou.

Colt corou. "Somos moldados pela família e pelo hábito", explicou.

Original English

She nodded. "You came just in time, Comrade Colt," she said.

"Thank God for that," he said.

"There is no God," she reminded him.

Colt flushed. "We are creatures of heredity and habit," he explained.

Original Português

Ela assentiu. "Você chegou bem a tempo, camarada Colt", disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Graças a Deus por isso - disse ele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Deus não existe - lembrou-lhe ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Colt corou. "Somos criaturas da hereditariedade e do hábito", explicou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov sorriu. "Isso é verdade", disse, "mas precisamos quebrar muitos hábitos ruins, não só por nós mesmos, mas por todo o mundo."

Original English

Zora Drinov smiled. "That is true," she said, "but it is our business to break a great many bad habits not only for ourselves, but for the entire world."

Original Português

Zora Drinov sorriu. "Isso é verdade", disse ela, "mas é nosso dever romper muitos maus hábitos, não só em nós mesmos, mas no mundo inteiro."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Desde que a colocara no catre, Colt vinha observando a moça em silêncio. Não sabia que havia uma mulher branca no acampamento de Zveri. Se soubesse, ainda assim não esperaria alguém como ela. Esperaria uma camponesa rude e desleixada, de meia-idade, capaz de viajar com um bando de homens até o coração da África. Mas essa moça era muito diferente. Do cabelo ondulado e belo ao pequeno pé bem-feito, não se parecia nada com uma camponesa. Era arrumada e elegante, nada desleixada. E era jovem e bela.

Original English

Since he had laid her upon the cot, Colt had been quietly appraising the girl. He had not known that there was a white woman in Zveri's camp, but had he it is certain that he would not have anticipated one at all like this girl. He would rather have visualized a female agitator capable of accompanying a band of men to the heart of Africa as a coarse and unkempt peasant woman of middle age; but this girl, from her head of glorious, wavy hair to her small well-shaped foot, suggested the antithesis of a peasant origin and, far from being unkempt, was as trig and smart as it were possible for a woman to be under such circumstances and, in addition, she was young and beautiful.

Original Português

Desde que a deitara no catre, Colt vinha avaliando a moça em silêncio. Não sabia que havia uma mulher branca no acampamento de Zveri; mas, se soubesse, é certo que não teria esperado uma como aquela. Teria imaginado antes uma agitadora capaz de acompanhar um bando de homens ao coração da África como uma camponesa grosseira e desleixada, de meia-idade; mas essa moça, desde a cabeça de cabelos gloriosos e ondulados até o pezinho pequeno e bem-feito, sugeria o oposto de uma origem camponesa e, longe de ser desleixada, era tão elegante e arrumada quanto uma mulher poderia ser em tais circunstâncias; além disso, era jovem e bela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O Camarada Zveri não está no acampamento?" perguntou ele.

"Não, ele está fora numa viagem curta."

"E não há ninguém para nos apresentar?" perguntou ele, sorrindo.

"Ah, perdoe-me", disse ela. "Sou Zora Drinov."

Original English

"Comrade Zveri is absent from camp?" he asked.

"Yes, he is away on a short expedition."

"And there is no one to introduce us to one another?" he asked, with a smile.

"Oh, pardon me," she said. "I am Zora Drinov."

Original Português

- O camarada Zveri está ausente do acampamento? - perguntou ele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim, saiu numa pequena expedição.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E não há ninguém para nos apresentar um ao outro? - perguntou ele, com um sorriso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Oh, perdoe-me - disse ela. - Sou Zora Drinov.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não esperava uma surpresa tão agradável", disse Colt. "Pensei que só encontraria homens entediantes como eu. E quem era o homem que interrompi?"

Original English

"I had not anticipated such a pleasant surprise," said Colt. "I expected to find nothing but uninteresting men like myself. And who was the fellow I interrupted?"

Original Português

- Eu não esperava uma surpresa tão agradável - disse Colt. - Esperava encontrar apenas homens desinteressantes como eu. E quem era o sujeito que interrompi?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Era Raghunath Jafar, um hindu."

"Ele é um dos nossos?" perguntou Colt.

"Sim", respondeu a moça, "mas não por muito tempo, não depois que Peter Zveri voltar."

"Quer dizer?"

"Quero dizer que Peter vai matá-lo."

Colt encolheu os ombros. "Ele merece", disse. "Talvez eu devesse ter feito isso."

"Não", disse a moça, "deixe isso para Peter."

"Você foi deixada sozinha neste acampamento sem nenhuma proteção?" perguntou Colt, indignado.

Original English

"That was Raghunath Jafar, a Hindu."

"He is one of us?" asked Colt.

"Yes," replied the girl, "but not for long - not after Peter Zveri returns."

"You mean - ?"

"I mean that Peter will kill him."

Colt shrugged. "It is what he deserves," he said. "Perhaps I should have done it."

"No," said the girl, "leave that for Peter."

"Were you left alone here in this camp without any protection?" demanded Colt.

Original Português

- Era Raghunath Jafar, um hindu.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ele é um dos nossos? - perguntou Colt.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim - respondeu a moça - mas não por muito tempo - não depois que Peter Zveri voltar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você quer dizer...?

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Quero dizer que Peter o matará.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Colt deu de ombros. "É o que ele merece", disse. "Talvez eu mesmo devesse tê-lo feito."

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Não - disse a moça - deixe isso para Peter.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você foi deixada sozinha neste acampamento, sem nenhuma proteção? - perguntou Colt.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não. Peter deixou meu rapaz e dez askaris, mas de alguma forma Jafar conseguiu tirá-los todos do acampamento."

Original English

"No. Peter left my boy and ten askaris, but in some way Jafar got them all out of camp."

Original Português

- Não. Peter deixou meu criado e dez askaris, mas de algum modo Jafar conseguiu tirar todos eles do acampamento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você estará segura agora", disse ele. "Vou garantir isso até o Camarada Zveri voltar. Vou agora montar meu acampamento, e mandarei dois de meus askaris para vigiar diante da sua tenda."

Original English

"You will be safe now," he said. "I shall see to that until Comrade Zveri returns. I am going now to make my camp, and I shall send two of my askaris to stand guard before your tent."

Original Português

- Agora estará segura - disse ele. - Cuidarei disso até que o camarada Zveri volte. Vou agora montar meu acampamento e mandarei dois dos meus askaris ficarem de guarda diante de sua tenda.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"É gentileza sua", disse ela, "mas agora que você está aqui, acho que não será necessário."

Original English

"That is good of you," she said, "but I think now that you are here it will not be necessary."

Original Português

- É muita gentileza sua - disse ela - mas acho que agora que você está aqui isso não será necessário.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Vou fazer assim mesmo", disse ele. "Vou me sentir mais seguro."

Original English

"I shall do it anyway," he said. "I shall feel safer."

Original Português

- Farei assim mesmo - disse ele. - Eu me sentirei mais seguro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E, quando terminar de montar o acampamento, você virá jantar comigo?" perguntou ela. Depois disse: "Ah, esqueci. Jafar mandou meu rapaz embora também. Não há ninguém para cozinhar para mim."

Original English

"And when you have made camp, will you come and have supper with me?" she asked, and then, "Oh, I forgot, Jafar has sent my boy away, too. There is no one to cook for me."

Original Português

- E quando tiver montado o acampamento, virá jantar comigo? - perguntou ela, e então: - Oh, esqueci: Jafar também mandou meu criado embora. Não há ninguém para cozinhar para mim.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então talvez você jante comigo", disse ele. "Meu rapaz é um cozinheiro razoavelmente bom."

"Ficaria muito feliz, Camarada Colt", respondeu ela.

Original English

"Then, perhaps, you will dine with me," he said. "My boy is a fairly good cook."

"I shall be delighted, Comrade Colt," she replied.

Original Português

- Então, talvez a senhora jante comigo - disse ele. - Meu criado é um cozinheiro razoável.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ficarei encantada, camarada Colt - respondeu ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando o americano saiu, Zora Drinov deitou-se. Pensou nele. Ele era muito diferente do que ela esperava. Observou seu rosto e seus olhos. Era difícil acreditar que um homem assim pudesse ser um traidor do próprio pai ou país. Mas ela sabia que muitas pessoas se voltam contra os seus por uma crença. O próprio povo dela era diferente. Nunca tivera chance. Estava sempre sob algum tirano. Acreditavam que estavam fazendo o certo por si mesmos e por seu país. Ela não podia chamá-los de traidores. Mas ainda assim sentia que não podia respeitar cidadãos de outros países que se voltam contra seu governo para ajudar uma potência estrangeira. Podemos usar sua ajuda, mas não podemos admirá-los.

Original English

As the American left the tent, Zora Drinov lay back upon the cot with half-closed eyes. How different the man had been from what she had expected. Recalling his features, and especially his eyes, she found it difficult to believe that such a man could be a traitor to his father or to his country, but then, she realized, many a man has turned against his own for a principle. With her own people it was different. They had never had a chance. They had always been ground beneath the heel of one tyrant or another. What they were doing they believed implicitly to be for their own and for their country's good. Among those of them who were motivated by honest conviction there could not fairly be brought any charge of treason, and yet, Russian though she was to the core, she could not help but look with contempt upon the citizens of other countries who turned against their governments to aid the ambitions of a foreign power. We may be willing to profit by the act of foreign mercenaries and traitors, but we cannot admire them.

Original Português

Quando o americano deixou a tenda, Zora Drinov recostou-se no catre com os olhos semicerrados. Como o homem era diferente do que ela esperara. Recordando seus traços, e sobretudo seus olhos, achava difícil acreditar que tal homem pudesse ser traidor do pai ou do país; mas então compreendia que muitos homens se voltaram contra os seus por causa de um princípio. Com seu próprio povo era diferente. Eles nunca tinham tido oportunidade. Sempre haviam sido esmagados sob o calcanhar de um tirano ou de outro. O que faziam, acreditavam implicitamente fazê-lo pelo próprio bem e pelo bem de seu país. Entre aqueles que eram movidos por convicção honesta, não se poderia, com justiça, levantar nenhuma acusação de traição; e contudo, russa até a medula, ela não conseguia deixar de olhar com desprezo para cidadãos de outros países que se

voltavam contra seus governos para auxiliar as ambições de uma potência estrangeira. Podemos estar dispostos a lucrar com os atos de mercenários e traidores estrangeiros, mas não podemos admirá-los.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto Colt atravessava da tenda de Zora para dizer a seus homens como montar o acampamento, Raghunath Jafar o observava de dentro de sua própria tenda. Uma carranca cruel cobria o rosto do hindu, e o ódio ardia em seus olhos.

Original English

As Colt crossed from Zora's tent to where his men lay to give the necessary instruction for the making of his camp, Raghunath Jafar watched him from the interior of his own tent. A malignant scowl clouded the countenance of the Hindu, and hatred smoldered in his eyes.

Original Português

Quando Colt atravessou da tenda de Zora para o ponto onde seus homens jaziam, a fim de dar as instruções necessárias para montar seu acampamento, Raghunath Jafar o observava do interior de sua própria tenda. Um cenho maligno obscurecia o semblante do hindu, e o ódio ardia em seus olhos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan, observando de cima, viu o jovem americano dando ordens a seus homens. Tarzan gostou dele mais do que esperava gostar de um estranho, pois Tarzan sempre desconfiava de estranhos, especialmente estranhos brancos. Enquanto observava, nada escapava à sua vista. Viu Raghunath Jafar sair de sua tenda com um rifle. Só Tarzan e o pequeno Nkima viram isso, e só Tarzan achou que era um mau sinal.

Original English

Tarzan, watching from above, saw the young American issuing instructions to his men. The personality of this young stranger had impressed Tarzan favorably. He liked him as well as he could like any stranger, for deeply ingrained in the fiber of the ape-man was the wild beast suspicion of all strangers and especially of all white strangers. As he watched him now nothing else within the range of his vision escaped him. It was thus that he saw Raghunath Jafar emerge from his tent, carrying a rifle. Only Tarzan and little Nkima saw this, and only Tarzan placed any sinister interpretation upon it.

Original Português

Tarzan, observando de cima, viu o jovem americano dar instruções a seus homens. A personalidade daquele jovem desconhecido impressionara Tarzan favoravelmente. Gostava dele tanto quanto podia gostar de qualquer estranho, pois profundamente enraizada na fibra do homem-macaco estava a desconfiança de fera selvagem contra todos os estranhos, e especialmente contra todos os estranhos brancos. Enquanto o observava, nada mais dentro de seu campo de visão lhe escapava. Foi assim que viu Raghunath Jafar sair de sua tenda carregando um rifle. Apenas Tarzan e o pequeno Nkima viram isso, e apenas Tarzan atribuiu ao gesto uma interpretação sinistra.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Raghunath Jafar afastou-se do acampamento, entrando na selva. Tarzan o seguiu, balançando-se silenciosamente pelas árvores. Jafar contornou o acampamento, mantendo-se escondido na selva. Depois parou. Dali podia ver todo o acampamento, mas ninguém podia vê-lo.

Original English

Raghunath Jafar walked directly away from camp and entered the jungle. Swinging silently through the trees, Tarzan of the Apes followed him. Jafar made a half circle of the camp just within the concealing verdure of the jungle, and then he halted. From where he stood the entire camp was visible to him, but his own position was concealed by foliage.

Original Português

Raghunath Jafar afastou-se diretamente do acampamento e entrou na selva. Movendo-se silenciosamente pelas árvores, Tarzan dos Macacos o seguiu. Jafar fez um semicírculo em torno do acampamento, logo dentro da vegetação encobridora da selva, e então parou. De onde estava, podia ver todo o acampamento, mas sua própria posição estava escondida pela folhagem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Colt observava o descarregamento dos suprimentos e a montagem de sua tenda. Seus homens estavam ocupados com as tarefas que o líder lhes dera. Estavam cansados, então falavam pouco. A maior parte do trabalho se fazia em silêncio, e todo o lugar estava incomumente quieto. Então o silêncio foi repentinamente rompido por um grito de dor e o som de um tiro de rifle, tão próximos que ninguém conseguia dizer qual viera primeiro. Uma bala zuniu perto da cabeça de Colt e cortou a ponta da orelha de um dos homens atrás dele. De imediato o acampamento calmo virou um caos completo. Por um instante, discutiram sobre de onde vinham o tiro e o grito. Então Colt viu uma fina trilha de fumaça subindo da selva, logo além da borda do acampamento.

Original English

Colt was watching the disposition of his loads and the pitching of his tent. His men were busy with the various duties assigned to them by their headman. They were tired and there was little talking. For the most part they worked in silence, and an unusual quiet pervaded the scene - a quiet that was suddenly and unexpectedly shattered by an anguished scream and the report of a rifle, blending so closely that it was impossible to say which had preceded the other. A bullet whizzed by Colt's head and nipped the lobe off the ear of one of his men standing behind him. Instantly the peaceful activities of the camp were supplanted by pandemonium. For a moment there was a difference of opinion as to the direction from which the shot and the scream had come, and then Colt saw a wisp of smoke rising from the jungle just beyond the edge of camp.

Original Português

Colt observava a disposição de suas cargas e a armação de sua tenda. Seus homens estavam ocupados com os vários deveres atribuídos a eles pelo chefe. Estavam cansados e falavam pouco. Na maior parte do tempo trabalhavam em silêncio, e uma quietude incomum dominava a cena - uma quietude que foi subitamente e inesperadamente despedaçada por um grito angustiado e pelo estampido de um rifle, tão próximos um do outro que era impossível dizer qual viera primeiro. Uma bala passou zunindo pela cabeça de Colt e arrancou um pedaço do lóbulo da orelha de um de seus homens, que estava atrás dele. Num instante as atividades pacíficas do acampamento foram substituídas pelo pandemônio. Por um momento houve divergência quanto à direção de onde tinham vindo o tiro e o grito; então Colt viu um fio de fumaça erguer-se da selva logo além da borda do acampamento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ali está", disse ele, e começou a caminhar naquela direção.

Original English

"There it is," he said, and started toward the point.

Original Português

- É ali - disse ele, e partiu para o ponto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O chefe dos askaris o deteve. "Não vá, Bwana", disse. "Pode ser um inimigo. Deixe-nos atirar na selva primeiro."

Original English

The headman of the askaris stopped him. "Do not go, Bwana," he said. "Perhaps it is an enemy. Let us fire into the jungle first."

Original Português

O chefe dos askaris o deteve. "Não vá, Bwana", disse. "Talvez seja um inimigo. Deixe-nos primeiro atirar na selva."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não", disse Colt. "Vamos verificar primeiro. Leve alguns homens pela direita, e eu levarei o resto pela esquerda. Vamos avançar devagar pela selva até nos encontrarmos."

Original English

"No," said Colt, "we will investigate first. Take some of your men in from the right, and I'll take the rest in from the left. We'll work around slowly through the jungle until we meet."

Original Português

- Não - disse Colt - vamos investigar primeiro. Leve alguns de seus homens pela direita, e eu levarei o resto pela esquerda. Avançaremos devagar pela selva até nos encontrarmos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, Bwana", disse o chefe. Chamou seus homens e deu-lhes as ordens necessárias.

Original English

"Yes, Bwana," said the headman, and calling his men he gave the necessary instructions.

Original Português

- Sim, Bwana - disse o chefe; e, chamando seus homens, deu as instruções necessárias.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Nenhum som de fuga ou sinal de vida encontrou os dois grupos ao entrarem na selva. Alguns instantes depois, encontraram-se um ao outro sem descobrir nenhum vestígio de atacante. Formaram então um meio-círculo e recuaram pela selva. À palavra de Colt, avançaram em direção ao acampamento.

Original English

No sound of flight or any suggestion of a living presence greeted the two parties as they entered the jungle; nor had they discovered any signs of a marauder when, a few moments later, they made contact with one another. They were now formed in a half circle that bent back into the jungle and, at a word from Colt, they advanced toward the camp.

Original Português

Nenhum som de fuga nem qualquer sugestão de uma presença viva recebeu os dois grupos quando entraram na selva; tampouco tinham descoberto sinais de algum saqueador quando, poucos momentos depois, fizeram contato um com o outro. Estavam agora formados em semicírculo, curvado para dentro da selva, e, a uma palavra de Colt, avançaram em direção ao acampamento.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Colt encontrou Raghunath Jafar caído morto na beira do acampamento. Sua mão direita segurava o rifle. Uma flecha forte estava cravada em seu coração.

Original English

It was Colt who found Raghunath Jafar lying dead just at the edge of camp. His right hand grasped his rifle. Protruding from his heart was the shaft of a sturdy arrow.

Original Português

Foi Colt quem encontrou Raghunath Jafar caído morto bem à borda do acampamento. Sua mão direita apertava o rifle. Projetando-se de seu coração estava a haste de uma flecha robusta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os negros se reuniram ao redor do corpo e se entreolharam, depois olharam de volta para a selva e para cima, para as árvores. Um deles examinou a flecha. "É diferente de qualquer flecha que já vi", disse. "Nenhum homem fez isto."

Original English

The negroes gathering around the corpse looked at one another questioningly and then back into the jungle and up into the trees. One of them examined the arrow. "It is not like any arrow I have ever seen," he said. "It was not made by the hand of man."

Original Português

Os negros que se reuniam ao redor do cadáver olharam uns para os outros, interrogativos, depois para a selva e para cima, para as árvores. Um deles examinou a flecha. "Não é como nenhuma flecha que eu já tenha visto", disse. "Não foi feita pela mão do homem."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De imediato, os negros ficaram com medo de espíritos maus. "O tiro era para o bwana", disse um. "Então o demônio que atirou a flecha é amigo do nosso bwana. Não precisamos temer."

Original English

Immediately the blacks were filled with superstitious fears. "The shot was meant for the bwana," said one; "therefore the demon who shot the arrow is a friend of our bwana. We need not be afraid."

Original Português

Imediatamente os negros ficaram tomados por temores supersticiosos. "O tiro era para o bwana", disse um deles; "portanto o demônio que disparou a flecha é amigo do nosso bwana. Não precisamos ter medo."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Essa explicação satisfez os negros, mas não a Wayne Colt. Ele continuou pensando nisso enquanto voltava ao acampamento, depois de ordenar que o hindu fosse enterrado.

Original English

This explanation satisfied the blacks, but it did not satisfy Wayne Colt. He was puzzling over it as he walked back into camp, after giving orders that the Hindu be buried.

Original Português

Essa explicação satisfez os negros, mas não satisfez Wayne Colt. Ele refletia sobre aquilo enquanto voltava ao acampamento, depois de ordenar que o hindu fosse enterrado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zora Drinov estava de pé à entrada de sua tenda. Ao vê-lo, foi ao seu encontro. "O que foi?" perguntou. "O que aconteceu?"

Original English

Zora Drinov was standing in the entrance to her tent, and as she saw him she came to meet him. "What was it?" she asked. "What happened?"

Original Português

Zora Drinov estava de pé à entrada de sua tenda e, ao vê-lo, veio ao seu encontro. "O que foi?" perguntou. "O que aconteceu?"

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O Camarada Zveri não vai matar Raghunath Jafar", disse ele.

"Por quê?" perguntou ela.

"Porque Raghunath Jafar já está morto."

"Quem poderia ter atirado a flecha?" perguntou ela, depois que ele lhe contou como o hindu morreria.

Original English

"Comrade Zveri will not kill Raghunath Jafar," he said.

"Why?" she asked.

"Because Raghunath Jafar is already dead."

"Who could have shot the arrow?" she asked, after he had told her of the manner of the Hindu's death.

Original Português

- O camarada Zveri não matará Raghunath Jafar - disse ele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Por quê? - perguntou ela.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Porque Raghunath Jafar já está morto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Quem poderia ter disparado a flecha? - perguntou ela, depois que ele lhe contou como o hindu morreria.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não faço ideia", admitiu. "É um completo mistério, mas significa que o acampamento está sendo observado. Precisamos ter muito cuidado para não entrar sozinhos na selva. Os homens acham que a flecha foi disparada para me salvar da bala de um assassino. Jafar talvez quisesse me matar, mas acredito que, se eu tivesse entrado sozinho na selva em vez dele, seria eu que estaria caído morto ali agora. Desde que vocês montaram o acampamento aqui, os nativos os incomodaram, ou tiveram alguma experiência ruim com eles?"

Original English

"I haven't the remotest idea," he admitted. "It is an absolute mystery, but it means that the camp is being watched and that we must be very careful not to go into the jungle alone. The men believe that the arrow was fired to save me from an assassin's bullet; and while it is entirely possible that Jafar may have been intending to kill me, I believe that if I had gone into the jungle alone instead of him it would have been I that would be lying out there dead now. Have you been bothered at all by natives since you made camp here, or have you had any unpleasant experiences with them at all?"

Original Português

- Não faço a menor ideia - admitiu ele. - É um mistério absoluto, mas significa que o acampamento está sendo observado e que precisamos ter muito cuidado para não entrar sozinhos na selva. Os homens acreditam que a flecha foi disparada para me salvar da bala de um assassino; e, embora seja perfeitamente possível que Jafar pretendesse me matar, acredito que, se eu tivesse entrado sozinho na selva em vez dele, seria eu quem estaria caído morto lá fora agora. Vocês foram incomodados por nativos desde que montaram acampamento aqui, ou tiveram alguma experiência desagradável com eles?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não vimos nenhum nativo desde que chegamos a este acampamento. Sempre dissemos que o país parece completamente vazio, embora esteja cheio de caça."

Original English

"We have not seen a native since we entered this camp. We have often commented upon the fact that the country seems to be entirely deserted and uninhabited, notwithstanding the fact that it is filled with game."

Original Português

- Não vimos nenhum nativo desde que entramos neste acampamento. Muitas vezes comentamos o fato de que o país parece inteiramente deserto e desabitado, apesar de estar cheio de caça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso talvez explique por que está despovoado", disse Colt, "ou ao menos parece despovoado. Talvez tenhamos entrado na terra de uma tribo muito selvagem, que avisa aos estranhos, desse modo, que não são bem-vindos."

Original English

"This thing may help to account for the fact that it is uninhabited," suggested Colt, "or rather apparently uninhabited. We may have unintentionally invaded the country of some unusually ferocious tribe that takes this means of acquainting newcomers with the fact that they are persona non grata."

Original Português

- Isso talvez ajude a explicar por que é desabitado - sugeriu Colt - ou melhor, aparentemente desabitado. Podemos ter invadido sem querer o território de alguma tribo extraordinariamente feroz que usa esse meio para informar aos recém-chegados que são persona non grata.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você diz que um de nossos homens ficou ferido?" perguntou Zora.

"Nada sério. Só teve a orelha levemente cortada."

"Ele estava perto de você?"

"Estava bem atrás de mim", respondeu Colt.

"Acho que não há dúvida de que Jafar pretendia matá-lo", disse Zora.

Original English

"You say one of our men was wounded?" asked Zora.

"Nothing serious. He just had his ear nicked a little."

"Was he near you?"

"He was standing right behind me," replied Colt.

"I think there is no doubt that Jafar meant to kill you," said Zora.

Original Português

- Você disse que um dos nossos homens foi ferido? - perguntou Zora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Nada sério. Apenas teve a orelha levemente cortada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ele estava perto de você?

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Estava bem atrás de mim - respondeu Colt.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Acho que não há dúvida de que Jafar pretendia matá-lo - disse Zora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Talvez", disse Colt, "mas não conseguiu. Nem sequer me tirou o apetite. Se eu conseguir acalmar meu rapaz, teremos o jantar logo."

Original English

"Perhaps," said Colt, "but he did not succeed. He did not even kill my appetite; and if I can succeed in calming the excitement of my boy, we shall have supper presently."

Original Português

- Talvez - disse Colt - mas não conseguiu. Nem sequer matou meu apetite; e, se eu conseguir acalmar a excitação do meu criado, teremos jantar dentro em pouco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De longe, Tarzan e Nkima assistiram ao enterro de Raghunath Jafar. Um pouco depois, viram Kahiya e seus askaris retornarem com Wamala, o rapaz de Zora, que Jafar havia mandado para fora do acampamento.

Original English

From a distance Tarzan and Nkima watched the burial of Raghunath Jafar and a little later saw the return of Kahiya and his askaris with Zora's boy Wamala, who had been sent out of camp by Jafar.

Original Português

De longe, Tarzan e Nkima observaram o enterro de Raghunath Jafar e, um pouco mais tarde, viram o retorno de Kahiya e seus askaris com Wamala, o criado de Zora, que fora mandado para fora do acampamento por Jafar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Onde", perguntou Tarzan a Nkima, "estão todos os muitos Tarmangani e Gomangani que você me disse que havia neste acampamento?"

"Pegaram seus paus de trovão e foram embora", respondeu o pequeno Manu. "Estão caçando o pequeno Nkima."

Original English

"Where," said Tarzan to Nkima, "are all the many Tarmangani and Gomangani that you told me were in this camp?"

"They have taken their thundersticks and gone away," replied the little Manu. "They are hunting for Nkima."

Original Português

- Onde - disse Tarzan a Nkima - estão todos os muitos Tarmangani e Gomangani que você me disse que havia neste acampamento?

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Eles pegaram seus paus-de-trovão e foram embora - respondeu o pequeno Manu. - Estão caçando Nkima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan dos Macacos sorriu um de seus raros sorrisos. "Vamos ter que caçá-los e descobrir o que estão fazendo, Nkima", disse.

Original English

Tarzan of the Apes smiled one of his rare smiles. "We shall have to hunt them down and find out what they are about, Nkima," he said.

Original Português

Tarzan dos Macacos sorriu um de seus raros sorrisos. "Teremos de caçá-los e descobrir o que estão fazendo, Nkima", disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Mas logo escurece na selva", implorou Nkima. "Aí Sabor, Sheeta, Numa e Histah estarão fora, e vão procurar o pequeno Nkima também."

Original English

"But it grows dark in the jungle soon," pleaded Nkima, "and then will Sabor, and Sheeta, and Numa, and Histah be abroad, and they, too, search for little Nkima."

Original Português

- Mas escurece cedo na selva - suplicou Nkima - e então Sabor, Sheeta, Numa e Histah andarão por aí; e eles também procurarão o pequeno Nkima.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A escuridão já havia caído antes que o rapaz de Colt chamasse para o jantar. Enquanto isso, Tarzan mudara de plano e voltara às árvores acima do acampamento. Tinha certeza de que algo estava errado com a expedição que encontrara. Sabia que houvera muitos homens no acampamento. Queria saber para onde tinham ido e por quê. Achou que a conversa no acampamento poderia ser importante, então escolheu um lugar de onde pudesse ouvir os dois brancos lá embaixo. Enquanto Zora Drinov e Wayne Colt se sentavam para jantar, Tarzan dos Macacos se agachava nas folhas de uma grande árvore acima deles.

Original English

Darkness had fallen before Colt's boy announced supper, and in the meantime Tarzan, changing his plans, had returned to the trees above the camp. He was convinced that there was something irregular in the aims of the expedition whose base he had discovered. He knew from the size of the camp that it had contained many men. Where they had gone and for what purpose were matters that he must ascertain. Feeling that this expedition, whatever its purpose, might naturally be a principal topic of conversation in the camp, he sought a point of vantage wherefrom he might overhear the conversations that passed between the two white members of the party beneath him; and so it was that as Zora Drinov and Wayne Colt seated themselves at the supper table, Tarzan of the Apes crouched amid the foliage of a great tree just above them.

Original Português

A escuridão já havia caído quando o criado de Colt anunciou o jantar; e, nesse ínterim, Tarzan, mudando seus planos, voltara às árvores acima do acampamento. Estava convencido de que havia algo irregular nos objetivos da expedição cuja base descobrira. Sabia, pelo tamanho do acampamento, que ele contivera muitos homens. Para onde tinham ido e com que propósito eram questões que precisava averiguar. Sentindo que essa expedição, fosse qual fosse seu propósito, poderia naturalmente ser um dos principais temas de conversa no acampamento, procurou um ponto vantajoso de onde pudesse ouvir as conversas entre os dois membros brancos do grupo abaixo dele; e assim foi que, quando Zora Drinov e Wayne Colt se sentaram à mesa do jantar, Tarzan dos Macacos agachou-se em meio à folhagem de uma grande árvore logo acima deles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Você teve um dia muito difícil", disse Colt, "mas não parece pior por isso. Eu pensaria que seus nervos estariam abalados."

Original English

"You have passed through a rather trying ordeal today," said Colt, "but you do not appear to be any the worse for it. I should think that your nerves would be shaken."

Original Português

- Você passou hoje por uma provação bastante dura - disse Colt - mas não parece ter sofrido com isso. Eu imaginaria que seus nervos estivessem abalados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Já passei por coisas demais na vida, Camarada Colt, para ainda ter nervos", respondeu a moça.

Original English

"I have passed through too much already in my life, Comrade Colt, to have any nerves left at all," replied the girl.

Original Português

- Já passei por coisas demais na vida, camarada Colt, para ainda ter nervos - respondeu a moça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acredito", disse Colt. "Você deve ter vivido a revolução na Rússia."

"Eu era só uma menina na época", explicou ela, "mas me lembro dela muito claramente."

Original English

"I suppose so," said Colt. "You must have passed through the revolution in Russia."

"I was only a little girl at the time," she explained, "but I remember it quite distinctly."

Original Português

- Suponho que sim - disse Colt. - Você deve ter passado pela revolução na Rússia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Eu era apenas uma garotinha na época - explicou ela - mas me lembro dela com bastante nitidez.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Colt a observou com atenção. "Pela sua aparência", disse, "acho que não nasceu na classe trabalhadora."

Original English

Colt was gazing at her intently. "From your appearance," he ventured, "I imagine that you were not by birth of the proletariat."

Original Português

Colt a fitava intensamente. "Pela sua aparência", arriscou, "imagino que você não tenha nascido no proletariado."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Meu pai era operário. Morreu no exílio, sob o regime czarista. Foi assim que aprendi a odiar as monarquias e o capitalismo. Quando me ofereceram esta chance de me juntar ao Camarada Zveri, vi outra forma de me vingar e ajudar minha classe em todo o mundo ao mesmo tempo."

Original English

"My father was a laborer. He died in exile under the Tzarist regime. That was how I learned to hate everything monarchistic and capitalistic. And when I was offered this opportunity to join Comrade Zveri, I saw another field in which to encompass my revenge, while at the same time advancing the interests of my class throughout the world."

Original Português

- Meu pai era operário. Morreu no exílio sob o regime czarista. Foi assim que aprendi a odiar tudo que fosse monárquico e capitalista. E, quando me ofereceram esta oportunidade de juntar-me ao camarada Zveri, vi outro campo em que poderia realizar minha vingança, ao mesmo tempo em que promovia os interesses da minha classe em todo o mundo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading, selected by CEFR level, rarity and editorial usefulness. Each entry shows up to six real sentences from this book; every return link opens that exact sentence in the simplified version.

advance /əd'væns/ (3 occurrences)

Português: antecedência; avanço; adiantamento

Simple English: A forward movement of soldiers toward an objective or position.

Example: *The army decided to advance their position at dawn for a surprise attack.*

Forms in this book: advance, advances, advancing

Uses in this book:

1. Even so, she was sure she must stop his advances. [Back to B1](#)

affair /ə'fɛər/ (1 occurrence)

Português: caso; caso amoroso; romance

Simple English: A sexual relationship involving at least one committed partner.

Example: *Their affair lasted for several years before it was discovered.*

Uses in this book:

1. "Do not interfere, Zora; this is my affair, and it may as well be settled now as later. [Back to B1](#)

armed /ɑ:rmɪd/ (4 occurrences)

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Uses in this book:

1. Also, Miguel is not armed. [Back to B1](#)

barrier (7 occurrences)

Português: barreira; obstáculo; bloqueio

Simple English: something that blocks movement or progress

Example: *Language can be a barrier to communication.*

Uses in this book:

1. As the expedition followed the trail to the foot of the barrier cliffs, Wayne Colt, far to the west, moved on toward the conspirators' base camp. [Back to B1](#)

beyond /bɪˈɒnd/ (10 occurrences)

Português: além

Simple English: At or to the side that is further; exceeding a point.

Example: *Her talents go beyond just singing; she can also dance beautifully.*

Uses in this book:

1. Then Colt saw a thin trail of smoke rising from the jungle just beyond the edge of camp. [Back to B1](#)

Blind /blaɪnd/ (3 occurrences)

Português: cego; cega; cegos

Simple English: Window covering that can be rolled up or down.

Example: *I pulled down the blind to block the sunlight in the room.*

Forms in this book: blind, blinded

Uses in this book:

1. "Our own good luck does not blind me to the enemy's treachery, and it does not make me admire treason in anyone, even if I benefit from it." [Back to B1](#)
2. A man not fully blinded by desire might have understood that she was ready to defend herself, even to the point of death. [Back to B1](#)

brief /brɪf/ (2 occurrences)

Português: breve; sucinta; resumo

Simple English: A short document summarizing one side's facts in court.

Example: *The lawyer submitted a brief outlining their arguments in the case.*

Uses in this book:

1. He had met Zveri briefly in New York and San Francisco, and that was enough to show him that Zveri was a poor companion. [Back to B1](#)

bullet /'bʊlɪt/ (7 occurrences)

Português: bala; marcador; tiro

Simple English: Small cylindrical metal projectile fired from a gun.

Example: *The bullet missed the target and hit the wall instead.*

Forms in this book: bullet, bullets

Uses in this book:

1. A bullet whizzed past Colt's head and cut off the tip of the ear of one of the men behind him. [Back to B1](#)
2. The men think the arrow was fired to save me from an assassin's bullet.
[Back to B1](#)

Chair /tʃɛər/ (6 occurrences)

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Uses in this book:

1. Ignoring the suggestion, Jafar entered the tent and sat in a camp chair. [Back to B1](#)
2. Her cartridge belt and revolver were over the chair where Jafar had been sitting, and her rifle was on the other side of the tent. [Back to B1](#)

citizen (2 occurrences)

Português: cidadão; habitante; morador

Simple English: a legal member of a country or city

Example: *Every citizen has the right to vote.*

Uses in this book:

1. One of their most praised citizens is building huge factories for us in Russia, where we can make tractors and tanks. [Back to B1](#)
2. But she still felt she could not respect citizens of other countries who turn against their government to help a foreign power. [Back to B1](#)

concern /kən'sɜ:rn/ (3 occurrences)

Português: preocupação; dizem respeito; interesse

Simple English: A feeling of worry or unease about a problem.

Example: *His main concern is the safety of the children during the storm.*

Uses in this book:

1. But that is not my main concern. [Back to B1](#)

connection /kə'nekʃən/ (1 occurrence)

Português: conexão; ligação; relação

Simple English: Transport taken after another to continue a journey smoothly.

Example: *We have a connection in Paris before reaching Rome.*

Uses in this book:

1. But he saw in his connection with Zveri a chance to get revenge on the British. [Back to B1](#)

convinced /kən'vinst/ (2 occurrences)

Português: convencido; convenceu; convicto

Simple English: Having a strong belief in something.

Example: *He is convinced that he will win the competition next week.*

Uses in this book:

1. Miguel Romero, the Mexican, was still not convinced. [Back to B1](#)

creature /'kri:tʃər/ (21 occurrences)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Forms in this book: creature, creatures

Uses in this book:

1. Nkima believed the world was full of large, fierce creatures that liked monkey meat. [Back to B1](#)
2. The lion walked proudly, not caring about weaker creatures. [Back to B1](#)

curved /kɜːrvd/ (2 occurrences)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Uses in this book:

1. "And the curved sword that you carry when we are marching." [Back to B1](#)
2. "And the curved sword." After much bargaining, the deal was made. [Back to B1](#)

defend /dɪˈfend/ (7 occurrences)

Português: defender; defesa

Simple English: To prevent harm or protect someone or something from danger.

Example: *The knights were ready to defend the castle from the invading army.*

Forms in this book: defend, defender

Uses in this book:

1. The girl jumped to her feet and quickly looked for something to defend herself with. [Back to B1](#)
2. A man not fully blinded by desire might have understood that she was ready to defend herself, even to the point of death. [Back to B1](#)

demand /dɪˈmænd/ (13 occurrences)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Forms in this book: demand, demanded

Uses in this book:

1. The other was to find the leader of the group and then go into the camp to demand the information. [Back to B1](#)
2. "Were you left alone here in this camp without any protection?" demanded Colt. [Back to B1](#)

desert /dɪ'zɜ:rt/ (10 occurrences)

Português: deserto; deserta; sobremesa

Simple English: A dry area with little rain.

Example: *The Sahara is a desert.*

Forms in this book: desert, deserted, deserting

Uses in this book:

1. They hated the British influence in Egypt and the desert, which they considered their own land. [Back to B1](#)
2. "It is deserted," said the guide. [Back to B1](#)

deserve /dɪ'zɜ:rv/ (2 occurrences)

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Uses in this book:

1. "He deserves it," he said. [Back to B1](#)

Desire /dɪ'zaɪər/ (3 occurrences)

Português: desejo; deseja; vontade

Simple English: To feel a sexual or strong romantic attraction.

Example: *He felt a strong desire to be with her all the time.*

Uses in this book:

1. A man not fully blinded by desire might have understood that she was ready to defend herself, even to the point of death. [Back to B1](#)

detail /'di:teɪl/ (6 occurrences)

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Forms in this book: detail, details

Uses in this book:

1. But Nkima did not care about these small details. [Back to B1](#)

dishonest /dis'ɒnɪst/ (2 occurrences)

Português: desonesto

Simple English: Not truthful or trustworthy, often engaging in immoral behavior.

Example: *Being dishonest can damage trust in personal relationships significantly.*

Uses in this book:

1. Chief Kitembo, who was savage, cruel, and dishonest, hated all white people. [Back to B1](#)

establish /ɪ'stæblɪʃ/ (1 occurrence)

Português: estabelecer; instituir; determinar

Simple English: To set up a company for ongoing business activities.

Example: *She aims to establish her own design firm within the next year.*

Uses in this book:

1. From a nearby tree, Nkima looked down at a camp that was clearly well established. [Back to B1](#)

evil /'i:vəl/ (7 occurrences)

Português: mal; maligno; maldade

Simple English: Cruel and taking pleasure in causing harm to others.

Example: *In the story, the evil character plotted to destroy the village.*

Uses in this book:

1. At once, the black men became afraid of evil spirits. [Back to B1](#)

experienced /ɪk'spɪəriənst/ (1 occurrence)

Português: experiente; experimentado; vivida

Simple English: Possessing sufficient skill or knowledge in a field.

Example: *He is an experienced chef who creates delicious meals.*

Uses in this book:

1. Even an experienced African traveler or hunter might have found this mixed group hard to describe. [Back to B1](#)

finding /'faɪndɪŋ/ (2 occurrences)

Português: encontrar; achando; achar

Simple English: A piece of information discovered from research.

Example: *The key finding of the study suggests that diet greatly affects mental health.*

Uses in this book:

1. A few moments later, they met each other without finding any trace of an attacker. [Back to B1](#)

firm /fɜːrm/ (3 occurrences)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Forms in this book: firm, firmly

Uses in this book:

1. "This man is different, Miguel," Zveri said firmly. [Back to B1](#)
2. The girl said firmly, "Miguel was wrong and so were you. [Back to B1](#)

forgive /fər'gɪv/ (3 occurrences)

Português: perdoar; Desculpe

Simple English: To stop being angry and choose not to punish someone.

Example: *It's important to forgive those who have wronged you for inner peace.*

Uses in this book:

1. "Oh, forgive me," she said. [Back to B1](#)

fortune /'fɔːrtʃən/ (2 occurrences)

Português: fortuna; sorte; fonseca

Simple English: Very large sum of money or valuable assets.

Example: *She inherited a fortune from her grandparents and became very wealthy.*

Forms in this book: fortune, fortunes

Uses in this book:

1. He also dreamed of getting part of the Ford and Rockefeller fortunes through some vague economic scheme. [Back to B1](#)

fully /'fʊli/ (8 occurrences)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Uses in this book:

1. But was it ever fully sure until it also used its nose to check and confirm what its eyes saw? [Back to B1](#)
2. A man not fully blinded by desire might have understood that she was ready to defend herself, even to the point of death. [Back to B1](#)

hearing /'hiərɪŋ/ (3 occurrences)

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Uses in this book:

1. Nkima was hearing human voices. [Back to B1](#)

hesitate /'hezɪteɪt/ (3 occurrences)

Português: hesitar; duvidar

Simple English: To pause before acting due to uncertainty or nervousness.

Example: *She always hesitates before making an important decision about her career.*

Forms in this book: hesitate, hesitated, hesitating

Uses in this book:

1. For a moment Romero hesitated. [Back to B1](#)

hold /hould/ (10 occurrences)

Português: segurar; prender; preensão

Simple English: To have something in your hand or arms.

Example: *Hold the baby carefully.*

Forms in this book: hold, holding

Uses in this book:

1. A lion with a big mane came out under the tree where a scared monkey Nkima was holding on. [Back to B1](#)
2. He also saw Antonio Mori holding a gun with an angry face. [Back to B1](#)

impatient /ɪm'peɪjənt/ (1 occurrence)

Português: impaciente; impacientes

Simple English: Easily annoyed by delay; eager for something to happen.

Example: *He grew impatient waiting for the train to arrive on time.*

Uses in this book:

1. As Zveri led his group toward Opar, Wayne Colt grew impatient to join the main conspirators. [Back to B1](#)

industrial /ɪn'dʌstriəl/ (1 occurrence)

Português: industrial

Simple English: Related to large-scale production or manufacturing activities.

Example: *The industrial factory produces thousands of cars each month.*

Uses in this book:

1. Their engineers are selling us their knowledge and skill to build a modern industrial city, where weapons and war engines can be made. [Back to B1](#)

interrupt /,ɪntə'rʌpt/ (1 occurrence)

Português: interromper; interrupção; atrapalhar

Simple English: To temporarily stop or hinder a process or activity.

Example: *I'm sorry to interrupt, but I have an important question to ask.*

Uses in this book:

1. And who was the man I interrupted?" [Back to B1](#)

load /loud/ (7 occurrences)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Forms in this book: load, loads

Uses in this book:

1. Miguel Romero and two other white men were watching the porters carry loads. [Back to B1](#)
2. His tired porters dropped their loads and lay down with the askaris in the shade of the trees. [Back to B1](#)

loose (4 occurrences)

Português: solta; frouxo; perder

Forms in this book: loose, loosely, looser

Uses in this book:

1. So this expedition, loose in structure but still very dangerous, set out on that lovely morning to take the treasure vaults of mysterious Opar. [Back to B1](#)

lower /'ləʊər/ (12 occurrences)

Português: inferior; abaixar; menor

Simple English: To make something smaller in amount, degree, or size.

Example: *The company decided to lower their prices to attract more customers.*

Forms in this book: lower, lowered

Uses in this book:

1. Many climbed into the lower branches of big trees or found places near a way to escape. [Back to B1](#)

Master /'mæstər/ (24 occurrences)

Português: mestre; dominar; patrão

Simple English: Highly skilled person in an art, often historically recognized.

Example: *Vincent van Gogh is considered a master of post-impressionist painting.*

Forms in this book: master, master's, masters

Uses in this book:

1. A long time ago, his master had gone away and left him. [Back to B1](#)
2. What mattered to him was that many strange Tarmangani and Gomangani were in his master's land. [Back to B1](#)
3. "We were supposed to work together, not as master and slaves." [Back to B1](#)
4. "You will soon learn that I am master," Zveri growled in an ugly voice. [Back to B1](#)
5. Romero said angrily, 'The czar and Obregon were also masters. [Back to B1](#)
6. They did not amuse him anymore, but he knew his master should be told that they were there. [Back to B1](#)

material /mə'tɪriəl/ (1 occurrence)

Português: material

Simple English: The substance used to make something.

Example: *This material is very strong.*

Uses in this book:

1. Behind them were the shelters of the black men, built simply from materials found nearby. [Back to B1](#)

means /mi:nz/ (7 occurrences)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Uses in this book:

1. A lion's fixed, hard look is what means trouble. [Back to B1](#)
2. "It is a complete mystery, but it means the camp is being watched. [Back to B1](#)

military /'mɪlɪ'təri/ (4 occurrences)

Português: militar; exército; armadas

Simple English: Armed forces of a nation responsible for defense and war.

Example: *The military protects our country from external threats every day.*

Uses in this book:

1. The white men's tents and the byût of Arabs were neatly arranged, almost like a military camp. [Back to B1](#)

mission /'mɪʃən/ (6 occurrences)

Português: missão

Simple English: A specific operation carried out in outer space.

Example: *The mission aims to gather data about Jupiter's atmosphere and moons.*

Uses in this book:

1. Was she a young woman watching in fear as her lover left on a dangerous mission, or - [Back to B1](#)

mixed /mɪkst/ (5 occurrences)

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Uses in this book:

1. Even an experienced African traveler or hunter might have found this mixed group hard to describe. [Back to B1](#)

mysterious /mɪ'stɪriəs/ (10 occurrences)

Português: misterioso

Simple English: Having puzzling qualities suggesting hidden motives or secrets.

Example: *The old house had a mysterious aura that intrigued the children.*

Uses in this book:

1. So this expedition, loose in structure but still very dangerous, set out on that lovely morning to take the treasure vaults of mysterious Opar. [Back to B1](#)
2. Her beautiful, mysterious eyes stayed on Peter Zveri until he was gone from sight along the river path into the dark forest. [Back to B1](#)
3. "It will not be necessary," the Hindu answered in a mysterious way. [Back to B1](#)

neat /ni:t/ (2 occurrences)

Português: arrumado; puro; pura

Simple English: Well-organized and tidy in appearance or arrangement.

Example: *She keeps her office neat, with everything in its proper place.*

Forms in this book: neat, neatly

Uses in this book:

1. The white men's tents and the byût of Arabs were neatly arranged, almost like a military camp. [Back to B1](#)
2. She was neat and smart, not untidy at all. [Back to B1](#)

nerve /nɜ:rv/ (6 occurrences)

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Uses in this book:

1. I would think your nerves would be shaken." [Back to B1](#)
2. "I have already been through too much in my life, Comrade Colt, to have any nerves left," the girl replied. [Back to B1](#)

obey /ou'beɪ/ (6 occurrences)

Português: obedecer; obedecer; cumpra

Simple English: To follow rules, commands, orders given by authority.

Example: *Children must learn to obey their parents and teachers at school.*

Forms in this book: obey, obeyed, obeys

Uses in this book:

1. Warriors who once obeyed him like slaves now dared to question him. [Back to B1](#)
2. He promised them loot if they obeyed and harsh punishment if they refused. [Back to B1](#)
3. Tarzan also watched Numa, because he knew that a lion is still a lion, even when it obeys its master. [Back to B1](#)

official /əˈfɪʃəl/ (1 occurrence)

Português: oficial; funcionário; árbitro

Simple English: Approved or authorized by a recognized authority or institution.

Example: *The official announcement confirmed the details of the upcoming event to the public.*

Uses in this book:

1. The expedition was officially called a scientific expedition. [Back to B1](#)

opening /ˈoʊpənɪŋ/ (25 occurrences)

Português: abertura; abrir; inauguração

Simple English: First public presentation of a play, movie, or entertainment.

Example: *The opening of the new play was attended by many celebrities.*

Forms in this book: opening, openings

Uses in this book:

1. For several seconds after opening her eyes, Zora Drinov looked closely at the man bending over her. [Back to B1](#)

otherwise /ˈɒðərwaɪz/ (4 occurrences)

Português: caso contrário; senão; contrariamente

Simple English: If not, then a different result would occur.

Example: *You must hurry; otherwise, you'll miss the train.*

Uses in this book:

1. That was a good thing, because otherwise he might have grieved himself to death. [Back to B1](#)

partly /ˈpɑːrtli/ (7 occurrences)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Uses in this book:

1. You may have seen a dog, maybe your own, partly recognize you by sight. [Back to B1](#)

pointed /'pɔɪntɪd/ (8 occurrences)

Português: apontou; aguçado; pontiagudo

Simple English: Having an end or tip that is sharp or tapered.

Example: *He used a pointed pencil to draw the fine details of the picture.*

Uses in this book:

1. Then he pointed ahead. [Back to B1](#)

praise /preɪz/ (2 occurrences)

Português: louvor; louvar; elogios

Simple English: To express admiration or approval toward someone or something.

Example: *The teacher will praise students who submit their projects on time.*

Forms in this book: Praise, praised

Uses in this book:

1. One of their most praised citizens is building huge factories for us in Russia, where we can make tractors and tanks. [Back to B1](#)

preparation (1 occurrence)

Português: preparação; planejamento; treino

Simple English: the act of getting ready

Example: *Preparation for the exam took weeks.*

Uses in this book:

1. They were always ready and watched the other men's slow preparations with dislike. [Back to B1](#)

proof /pru:f/ (5 occurrences)

Português: prova; comprovante

Simple English: Information or evidence proving the truth of something.

Example: *The scientist provided proof that supported her groundbreaking theory about climate change.*

Uses in this book:

1. Then came the final proof of who was making the noise, at least for Nkima and any other jungle folk: their scent. [Back to B1](#)

2. Now, with this new proof of the power of the great Tarmangani, he feared him even more. [Back to B1](#)

3. Perhaps Raghunath Jafar guessed her thoughts, for people often believed that East Indians had strange powers, though there was little proof of this. [Back to B1](#)

protection /prəˈtɛkʃən/ (4 occurrences)

Português: proteção; defesa

Simple English: The act of keeping people or things safe from harm.

Example: *Wearing a helmet is essential for your protection while cycling.*

Uses in this book:

1. "Were you left alone here in this camp without any protection?" demanded Colt. [Back to B1](#)

pursue /pərˈsuː/ (1 occurrence)

Português: perseguir; prosseguir; buscar

Simple English: To chase or follow someone or something actively.

Example: *The police will pursue the suspect on foot until caught.*

Uses in this book:

1. Luckily for the peace of Europe and the world, the pursuer was not as fast as he was unpleasant. [Back to B1](#)

reasonable /ˈriːzənəbəl/ (1 occurrence)

Português: razoável; sensato; racional

Simple English: Showing good judgment fairness and sensible decision-making in situations.

Example: *It is reasonable to ask for a raise after working hard for a year.*

Uses in this book:

1. "Why not be reasonable, Zora?" asked Jafar. [Back to B1](#)

regret /rɪˈɡrɛt/ (4 occurrences)

Português: arrepender; arrependimento; me arrependo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Uses in this book:

1. "You say that as if you regret it," said a dry voice at her shoulder. [Back to B1](#)

relief /rɪˈli:f/ (3 occurrences)

Português: alívio; relevo; socorro

Simple English: Comfort after something upsetting or worrying finishes or improves.

Example: *The relief I felt when the exam was over was incredible.*

Uses in this book:

1. "Thank the Lord!" Colt said with relief. [Back to B1](#)

reveal /rɪˈvi:l/ (1 occurrence)

Português: revelar; revelação

Simple English: To make previously hidden information publicly known.

Example: *The documentary will reveal new details about the ancient civilization's culture.*

Uses in this book:

1. One was to watch them closely until they revealed the truth. [Back to B1](#)

revolution /ˌrɛvəˈluːʃən/ (5 occurrences)

Português: revolução; volta

Simple English: Fundamental change of government by the people, often violently.

Example: *The revolution changed the political landscape of the country forever.*

Forms in this book: revolution, revolutions

Uses in this book:

1. "You must have lived through the revolution in Russia." [Back to B1](#)

reward (4 occurrences)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Forms in this book: reward, rewards

Uses in this book:

1. Some of the rewards he described might have worried Zveri and the other white men if they had understood the Basembo dialect. [Back to B1](#)

rush /rʌʃ/ (8 occurrences)

Português: Rush; apressar; pressa

Simple English: To move or act very quickly or hastily.

Example: *In the morning, I always rush to catch the bus.*

Forms in this book: rush, rushed, rushes

Uses in this book:

1. Soon they would rush in a wild attack that nothing could stop, and they would leave only torn and bloody pieces of their enemy. [Back to B1](#)

satisfied /'sætɪsfaɪd/ (2 occurrences)

Português: satisfeito; satisfez; atendidas

Simple English: Content or pleased with a result, outcome, or situation.

Example: *After finishing the project, I felt satisfied with my hard work.*

Uses in this book:

1. This explanation satisfied the black men, but not Wayne Colt. [Back to B1](#)

scheme /ski:m/ (1 occurrence)

Português: esquema; regime

Simple English: A secret plan intended to deceive others.

Example: *The company was involved in a scheme to defraud its customers.*

Uses in this book:

1. He also dreamed of getting part of the Ford and Rockefeller fortunes through some vague economic scheme. [Back to B1](#)

seek /si:k/ (1 occurrence)

Português: procurar; buscar; busco

Simple English: To attempt to find or obtain a particular object or information.

Example: *They will seek help from experts to solve the complicated problem.*

Uses in this book:

1. Tarzan guessed that this white man, whom he had found by chance, might be heading to the main camp of the strangers Tarzan was seeking. [Back to B1](#)

sense /sens/ (3 occurrences)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Forms in this book: sense, senses

Uses in this book:

1. Nkima did not understand that a sense of humor can be dangerous. [Back to B1](#)

settle (3 occurrences)

Português: resolver; estabelecer; assentar

Simple English: to decide, arrange, or make a home

Example: *They settled the argument peacefully.*

Forms in this book: settle, settled

Uses in this book:

1. "Do not interfere, Zora; this is my affair, and it may as well be settled now as later. [Back to B1](#)
2. When Zveri returns, I promise you we will settle this." [Back to B1](#)

shade /ʃeɪd/ (8 occurrences)

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Uses in this book:

1. In the shade of a big tree before another tent, four white men were playing cards. [Back to B1](#)
2. His tired porters dropped their loads and lay down with the askaris in the shade of the trees. [Back to B1](#)

shadow /'ʃædəʊ/ (12 occurrences)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Forms in this book: shadow, shadows

Uses in this book:

1. His shadow fell on the book she was reading. [Back to B1](#)

shape /ʃeɪp/ (9 occurrences)

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Forms in this book: shape, shaped, shapely

Uses in this book:

1. "We are shaped by family and habit," he explained. [Back to B1](#)
2. From her beautiful wavy hair to her small, well-shaped foot, she looked nothing like a peasant. [Back to B1](#)

shelter /'ʃeltər/ (22 occurrences)

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Forms in this book: shelter, shelters

Uses in this book:

1. Behind them were the shelters of the black men, built simply from materials found nearby. [Back to B1](#)
2. Among the native shelters, a group of strong Galla warriors were playing minkala. [Back to B1](#)

3. Without speaking, Ga-yat slowly climbed down from the tree where he had taken shelter. [Back to B1](#)

slave (7 occurrences)

Português: escravo; cativo; pessoa escravizada

Simple English: a person forced to work without freedom

Example: *The law ended the sale of slaves.*

Forms in this book: slave, slaves

Uses in this book:

1. "We were supposed to work together, not as master and slaves." [Back to B1](#)
2. Warriors who once obeyed him like slaves now dared to question him. [Back to B1](#)

steady /'stɛdi/ (5 occurrences)

Português: constante; firme; estável

Simple English: Not changing significantly over time.

Example: *She maintained a steady pace while running during the marathon event.*

Forms in this book: steady, steadying

Uses in this book:

1. It was calm and steady. [Back to B1](#)

stiff /stɪf/ (1 occurrence)

Português: rígida; dura; duro

Simple English: Not flexible; difficult to bend or change shape.

Example: *After the long flight, my neck felt stiff and uncomfortable.*

Uses in this book:

1. The Russian took the offered hand and bowed stiffly. [Back to B1](#)

stretch /stretʃ/ (3 occurrences)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Forms in this book: stretch, stretched

Uses in this book:

1. His head was low, his tail stretched out, and the brush at the end flicked.

[Back to B1](#)

structure /'strʌktʃər/ (1 occurrence)

Português: estrutura; estruturar

Simple English: Anything that is built from various components, like a building or bridge.

Example: *The new structure in the park will serve as a community center.*

Uses in this book:

1. So this expedition, loose in structure but still very dangerous, set out on that lovely morning to take the treasure vaults of mysterious Opar. [Back to B1](#)

subject /səb'dʒekt/ (1 occurrence)

Português: assunto; sujeito; objecto

Simple English: The topic being discussed or studied.

Example: *History is my favorite subject.*

Uses in this book:

1. I also believe that fiction writers should stay away from some subjects, especially politics and religion. [Back to B1](#)

tank /tæŋk/ (1 occurrence)

Português: tanque; reservatório; depósito

Simple English: Container holding fuel for a vehicle or machine.

Example: *The gas tank was nearly empty, so we stopped to refuel.*

Uses in this book:

1. One of their most praised citizens is building huge factories for us in Russia, where we can make tractors and tanks. [Back to B1](#)

threaten /'θreɪn/ (10 occurrences)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Forms in this book: threatened, threatening

Uses in this book:

1. Kill!" To-yat roared, and the other big bulls moved forward with bare teeth in a threatening way. [Back to B1](#)

Trouble /'trʌbəl/ (21 occurrences)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Forms in this book: trouble, troubled, troubles

Uses in this book:

1. What brings trouble and disharmony into the jungle, and everywhere else?

[Back to B1](#)

2. "But it will make trouble for America." [Back to B1](#)

3. A lion's fixed, hard look is what means trouble. [Back to B1](#)

4. These dangers did not trouble him much. [Back to B1](#)

unknown (3 occurrences)

Português: desconhecido

Uses in this book:

1. It seems better for peace and disarmament if they stay unknown. [Back to B1](#)

urge /ɜ:rdʒ/ (3 occurrences)

Português: exortar; instar; impulso

Simple English: To strongly recommend or encourage someone to take action.

Example: *I urge you to apply for that scholarship before the deadline.*

Forms in this book: urge, urged

Uses in this book:

1. He urged his men to hurry as they searched for the camp. [Back to B1](#)

violence /'vaɪələns/ (2 occurrences)

Português: violência

Simple English: Intentional harm or intimidation against others.

Example: *Violence in movies can desensitize viewers to real-life harm and suffering.*

Uses in this book:

1. Nkima loved violence, but only when someone else did the fighting. [Back to B1](#)

wealth (4 occurrences)

Português: riqueza; fortuna; bens

Simple English: a large amount of money or valuable things

Example: *The family gained wealth through trade.*

Uses in this book:

1. But in fact, their leader talked more about getting personal wealth and power than about helping all people or workers' rights. [Back to B1](#)

whisper /'wɪspər/ (15 occurrences)

Português: sussurro; sussurrar; cochichar

Simple English: To speak very quietly so others nearby cannot easily hear.

Example: *She had to whisper so the teacher wouldn't hear their conversation.*

Forms in this book: whisper, whispered, whispering, whispers

Uses in this book:

1. So she did not see his smile or hear him whisper, "It will not be necessary." [Back to B1](#)
2. "Little Nkima!" Tarzan whispered, as the monkey pressed his soft cheek against his own. [Back to B1](#)

wound /wu:nd/ (11 occurrences)

Português: ferida; ferir; machucado

Simple English: To cause physical injury or harm to someone.

Example: *He was wounded during the fight and needed medical attention.*

Forms in this book: wound, wounded

Uses in this book:

1. "You say one of our men was wounded?" asked Zora. [Back to B1](#)

wrap /ræp/ (6 occurrences)

Português: envoltório; embrulhar; enrole

Simple English: To cover an object in paper, fabric, or material.

Example: *I will wrap the gift carefully before the party starts.*

Uses in this book:

1. He wrapped his little arms around the brown neck. [Back to B1](#)